

新住民母語文化傳承與推廣之研究

新住民發展基金補助研究報告

中華民國 108 年 12 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

新住民母語文化傳承與推廣之研究

接受補助單位：中華民國成人及終身教育學會

研究主持人：黃富順

協同主持人：吳淑娟

研 究 員：江佩珊

兼任研究助理：歐亞美

兼任研究助理：李孟穎

新住民發展基金補助研究報告

中華民國 108 年 12 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

著作權授權書

茲同意授權內政部將本研究成果「新住民母語文化傳承與推廣之研究」，進行典藏與無償再製利用，並得不限時間、地域與次數，以紙本或數位元方式發行和出版，或進行數位化典藏、重製、透過網路傳輸，進行公開散佈，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、瀏覽、下載或列印，以利學術資訊交流。

立授權書機關：中華民國成人及終身教育學會

（請加蓋單位章）



中華民國 108 年 12 月 31 日

目次

表次	.....	III
圖次	.....	IV
摘要	.....	V
第一章 緒論	.....	1
第一節 研究背景	.....	1
第二節 研究動機與目的	.....	7
第三節 名詞釋義	.....	8
第四節 研究流程與進度	.....	9
第二章 文獻探討	.....	13
第一節 新住民母語文化傳承與推廣的相關理論	.....	13
第二節 主要國家對移民及其子女語言文化教育的 政策與實施	.....	22
第三節 我國新住民母語文化教育政策及實施概述	.....	33
第四節 新住民母國文化與母語傳承與推廣之管道、 現況分析及因應對策	.....	46
第三章 研究設計與實施	.....	61
第一節 焦點團體座談之設計與實施	.....	63
第二節 訪談之設計與實施	.....	65
第三節 資料處理與分析	.....	67
第四章 資料分析結果與討論	.....	69
第一節 焦點座談結果之分析	.....	69
第二節 訪談結果分析	.....	115

第三節 綜合探討	142
第五章 結論與建議	151
第一節 研究發現	151
第二節 研究結論	154
第三節 建議	159
附件一 「新住民母語文化傳承與推廣研究」訪談及焦點 團體座談大綱	171
附件二 新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體座談會 出席名單	173
附件三 新住民母語文化傳承與推廣研究訪談名單	183
附件四 新住民母語文化傳承與推廣研究焦點座談會會議 紀錄	185
附件五 新住民發展基金 108 年度補助研究計畫期末審查 會議審查意見表	205
附件六 新住民發展基金 108 年度補助研究計畫期末審查 會議審查意見回復表	207
參考書目	209

表次

表 1-1	全國新住民火炬計畫執行情形	5
表 1-2	研究進度表	10
表 2-1	105 年新住民語文教學支援人員資格班培訓課程表	38
表 2-2	106 年新住民語文教學支援人員進階班課程表	39
表 2-3	107 年起新住民語文教學支援人員回流教育課程表	40
表 2-4	108 年新住民語文教學支援人員資格班培訓課程表	41
表 2-5	108 年新住民語文教學支援人員進階班課程表	41
表 2-6	108 年 1 至 10 月新住民發展基金核定補助案彙整表	53
表 2-7	母語和第二外語之 SWOTS 分析	57
表 3-1	訪談份數及取樣方式	65
表 3-2	參與焦點座談及訪談之新住民人數	66
表 5-1	新住民母語文化傳承與推廣研究報告建議事項之 辦理單位及可行性情形一覽表	166

圖 次

圖 1-1 研究流程圖	9
圖 2-1 新住民發展基金申請程式流程圖	52
圖 3-1 研究概念圖	62

摘要

關鍵詞：新住民母語傳承、新住民文化推廣

一、研究緣起

隨著全球國際化的趨勢，來自東南亞各國及其他國家的新住民已成為臺灣社會的重要組成部分，豐富了臺灣的多元文化。為瞭解新住民母語文化傳承與推廣之管道、現況、困難與因應，特擬定本研究計畫。本研究之研究目的有四，包括：1. 瞭解新住民母國文化與母語傳承之管道及現況；2. 探討新住民母國文化與母語推廣之現況及困境；3. 分析新住民母國文化與母語傳承困境之因應對策；最後根據研究結果，研議計畫未來執行的建議。

二、研究方法與過程

為達研究目的，本研究首先由研究團隊討論研究方向，針對研究目的與問題，構思研究方法與設計。本研究以蒐集質性資料的方式進行，包括文獻分析、焦點團體座談及訪談等。焦點團體座談係邀請專家學者、新住民協會、學校行政、推廣教師及新住民等，針對新住民母語文化傳承與推廣的執行成效、問題及建議等，提出共同討論與分享，自 108 年 4 月 24 日起至 5 月 29 日共舉辦五場。訪談的主要目的在瞭解新住民母語文化執行單位及參與對象，在參與新住民母語文化傳承與推廣過程中，所遭遇的問題與困境及建議等。本研究計有 27 位受訪者，透過深入訪談的過程，來了解相關問題，以彌補焦點團體座談之不足。

三、研究結論

本研究針對資料分析發現及綜合文獻探討的結果，歸結以下九大結論，

分述如下：

- (一) 在新住民母語文化推廣上，管道愈來愈多元，政府、民間、學校與媒體雙向多元並進。
- (二) 母語傳承中央及地方困境—政府政策方面，缺乏延續性且各部會推動的力道不足，社會大眾對新住民母語文化仍有歧視現象；在母語教學推動面向上，仍有新住民語言教學人才培育不足，教材編撰需再強化。
- (三) 新住民母語教學方面，在教師教學專業能力、招生、學生學習動機及社會大眾普遍的認同感上仍有待提升。
- (四) 新住民文化推廣，主要透過多元文化體驗的帶動和文化內涵本身的吸引力，遠較母語傳承更加蓬勃發展且具有推展成效。
- (五) 在文化傳承管道方面，最具成效者是學校及社區的文化體驗活動，其次為多媒體教材及廣播媒體的傳播。
- (六) 在困境方面，兩者大體相同，主要是社會大眾的認同與支持度不足，在學校開課、排課和多元文化推廣上，仍有困難。
- (七) 在因應方面，受訪者及相關學者專家提出政府宜制定新住民母語文化永續發展政策，確保穩定經費的支持，持續辦理教育專業人才培訓及發展相關教學支持策略。
- (八) 在學校招生及開排課方面，受訪者及相關學者專家提出以第二外語名義招生，善用社團經營方式，廣邀民間團體或相關機構共同合作等。
- (九) 在母語文化的推廣方面，受訪者及相關學者專家提出宜增加活潑趣味性及增進認同，如運用營隊、辦理母語日、社團，全家、社區一同參與教學設計，強化多元融合與尊重的特色，破除歧視與迷思。

四、研究建議

針對上述結論，本研究提出具體建議如下：

(一) 政府政策面

1. 新住民母語教育入課綱已經是既訂的政策制度，持續研訂推動政策，在師資、語文專業檢定、招生、教學、回流培訓、遠距教學、小語眾教學、新住民教師社群及發展等，進行更具體的規劃和經費的支持。
2. 應突破本位主義，整合資源與各部門強項，發展一條龍的多面向服務政策。
3. 在定位上，對新住民語言及文化的傳承與推動，宜從提升國際移動力及多元文化理解與認同的角度出發。
4. 建置新住民語文資源中心。
5. 培養全民文化覺察與尊重的能力，拓展國際視野及生存適應的能力及任用制度。
6. 建議在「國家語言發展法」中，將新住民語言納入。
7. 建議教支人員專職化。

(二) 學校招生推廣面

1. 啟發民眾了解地球村時代的來臨，從在地情境的角度到國際視野角度，全體動員招生，創造學習的情境與樂趣，尤其我國各種產業已在東南亞國家拓展，對東南亞國家語言需求日殷。
2. 教育部宜建立完整連貫的師資培訓機制。
3. 建立新住民語言檢定機制。
4. 整合新住民語言師資資源，提供受訓合格新住民發展的舞台，吸引

更多新住民投入，以解決師資缺乏的問題。

5. 以第二外國語方式招生。
6. 補助弱勢新住民家庭，參與相關活動，提升參與意願，並增加其運用自己能力維持基本生計，並承擔教育服務的責任。
7. 針對偏遠地區進行小校及小語群眾聯盟，建立中心媒合學校，提升教支人員遠距教學的能力，進行直播共學。
8. 強化遠距教學影片製作。
9. 建立區域性母語教學支援人員社群。

(三) 家庭及社會執行面

1. 提升社會對多元文化的理解與認同。
2. 促進新住民及新住民家庭對其語言文化的肯認，宣傳力量及力度均宜強化。

第一章 緒論

臺灣是一個多元文化組成的社會，隨著全球國際化的趨勢，來自東南亞各國及其他國家的新住民已成為臺灣社會的重要組成部分，豐富了臺灣的多元文化。我國憲法增修條文第 10 條第 9 項之「國家肯定多元文化」宣誓，促進多元文化間的理解及臺灣社會的內部凝聚與和諧。另一方面，新住民語言亦為臺灣對外發展合作的重要資源，能幫助孩子開啟國際理解的窗，增進跨文化溝通和跨國行動能力與素養。尤其自民國 108 學年度新住民語文納入十二年國民基本教育課程綱要，國民小學階段屬於必選修，國中屬於選修，新住民語文的學習傳承與推廣取得了國家法定的位階。研究團隊為瞭解新住民母語文化傳承與推廣之管道、現況、困難與因應，特擬定本研究計畫。本章共計分為四節，包括研究背景與動機、研究目的、名詞釋義、研究期程與進度。

第一節 研究背景

本研究緣起三個主要背景：包括 103 年將新住民語文納入課綱，並於 108 年實施、教育部及內政部長長期推動新住民語文、新南向政策促動民間單位及各類媒體的關注，茲分述如下：

壹、103 年宣佈新住民語文納入十二年國民基本教育課綱並於 108 年實施

民國 99 年「第八次全國教育會議」結論指出，應參酌世界先進國家國民教育發展經驗，考量「普及」、「非強迫」、「確保品質」及「社會公義」等原則，積極啟動十二年國民基本教育，以期符合世界教育發展潮流。民國 100 年總統於元旦祝詞宣示啟動十二年國民基本教育，同年 9 月行政院正式核定「十二年國民基本教育實施計畫」，明訂民國 103 年 8 月 1 日全面

實施。教育部亦於民國 103 年 11 月 28 日臺教授國部字第 1030135678A 號函，正式公佈「十二年國民基本教育課程綱要總綱」，並於民國 106 年 5 月 10 日臺教授國部字第 1060048266A 號函，修正為自 108 學年度，依照不同教育階段(國民小學、國民中學、及高級中等學校一年級起)逐年實施。新住民語文的學習，亦正式納入部定課程：語文領域之本土語文/新住民語文，同一個時段，讓學生可以選修本土語文或新住民語文。新住民語文的學習，納入十二年國民基本教育課程綱要，同時也宣佈其正式實施的法定位階。

新住民語文以東南亞國家語文為主。國民小學階段，學生將從本土語文及新住民語文中，依其需求任選一種語文修習；在國民中學教育階段則列為選修。

貳、教育部及內政部長長期推動新住民語文傳承

教育部於民國 93 年 8 月 23 日教育部臺國字第 0930101574 號函執行《外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫》，其教育及輔導措施分為輔導活動、親職教育、多元文化週、國際日活動、教師多元文化研習、教育方式研討會、實施華語補救課程、編印或購買多元文化教材、辦理全國性多元文化教育優良教案甄選及辦理母語傳承課程。辦理母語傳承課程：每班寒假至多四節、暑假至多八節、第一學期及第二學期至多各十八節為計算基礎，例如 104 年度參與相關輔導措施人數達 384,884 人，由此顯見教育主管機關對新住民子女輔導工作之重視與參與範圍之寬廣。

教育部於 104 年 12 月 9 日頒訂新住民子女教育發展五年中程計畫，致力於學生輔導、課程教學、師資培育及家長協助方面，採逐步推動之方式，以期新住民子女接受多元、前瞻與適性之教育與輔導，落實國家人才培育及適性發展之教育政策（新住民子女教育資訊網，2018）。

有關新住民子女教育五年中程計畫，係於 105 年至 109 年止實施，於 105 年業已研訂要點計畫共 10 項，如下：

1. 補助民間團體辦理新住民語文學習活動要點。
2. 補助新住民子女溯根活動要點。
3. 新住民子女職業技能精進訓練作業要點。
4. 補助新住民子女教育行政人力要點。
5. 新住民子女國際職場體驗活動作業要點。
6. 新住民子女教育補助要點。
7. 研訂新住民子女教育發展五年中程計畫各項行動方案。
8. 教育部國民及學前教育署補助高級中等學校新住民子女國際交流作業要點。
9. 教育部國民及學前教育署辦理高級中等以下學校新住民語文競賽補助要點。
10. 新住民語文親子共學補助要點。

實施期程及經費：

- 一、實施期程：105 年至 109 年；
- 二、經費來源：教育部國教署專案經費支應；
- 三、計畫總經費：7 億 8,011 萬 6,000 元；
- 四、分年計畫經費：
 - (一) 105 年 2,166 萬元
 - (二) 106 年 1 億 2,723 萬元
 - (三) 107 年 1 億 8,831 萬 6,000 元
 - (四) 108 年 2 億 1,499 萬元
 - (五) 109 年 2 億 2,792 萬元。

101 年至 103 年內政部推動火炬計畫，「全國新住民火炬計畫」行動方案指出，該計畫以「整合服務資源，落實關懷輔導；推動親職教育，穩健家庭功能；提供多元發展，建立支援網絡；推展多元文化，加強觀念宣導」

為四大實施策略。計畫結合了內政部、教育部、地方政府、民間團體等共同推動以下 21 項重點工作要項：1、成立推動委員會、中央輔導團、區域諮詢小組；2、建構區域輔導及各類合作夥伴網絡；3、補助地方政府推動專案業務費用；4、辦理幸福火炬行動關懷列車---多元文化幸福生活講座；5、辦理新住民多元文化宣導及業務推廣；6、火炬計畫成果研討、表揚績優人員及機關學校；7、辦理新住民紀錄片及微電影甄選；8、辦理新住民及其子女培力與獎助學金；9、編製火炬計畫工作實錄；10、辦理新住民子女母語學習心得感想徵文競賽；11、辦理新住民及其子女築夢計畫甄選；12、辦理新住民及二代子女培力計畫；13、輔導活動；14、親職教育研習；15、多元文化或國際日；16、教師多元文化研習；17、華語補救教學；18、編印或購買多元文化教材、教學手冊及材料；19、母語傳承課程；20、多元文化教育優良教案甄選；21、教育方式研討會。

計畫之參與學校主要為各直轄市、縣(市)政府轄內小學新住民子女人數超過 100 名或超過十分之一比例者，列為該計畫推動之重點學校。全國重點學校合計 1,974 所，考量相關預算及直轄市、縣(市)政府之推動意願等因素，分為 60 萬元、40 萬元、20 萬元三類補助重點學校。不過辦理單位及合作團體，在中央為內政部及教育部；在地方為直轄市、縣(市)政府、新住民重點學校。合作團體則鼓勵新住民重點學校可結合新移民學習中心、外籍配偶家庭服務中心、移民團體、公私立機關或公益團體等，共同推動辦理。整個計畫期程預計為 101 年 3 月至 103 年 12 月。經費及來源則由外籍配偶照顧輔導基金補助，以及教育部編列經費共同支應。

全國新住民火炬計畫 101 學年度-103 學年度執行情形，如表 1-1

表 1-1 全國新住民火炬計畫執行情形

項目	101 學年度	102 學年度	103 學年度
火炬重點學校	362 所	336 所	360 所
補助經費	1 億 2776 萬 9556 元	1 億 1907 萬 1514 元	1 億 1876 萬 1615 元
1. 多語多元文化繪本親子共讀心得感想甄選活動	101	1,205	91,364
	102	441	33,543
2. 新住民母語學習	101	4,980	100,925
	102	765	17,108

資料來源：黃富順等人，2014。

全國新住民火炬計畫的工作要項中，以親子生活體驗營最獲青睞，甚至有活動一推出就秒殺，反應熱烈。很多參與者反映，親子生活體驗營讓他們有機會親師生一起出遊、互動，獲得很多相互學習及瞭解的機會。其次，母語學習、多元文化繪本、多元幸福講座、其他創意作為及家庭關懷訪視等，參與者的滿意度都很高，參與者並認為其確實從活動中獲得正向自信的提升；此外，不同身分的參與者，包括學校親師生都認同執行或參與火炬計畫的活動，讓其對多元文化有更深的認同感及擴展國際視野。

參、新南向政策促動民間單位及各類媒體的關注與投入

2016 年 6 月 15 日，新南向政策辦公室正式揭牌成立，行政院於 2016 年 9 月 5 日宣佈「新南向政策推動計畫」正式啟動，該政策對象國家包括印尼、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、汶萊、越南、緬甸、柬埔寨、寮國、印度、巴基斯坦、孟加拉國、尼泊爾、斯里蘭卡、不丹、澳大利亞、紐西蘭等東南亞和大洋洲諸國。其中短程目標：

- 結合國家意志、政策誘因及企業商機，促進並擴大貿易、投資、觀

光、文化及人才等雙向交流。

- 配合經濟發展新模式，推動產業新南向戰略佈局。
- 充實並培育新南向人才，突破發展瓶頸。
- 擴大多邊和雙邊協商及對話，加強經濟合作，並化解爭議和分歧

「新南向政策」未來將秉持「長期深耕、多元開展、雙向互惠」核心理念，整合各部會、地方政府，以及民間企業與團體的資源與力量，從「經貿合作」、「人才交流」、「資源共用」與「區域鏈結」四大面向著手，並進行橫向串連，與新南向國家創造互利共贏的新合作模式，逐步建立共同意識。在「人才交流」面上可以兼顧雙方的需求，在「以人為本、雙向多元」的交流原則下，由單向引進外籍勞工轉向雙向人才培養，提升台灣與新南向國家雙邊人才資源的互補與合作（行政院，2018）。

臺灣是一個多語言、多族群、多文化的社會，隨著全球國際化的趨勢，來自東南亞各國及其他國家的新住民已成為臺灣社會的重要成員。新住民語文課程的開設內容依據《十二年國民基本教育課程綱要總綱》，初期開設語別以目前在我國婚姻移民及其二代子女中，人數最多的越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓、馬來西亞等東南亞地區七國的官方語文為主。日後若新住民子女人數有所變化，教育部可另行公告調整本課程之開設語別與數量。為落實十二年國民基本教育「成就每一個孩子」的願景，本課程不僅可提供新住民子女傳承新住民原生國之語文學習，亦可拓展臺灣各族群修習新住民語文的環境。

新住民語文亦為臺灣對外發展合作的重要資源，東南亞新住民語文的學習，有助於開啟國際理解的窗，尤其益於認識鄰近臺灣的東南亞各國，強化跨文化溝通與跨國行動的能力與素養。

第二節 研究動機與目的

壹、研究動機

基於上述的研究背景，本團隊的研究動機有三：其一瞭解新住民語文長期推動的成效與困境；其二是關心 108 年是否已經準備就緒；最後是瞭解學校、政府、民間單位和網路媒體合作的可能性，茲說明如下：

一、瞭解政府與民間長期推動新住民語文的成效與困境

歷經教育部 93 年之大陸及外籍配偶子女教輔計畫、93 年外籍配偶照顧輔導基金、101 年內政部之火炬計畫、104 年內政部之新住民發展基金、105 年教育部之五年中程計畫等，政府及民間投入大量的金錢和人力，到底成效為何？困難是否解決？因此，檢視計畫執行的實際情形或效益，乃成為本研究動機之一。

二、探討學校、政府單位、民間組織和網路媒體突破推動的策略

學校、政府和民間組織、網路媒體，如何突破困境，發揮成效，建立新住民母語與文化傳承與推廣的最佳合作模式，此乃本研究動機之二。

貳、研究目的

依據前述的研究動機，本研究目的如下：

- 一、瞭解住民母國文化與母語傳承之管道及現況。
- 二、探討新住民母國文化與母語推廣之現況及困境。
- 三、分析新住民母國文化與母語傳承困境之因應對策。
- 四、根據研究結果，提出未來執行的建議。

第三節 名詞釋義

茲將本研究所涉及的重要名詞說明如下：

一、新住民母語

本研究所稱之「新住民母語」，係指來自東南亞國家因婚姻關係來台居住之民眾所使用的語言，範圍包括以越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓及馬來西亞等七國之語言。

二、新住民文化

所謂文化，係指互動中的語言規範、互動中的非語言規範、國情概況文化差異等。本研究所稱之「新住民文化」，係指來自東南亞國家因婚姻關係來台居住民眾所持有之各該國文化，範圍包括越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓及馬來西亞等國之文化。

三、傳承

本研究所稱之「傳承」，係指新住民母語文化透過各種教學方法或傳播的方式，讓參與者能複製、繼承，還能傳授、改良創新，以培養跨文化的行動能力。

四、推廣

本研究所稱之「推廣」，係指透過各種行銷方式，讓參與者能夠瞭解新住民母語與文化，進而加以擴大應用。

第四節 研究流程與進度

壹、研究流程

本研究預擬的研究流程，如圖 1-1 所示。

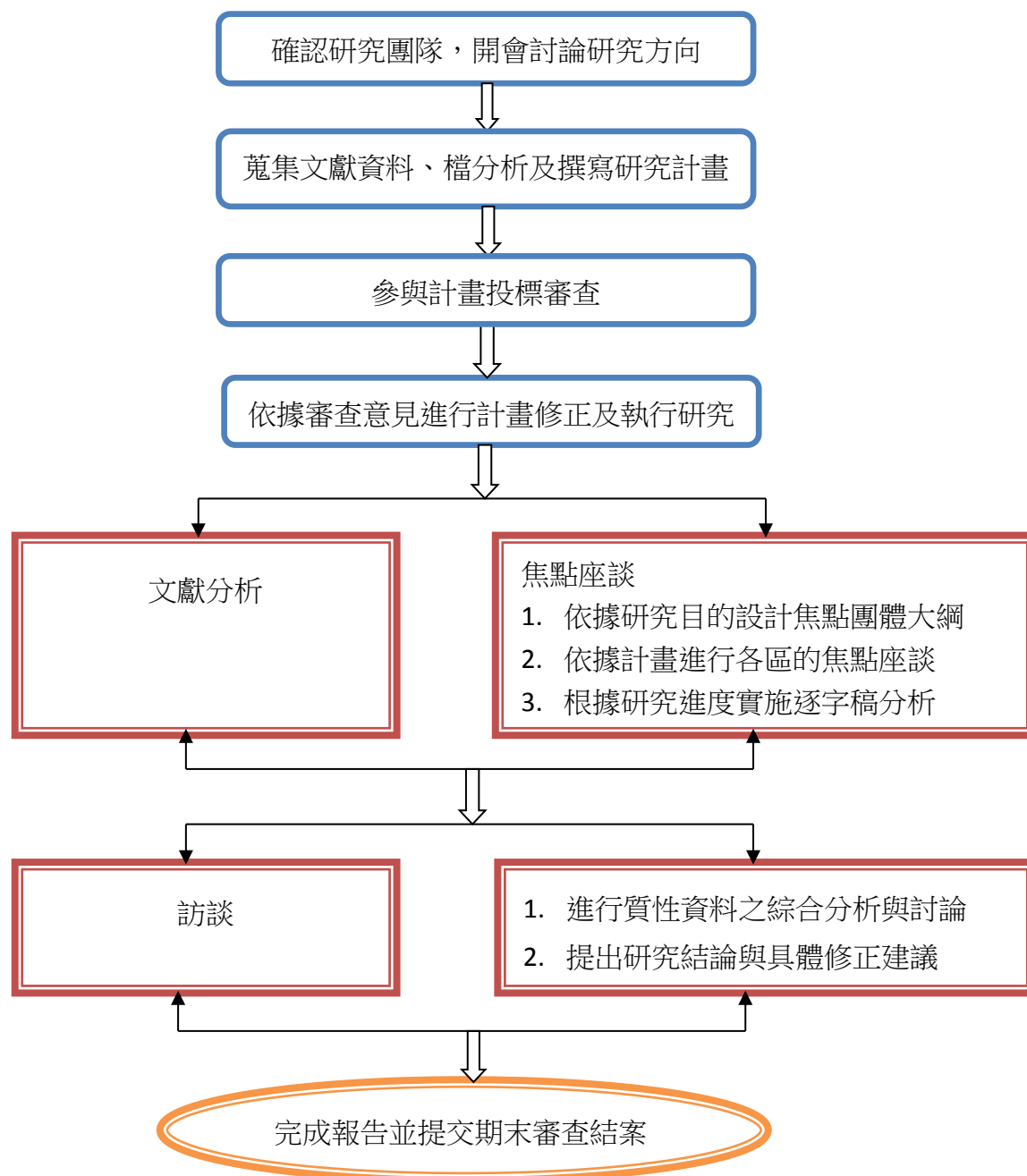


圖 1-1 研究流程圖

資料來源：本研究彙整。

根據上圖顯示，整個研究流程首先組織並確認研究團隊，決定研究方向、重點與方法。其次進行資料的蒐集，撰寫研究計畫。第三，參與計畫投標審查。第四，依據審查意見進行計畫修正並執行研究，包括焦點座談與訪談結果之分析。第五，完成期中報告提供審查。第六，根據結果分析，進而提出研究結論與具體修正建議。第七，完成研究報告並提交期末審查，辦理結案等相關事宜。

貳、研究進度

本研究為期一年，自 108 年 1 月 1 日起至 108 年 12 月 31 日止。本研究計畫若通過審查，將進行後續之研究工作。整個研究進度，如表 1-2 所示。

表 1-2 研究進度表

工作進度													
月次	第 1 月	第 2 月	第 3 月	第 4 月	第 5 月	第 6 月	第 7 月	第 8 月	第 9 月	第 10 月	第 11 月	第 12 月	備註
蒐集文獻資料、檔分析及撰寫研究計畫													
依據審查意見進行計畫修正及執行研究													
文獻分析													
焦點座談													
1. 依據研究目的設計大綱													
2. 依據計畫進行北中南東離島之座談													
3. 期中報告													
1. 訪談													
2. 持續進行文獻的蒐集													

工作進度													
月次 工作項目	第 1 月	第 2 月	第 3 月	第 4 月	第 5 月	第 6 月	第 7 月	第 8 月	第 9 月	第 10 月	第 11 月	第 12 月	備註
1. 進行質性資料之綜合分析與討論 2. 持續進行文獻的蒐集									■				
提出研究結論與具體修正建議									■	■			
完成報告並提交期末審查結案											■	■	

資料來源：本研究彙整。

根據上表顯示，研究的工作進度之主要工作項目，包括研究計畫之擬定及提交審查、文獻及相關資料蒐集與分析、研擬座談訪談大綱、實施焦點團體訪談、資料分析與整理、撰寫並提交研究報告。

第二章 文獻探討

本研究探討新住民母語文化傳承與推廣問題，為釐清問題，建立本研究基礎，本章進行相關文獻探討。本章共分四節，第一節探討新住民母語文化傳承與推廣的相關理論；第二節就美國、澳洲、加拿大、韓國、新加坡及馬來西亞等國對婚姻移民及其子女的多元文化教育推廣措施進行探討；第三節針對我國新住民母語文化政策與實施進行探討；第四節探討新住民母國文化與母語傳承與推廣之管道、現況分析及因應對策等，茲分述如下。

第一節 新住民母語文化傳承與推廣的相關理論

本節將分別就新住民母語文化傳承與推廣的相關理論，針對多元文化教育、社會正義論以及教育機會均等部分進行探討，以作為本研究之理論基礎。

壹、多元文化教育

文化是一群個體所共用的信仰、習俗與行為的體系，是個人與群體重視與接收做為組織其生活之指引的分享實體 (Imel, 1998)。多元文化教育是一種基本教育，是從差異與多元出發，建立學習者的主體性、是以社會文化為學習內涵，透過溝通對話開展批評性視野，是以各種族群、性別與階級者為教育的目標對象(何青蓉、邱愛玲, 2007)，也誠如 Nieto 所言(Nieto, 2000)，多元文化教育就是一種基本教育，滲透於教育現場的每一件事情，對所有的學習者都很重要，因為它與今日的閱讀、書寫、資訊素養等習習相關，並滲透到學校的每一件事情 (何青蓉、邱愛玲, 2007)。

Banks (1996) 則曾指出，多元文化教育具有五大面向，包括一、內容

統整 (content integration): 強調多元文化教育並非單獨設立科目, 而是將多元文化的知識與內涵融入在學校的相關科目或活動中; 二、知識建構 (knowledge construction): 係指在教學過程中, 讓學生瞭解知識如何產生, 以及學科中的文化假設、觀點與偏見如何影響知識建構的過程, 特別是知識必須反映社會成員的社會、文化及權力位置, 且師生的角色也應該改變, 教師不再只是知識傳遞者的角色, 而是問題與訊息的提供者, 而學生也會是知識的創造者; 三、減低偏見 (prejudice reduction): 多元文化教育非常重視學生的族群偏見問題, 因此若要發展學生之間正向肯定的族群態度, 則應提供學生四種環境: (一) 是對所有學生提供一個平等的環境, 特別是教室內的課程活動; (二) 社會支持族群間互動的氣氛, 尤其是由具有影響力的人做示範, 例如師長或父母; (三) 不同族群學生之間的接觸, 應透過對彼此的相似性與相異性之比較與瞭解; (四) 提供機會讓不同族群學生能共同合作去達成共同的目標。四、平等教育 (equity pedagogy): 平等是多元文化教育的核心概念, 主要是指教師運用各種教學方法, 提升不同文化背景學生的學習成就; 五、增能的學校文化 (empowering school culture): 增能是多元文化教育的主要目的, 增能的教育鼓勵參與、解決問題、多元文化、對話、民主、探究、統整與積極學習。Banks (1996) 指出, 透過上述這五個面向則可進一步瞭解多元文化教育的性質與目標。

近期, 學者劉美慧則再指出, Banks (1993) 的主張比較偏向多元文化教育政策的目標, 注重教育機會均等理想的實現; 而 Tiedt 和 Tiedt (1995) 比較偏向學科的學習目標, 包括認知、技能、情意等方面; Grant 和 Sleeter (1996) 強調從弱勢族群的觀點, 培養批判思考能力與公民責任感; Bennett (1995) 則是擴大多元文化教育的範圍, 強調世界社群的公民責任。故學者劉美慧則又融合國內外眾多學者之論述將多元文化教育的目標從原先的十項彙整歸納為五項, 分別是一、維護教育機會均等的精神; 二、提升弱勢族群學童的學業成就; 三、瞭解與支持文化多樣性; 四、培養群際關係;

五、培養增能與社會行動能力（劉美慧、游美惠、李淑菁，2017:9-12）。

多元文化教育基本上就是起源於西方對於人的尊嚴與平等自由之理想與爭論。其內涵，展現於學校教育上，則要求公平、正義的真諦，消弭我族中心、維護所有學生的學習權利，以達平等自由與和平的教育目標（陳美如，2000）。要讓學生學會對不同族群欣賞、接納與容忍的態度（蔡文山，2006）。此外，多元文化教育至今仍是一個持續發展的教育行動，其範圍涵蓋了性別、族群、階級、宗教、語言與特殊教育等面向，強調均等、公平、社會正義、自由與尊重的概念，期盼不同族群之間能透過充分理解，消除偏見，瓦解刻板印象，以達自尊、自信，以至相互欣賞與共生共榮的理想（林天祐等，2010）。然而，多元文化源自不同群體間的差異，談論多元文化時，不僅要理解與尊重文化差異，更重要的是要探討不均等的權利關係，也就是批判的多元文化主義（譚光鼎、劉美慧、游美惠，2010）。

而歐盟及聯合國教科文組織都認為各國的社會文化日益多樣化，教師們也日益需要具備多元文化教學的能力，故均曾對於多元文化師資培育相關課程、議題及跨文化教育實施的重大原則提出建議，歐盟曾於2007年對於師資培育課程曾提出下列幾點重要的建議，如建議要在師資培育課程訓練中就要讓教師學習到下列策略：（一）能是適當處理學校裡的偏見問題；（二）可以教導還無法掌握教學語言的孩子；（三）可以善用少數族群兒童為教室所帶來的資源；（四）能在具備文化敏感度的情形下與家長有效溝通；另教師也要發展同理心，把所有學生都是為獨特個體並讓其都能成功，也須檢視並反思自己對其他文化的態度。此外，歐盟也認為在師資生與在職教師都需要有適當的多元文化理論與實務訓練，以具備基礎的多元文化情境教學技巧（何祥如、謝國斌，2017）。

聯合國教科文組織則認為，多元文化師資培育過程中，教師要能關注到單一文化教材經常只呈現主流族群的文化與模式，常會傷害到少數族群的情形，也會強化主流族群學生的歧視心與負面態度，也要能理解學生的多

元文化背景應該被視為教學資源而非負面成分，並要能把文化多樣性當成是促進教學的資源。另外，在多元文化情境裡，教師也要注意學生的語言發展是重要的教育課題。而在跨文化教育實施時，也要能注意到一些重要的實施原則，例如，要尊重學習者的文化認同，提供適合與反應文化需要的優質教育；要能注意到教學教法的文化合適性，以及尊重文化多樣性的多元文化學習環境的營造；也要能提供合適的跨文化課程與教材，以消除不同文化群體之間的偏見，並能從不同的文化觀點來呈現知識(何祥如、謝國斌，2017)。

劉美慧(2017)指出，多元文化教育相當重視弱勢學生的學習，期待透過教育能使弱勢學生和優勢學生一樣，有獲致成功的機會。因此，教師應瞭解學生行為所顯示的文化意涵，避免用主流文化的標準來評斷學生的學習行為，並應以學生熟悉的母文化為仲介，以因母文化而產生的學習模式為鷹架，建立文化協調的學習環境，實施適性教學，這就是文化回應教學，也是 Gay(2000)認為教師只有接受文化回應教學的理念或能掌握實施文化回應教學的技巧，教師能真心關懷學生的發展，則教師就會轉變新的教學方式，教育的改革才會開始。Banks(2010)提出在多元文化融入師資培育課程以課程結構改變的程度來區分的貢獻取向、附加取向、轉型取向及社會行動取向等 4 種取向能作為師資培育課程「融入」多元文化教育的參考，他指出，這 4 種多元文化內容融入在真正的教學情境中是可以混合使用的。例如貢獻取向，主要的特質在於將不同族群的英雄、節慶、手工藝品等放入原有課程中；而附加取向則是不改變原有課程，而是在課程之外再加上一些參考書籍及或資料來介紹不同群體的文化內容與觀念與觀點；另轉型取向則是在課程結構與本質上均有調整是希望在課程中注入不同的觀點與參考架構，使學生能瞭解到社會多樣性的本質；而社會行動取向則是轉型模式的下一個階段，是協助學生在透過不同觀點思考議題，並獲得改變社會的知識與技能後，能發現社會當中的問題。

所以，綜上所言，多元文化教育施行的對象是所有的人，是一個全面性、持續性課程、教學與整體教育環境的改革過程，必須真正賦予實踐，且面對全球化的各國社會文化日益多樣化，教師們需要具備多元文化教學的能力也變得日益重要，透過對不同取向的師資培育課程混合使用並融入多元文化教育，讓學生從不同的角度去思辨社會多樣性的本質，促進師資培育或在職教師多元文化知能與素養的提升，使能在教育學習的場域中，營造尊重多元文化的友善學習環境，並能在課程中運用文化回應教學等文化合適性的教學方法與教材促使不同種族、社經背景、文化群體的學生都能有機會獲得均等教育的機會，學習理解並尊重不同的族群文化，進而欣賞其間的差異，且在課程中培養學生具備開放心胸，聽取不同意見與觀點，具有獨立批判及思考能力，也能使學習者能付諸行動彼此關懷，也能夠幫助所有學生學習在多元文化社會中與不同族群之間的人互動溝通的知能與態度，並促進公平正義、和諧共榮的社會發展。

貳、社會正義論

環顧古今中外所作的公共政策，其中多有未能符合正義原則，甚至與正義原則背道而馳者，使得人民的權益蒙受損害。其中，教育政策所影響的對象多是將在未來社會中生活的人民，是國家未來的主人翁，因而教育政策的良窳，對社會及國家發展的影響甚鉅。

Coleman 研究發現學校設備、課程、師資、學生團體等特質有不均等之情形（郭丁熒，2010：40）。Rawls（1971）在《正義論》第一章即開宗明義指出，正義是社會制度的第一德行，Rawls 提出二個「正義的原則」（林火旺，1998；胡興梅，1994；郭丁熒，2010；Rawls, 1971）：

一、每個人都有權利擁有最高度的自由，且大家擁有的自由在程度上是相等的。一個人所擁有的自由要與他人擁有同樣的自由能夠相容。此原則被稱為「最大的均等自由原則」（the greatest equal liberty principle）。

二、社會與經濟上的不平等將以下列的原則來安排：1. 它們對每個人都是有利的；2. 工作與職位在公平的機會平等下，對所有人都是開放的，為「公平的機會平等原則」。Rawls 後來將「對每個人都是有利的」改為「對處最不利地位的人 (the least advantaged members) 是最有利的」，此原則被稱為「差異性原則」(the difference principle)。

而當代政治哲學中，分配典範佔據著舉足輕重的角色，持分配理論的學者多關注於如何透過分配達到社會正義的理想。Young 主張社會正義應是去除所有制度上的支配與壓迫，而非僅侷限於分配議題上的討論，易忽略其他非分配議題的部分 (詹鬱萱，2009: 140-141)。

Young 從兩方面來檢視社會價值被分配理論所涵蓋的合理性與可行性：第一，社會價值本身是否能夠視為物品而加以分配；第二，若無法，社會價值所引起的正義問題是否能透過重分配來解決。Young 以權利、機會和自尊三部分來加以說明 (Young, 1990)。由 Young 對權利、機會和自尊的探討，可知一方面抽象社會價值實難以脫離個人與情境，應放置於制度與關係中來理解，因此分配理論視其為獨立存在之物，並且用於解決社會價值等非物質正義議題是不合理的；另一方面，即使不將社會價值視為可分配之物品，僅透過分配的方式亦難改善非物質的正義議題。是以，分配理論顯然無法處理非物質不平等的情況。因此 Young 認為由不正義情境所引發對當下正義價值的質疑與追求反而更能顯示出社會正義的概念 (詹鬱萱，2009: 144)。

綜上所述，Young 認為對於社會正義議題的探討應包含正義與不正義正反兩方面，從正義方面視之，不但應關注分配理論所重視的物質部分，還需納入非物質的部分，而在非物質部分中 Young 最強調「作決定的結構和程式」、「社會分工」和「文化」三面向 (詹鬱萱，2009)。

而其中 John Rawls 提出正義論，並定義正義為在第一原則 (first instance)

下用以評估分配社會基礎結構各面向的標準。John Rawls 主張「正義即公平」，認為正義包括形式上的正義以及實質上的正義。而 Nieto 也曾提出，多元文化教育為學校整體改革的過程，是以批判教育學為基礎，強調知識、反省與行動為社會改革的基礎，最終目標在達到社會正義 (Nieto, 1996)。因此形式上的正義必須符合「機會均等原則」，而實質上的正義則需符合「差異原則」(弱勢優先)，社會正義論確實為「弱勢族群教育優先」找到理論基礎 (鄭崇趁, 2012)。

綜上所述，為了讓教育弱勢者能夠獲得最大福利，教育政策制訂者必須採取「積極的差別待遇」政策，提供教育弱勢者較多的福利資源與學習機會。面對目前國內的國際移民及其子女，無論其因何因素移居我國，其本身及其子女在生活適應、各類教育及語言學習、同儕師生相處等可能因為家長本身因生活文化、語言差異、教育環境及國情體制的差異而使得自身及子女在各類生活及教育學習的轉銜過程中產生困境，學校教育對於新住民及其子女等較為弱勢之學生，應構思提供更積極完善的教育差別待遇，透過教育的作為，增進社會互動與向上流動的可能，提高公民整體素質。

參、教育機會均等

根據我國憲法第 159 條規定，國民受教育機會，一律均等。代表國家不論國民的出身背景、種族、階級、應促使所有國民接受國民教育的機會均等，此為憲法對教育機會均等的明文規定。而最具關鍵的發展則是我國《教育基本法》第四條更進一步詳細指出教育機會均等的定義：「人民無分性別、年齡、能力、地域、族群、宗教信仰、政治理念、社經地位及其他條件，接受教育之機會一律平等。對於原住民、身心障礙者及其他弱勢族群之教育，應考慮其自主性及特殊性，依法令予以特別保障，並扶助其發展。」(教育部, 2013a)，此條文確定國民教育階段不論學生背景一律入學的平等精神。

張建成指出，民國 80 年代我國政府繼鄉土教育、原住民教育之後，基於教育機會均等的精神及對弱勢族群的尊重與關懷，又提出了教育優先區的計畫，這也顯見因應弱勢族群自我意識的覺醒，使得教育機會均等的要求，已從形式上的入學機會均等，變為實質上教育學習機會與環境平等的對待（張建成，2000）。

Banks（1993）也曾主張，多元文化教育的主要目的就是在改變學校的文化與結構，使不同文化背景的學生在學校都享有公平的學習機會，他堅持平等是多元教育的核心概念，應讓不同族群的學生都有相同的發展潛能，且其更於 1996 年提出多元文化教育的五大面向中直指平等教學就是指教師運用各種教學方法，提升不同文化背景學生的學業成就（Banks，1996）。而 Grant & Ladson-Billings 也於《多元文化教育辭典》中指出，多元文化教育植基於哲學上的平等、自由、正義、尊嚴等概念，希望對於文化不利地位的學生提供適性及補教教學的機會，協助學生發展積極的自我概念，使學生瞭解與認同自己的文化，並能欣賞及尊重他人的文化（Grant & Ladson-Billings，1997）。

而學者鄭崇趁教授也指出，教育機會均等具有三個明確的意涵：（1）入學機會均等：全體國民不分種族、性別、貧富、社會階層背景差異，均有同等的就學機會，直到國家規定的基本教育年限；（2）受教過程均等：在學校接受教育的學生，能夠享有同一標準以上的師資、課程及環境設施；（3）適性發展均等：基本教育階段能夠提供學生多元學習及適性發展的機會（鄭崇趁，2012）。

另學者孫志麟教授在 2014 年也曾提出，「公平」（equity）是教育政策基本價值，不但是落實教育機會均等的途徑，更攸關社會正義與人類幸福的實踐。他認為教育資源的公平配置攸關教育機會均等的實踐，且應參酌世界銀行（2011）在《全民學習：投資於促進發展的全民知識與技能》報告書中提及的教育投資三大支柱：早投資、明智投資及為全民投資，使不同性別、

出身、族群、社會經濟條件、學校、縣市、區域等族群皆能獲得與其他人同樣的教育機會（孫志麟，2014）。

所以，教育機會均等不僅是形式上的入學機會均等，更要使學習過程中的機會與環境也能有公平的對待，而教育政策的決策者與執行者對於教育機會均等理念的覺知、對於如何將「對處最不利地位的人（the least advantaged members）是最有利的「差異性原則」善加運用、相關的教育經費與資源的公平配置，均是影響教育機會均等落實與否的重要關鍵。而其目的則是希望在促使整體教育環境改革的過程中，運用各種教學方法如課程、教材、環境營造等，使得不同種族、社經背景、文化群體的學生都有機會能獲得均等教育的機會與環境，並以此核心理念，培養學生具有批判思考的能力，也能夠幫助所有學生學習在多元文化社會中與不同族群之間互動溝通的知能與態度，並促進公平正義的個人成長學習環境與社會發展。

綜上所述，本研究進行我國新住民母語文化傳承推廣之研究，主要的研究基礎認為這也是一種多元文化教育的實施，也是一種教育機會均等理念的實現，更是一種社會正義精神的彰顯，故此三者建構了本研究進行的必要性與重要性。

第二節 主要國家對移民及其子女語言文化教育的政策與實施

目前已開發國家多比臺灣更早面臨移民及其子女教育的問題，雖然各國情形不同，但他山之石可以攻玉，他們的政策與實施經驗，也有諸多可供借鏡之處，故本節特就美國、加拿大、澳洲、韓國、新加坡、馬來西亞等國對其移民及子女所提供的母語文化傳承的政策與措施先進行簡要探討，最後則提出綜合探討，指明在政策或實務上可供我國參考借鏡之處。

壹、美國

美國主管移民多元文化教育的單位仍以美國教育部為主。美國主要的移民教育服務是依據「成人教育及家庭識讀法」提供給移民和其他英語能力有限者的整合性教育服務(Toblert, 2001)，且以「英語為第二語言」(English as Second Language, 簡稱ESL)方案為主。

以往美國的文化政策是以「融合」為主，將美國文化視為是「大熔爐」，但70年代後，移民族群日益多元，愈來愈多的教育人員深深感受到在教育學習的現場，多元文化教育的推動已是勢在必行。「美國教師教育學院學會」(the American Association of College for Teacher Education, AACTE)以及「視導與課程發展協會」(the Association for Supervision and Curriculum Development, ASCD)在1970年發表多元文化教育報告書，內容指出：「多元文化是一組價值信念，或認同文化差異下學生學習重要性的一種教育哲學，多元文化教育是要教導學生去學習不同文化的重要性」ASCD更將多元文化教育與人本概念相結合，把多元文化教育視為「一套傳統的價值，給予不同文化的學生優良的教育環境，且這個教育是植基於平等、人權、社會正義及自由選擇生活的基礎上」(許籐繼等人，2008；Gay, 1995)。

此外，根據美國「全國師範教育認可審議會（National Council for Accreditation of Teacher Education，簡稱 NCATE）」教師素養認可標準，其中涉及多元文化教育者大致有下述三項：（一）教師須瞭解文化知識是多元文化教育的核心，包括文化的性質、功能和過程方面的知識；（二）教師要有學校、教材和教學的文化基礎有關的知識；（三）教師應瞭解特定文化團體有關的內容、語言和過程方面的知識（王雅玄，2007）。而在多元文化教育推動的 94 項規定標準中，該審議會也明確指出 5 項多元文化教育標準：（一）給學生提供有關多元文化影響的知識和技能；（二）符合各種文化和特殊地區人們的個別學習需要；（三）多元文化和全球的觀點；（四）接受來自不同經濟、種族、文化等背景的學生；（五）學校教師的組成要有不同的文化代表性（滕星，2010）。

自 80 年代起，為保障少數族裔及婦女權益，實施平權法案，並在司法上盡力消弭種族歧視並積極創造少數族裔的公平就學、就業機會，而 90 年代柯林頓也將多元文化視為施政重點之一，並認為美國 21 世紀最大的挑戰是種族問題，他積極推動多元文化及反歧視法案，強調教育及經濟的機會平等（詹火生、張菁芬，2010），且自 2009 年美籍非裔的歐巴馬總統當選後，種族及多元文化議題再次引起美國整體社會的高度重視，他認為應該採取寬鬆的移民政策，並積極推動多元文化教育，努力促進族群和諧相處，以降低日益嚴重的種族衝突與歧視的事件發生。

但自川普總統上任以來，因為積極緊縮移民政策，且在許多公開的場合中，一再提及美國至上的白人優越感，也遭致美國國內人權團體與大眾的抗議與衝突，美國推廣多年的多元文化教育後續發展值得關注。

貳、加拿大

加拿大係由 100 多個民族所組成，其政府為解決英法兩大族裔之間的社會矛盾，於 1965 年即提出了以「多元文化」取代原先的英法雙文化政策（朱

顯龍，2006)，且 1971 年 10 月，加拿大政府亦正式將多元文化列入政府的官方施政大綱，並於 1988 年透過「多元文化主義法案」，將多元文化主義明訂為加國的基本原則及理想，該法案保障每一個國民不論種族、族群、膚色、宗教、性別均不受歧視、享有平等保護及利益的權利，亦明文促進加拿大多元文化傳統（陳定銘，2008）。而 1990 年誌 Bill-C18 法案，更賦予加拿大政府成立「多元文化主義與公民資格部」的權力，將多元文化主義和加拿大公民資格取得產生緊密聯繫（朱顯龍，2006）。

目前加拿大的移民主管機關是 1994 年成立的「加拿大公民暨移民部」，主要是結合移民服務及公民身分登記（加拿大公民暨移民部，2010）。目前加拿大已擁有超過 600 多萬的移民人口，基於其移民人口結構的複雜度，歷年各級政府均將移民相關的生活安置與教育視為極為重要的施政議題，政府結合多元文化政策的推動，有系統地協助加拿大的移民兒童與青少年，對於我國現今面臨的新住民及其子女的相關教育與生活輔導措施之擬定，非常具有參考價值（林勻揚，2012）。

加拿大在對移民兒童與青少年的教育方面有下列共同的特性，第一是機構與專業人員的建置：主要是地地方教育局均設置了「學區接待與安置中心」，並設置十分特別的「多元文化聯絡員」，是由教育局的文化資源工作人員來擔任，主要是扮演在學校、學生與家庭之間的語言與文化橋樑，他們不僅受過專業訓練，在文化整合與跨文化聯結的議題上也有豐富的經驗，且對於公立學校體系的運作也非常熟悉，其服務對象包括學生、家長、學校及社區，主要職責是在於消除語言與文化差異帶來的困境，促進學生、家庭與學校之間的溝通，幫助學校教職員瞭解每個社區的關注與需要，並提供多種語言的服務；第二方面是提供語言與文化課程：主要有三部分，（一）直接的語言教學：主要是學習英/法語；（二）差異教學：主要是提供機會與同儕學習，並使移民兒童及青少年能達到是性化與個別化的教育目標；（三）文化能力：主要是促進學生文化學習，並提供雙語課程教學，尤其

在移民母語文化的傳承方面，家長依法有權要求學校實施其種族語言教育，如中文、德文、西班牙文等，經由雙語的教學課程實施，在教材上也會以該語文的文化背景為題材，讓學生理解文化的多樣性，同時讓學生培養尊重不同觀點、不同族群與文化的胸懷；協力廠商面則是提供學習與成長活動的輔導，主要是協助移民而青年有系統地面對學習需求與挑戰，協助其面對新文化的複雜性與學校人際關係及生活的困境（林勻揚，2012）。

加國的多元文化教育的重點，其一是強調文化與生活方式，其二是強調種族關係、權利和生存，主要是希望學生能充分瞭解自己並能尊重別人的差異。加國政府也為有意願的民族文化團體提供補助經費，開設文化維繫課程或學校課程中全面性開設文化充實及多元文化課程予全體學生學習（詹火生、張菁芬，2010）。

參、澳洲

2001 年澳洲的移民主管機關為移民多元文化與原住民事務部，簡稱移民部，除移民業務外並負責原住民事宜，此外亦成立澳大利亞移民諮詢委員會及移民計畫委員會，提供生活資訊、社區安置服務、口筆譯服務、英語教育及特別廣播服務（邱寶珠，2004），目前該部的名稱雖已改為移民與邊境管理部（Department of Immigration and Border Protection），但仍負責移民及原住民業務（澳洲移民部，2017）。

在澳洲，包含官方與私人機構，均提供許多方案給兒童或成人移民，尤其對於兒童和後中等教育的學生，提供以「英語作為第二語言」的教育學習方案，在各學校系統中幾乎是非常普遍。而對成人則提供免費或低廉的英語訓練並可因需照顧年幼子女、工作或家人健康而與提供此方案之服務者協商彈性授課時間（何青蓉，2007）。

1973 年移民局部長參訪加拿大返國後正式宣佈推行多元文化政策，其中最主要的是「移民兒童教育方案」，與加拿大相似，對非英語背景的學童

實施免費的「英語為第二語言」的教學，但同時間亦推展社區語言教學（Community Language/Language Other than English, LOTE）。到 1991 統計，澳洲政府已協助近 20 萬名學生進入 500 所以上學校學習社區語言（洪翠娥，2008），社區及學校早已成為推動多元文化政策的最佳場域。

1977 年由「澳洲民族事務委員會」出版了一本《澳洲作為一個多元文化社會》，這是一份非常有影響性的檔，也是澳洲政府制定多元文化政策的重要參考，主要重點在發展語言領域（滕星，2010）。澳洲政府則擬定了「學習不利者的學校學習方案」，發展多語言的廣播服務，並規劃「多元文化教育方案」。

1978 年由當時的保守黨政府所提出的「加百利報告」（Galbally Report），這份報告主張，澳洲多元文化教育有關的政策與方案，適用於所有學童，而非僅是非英語背景兒童，並應遍及所有課程的分佈，這項主張代表了澳洲多元文化教育哲學的一個里程碑（滕星，2010）。這份報告提出了接受新移民的四個準則：

- 一、澳洲社會的所有成員，必須有平等機會實現他們所有的潛能，也有平等機會享有各種社會服務和教育方案。
- 二、每一個人應該保有他們的文化而免於遭受偏見和不利的對待，並且他也應該去瞭解和包容其他文化。
- 三、所有提供給移民的社會方案和服務，應該兼顧移民需求和整體社會，但是為了確保移民的公平權益，暫時性的特殊方案仍屬需要。
- 四、為移民而擬定的各種社會方案和服務措施，其實施時應充分和移民諮詢溝通，以儘速幫他們自主地適應社會（張建成，2000）。

1979 年澳洲發布「澳洲多元文化事務協會法案」，成立「澳洲多元文化事務協會」，其強調應加強於學校中教導澳洲多元族群及文化的多樣性。

1989年發布「多元文化澳洲全國議程」，主張以民主、自由、基本權利、平等、公民權利、文化尊重、社會平等及生產立豐富的多樣性為基礎。1996年再將多元文化事務處合併成立「移民暨多元文化事務部」，次年並成立澳洲全國多元文化顧問委員會。1999年當時總理霍華德發表「澳洲新世紀多元文化主義」，其中包含在公眾訊息及教育策略上，增進澳洲多元文化益處之瞭解，反擊各種迷思及誤解、建立社區和諧並鼓勵族群和諧相處（詹火生、張菁芬，2010）。

肆、韓國

依據韓國統計局公佈數據顯示，2013年至2015年獲發依親簽證的外國人分別為11萬7,007人、12萬701人及12萬485人。其中近半數為中國大陸地區，其次為越南、菲律賓、寮國及日本，這些依親的移民中逾8成是女性，男性僅不到2成。為了因應跨國婚姻而不斷增加的多元文化家庭，以及其所衍生的社會及家庭問題，韓國於2008年制定了「多元文化家庭支援法」（韓國性別平權及家庭部，2017；移民署，2017），該法涵蓋了婚姻移民配偶、其韓籍配偶、以及其子女之支援政策，多元家庭支援法之立法，做為韓國創造更具凝聚力之多元文化社會之手段。中央與地方政府均應明文規定韓語學習、教育、社會融合、就業與維繫家庭關係等支援資訊，以改善多元文化家庭的生活品質。此外，韓國也支持讓移民成為教師、教師在跨文化教育與文化多元性方面之訓練與專業發展課程，並設立「Danuri」之多元文化家庭支援入口網站（<http://www.liveinkorea.kr>），以東埔寨語、漢語、英語、菲律賓語、韓語、蒙古語、俄語及越南語等8種語言，提供生活中之日常資訊與知識，多元文化家庭已成為政府社會福利計畫與企業之社會責任計畫之主要受益者（柯雨瑞、孟維德、徐嘉助，2016）。

有關婚姻移民的生活適應支援，主要是由韓國女性家族部統籌負責，該機關與其他機關婚姻移民業管分工如下（柯雨瑞、孟維德、徐嘉助，2016；

韓國性別平權及家庭部，2017；內政部移民署，2017)：

- 一、女性家族部：總管多元文化家庭政策，提供韓語教育、多國語文諮詢等有助於適應韓國社會之服務，支援多元文化家庭子女撫養、營運多元文化家庭支援中心、管理跨國婚姻仲介、營運移住女性保護措施等。
- 二、教育部：開發並促進多元文化教育相關的研究、提供多元文化家庭家長及子女教育相關訊息、促進學生理解多元文化教育。
- 三、法務部：負責移民者之入境、居留、入籍等審理事宜。
- 四、保健福祉部：提供多元文化家庭社會保障。
- 五、雇傭勞動部：提供婚姻移民職業培訓及就業支援。
- 六、國土交通部：支援多元文化家庭營運住宅事宜。

自從「多元文化家庭支援法」制定後，韓國政府即陸續在全國成立「多元文化家庭支援中心」，該中心係由特別法人「韓國健康家庭振興院」受女性家族部委託負責營運，目前已有 217 處，總職員數目前約 5,000 人（本部約 250 人，每個中心約 20 人）。

中心主要提供服務項目如下：

- 一、家庭：雙語環境構築專案、家庭關係改善專案。
- 二、性別平等：配偶夫妻教育、預備配偶教育專案。
- 三、人權：多元文化理解教育、人權敏感性提升教育。
- 四、社會融合：就業基礎教育、聯繫就業培訓專門機關、多元文化家庭分享志願團、多元文化家庭自助聚會等。
- 五、諮詢：家庭/個人集體諮詢、事例管理、危機家庭緊急支援等。
- 六、宣傳及聯繫資源：地區社會宣傳、社區社會網路等。

七、特殊工作：包含多元文化家庭訪問教育、多元文化家庭子女語言發育支援工作、結婚移民者翻譯服務、結婚移民者指導工作、多元文化家庭生活指導師工作、韓語教育等。

以韓國首爾市為例（Seoul Metropolitan Government, 2017），首爾市在其官方網站即有多國語文的訊息提供，其辦理的多元文化家庭支援項目係以「共用幸福首爾藍圖」計畫進行推動，其中包含了四大目標、七大核心課題及三十六個具體項目。其中四大目標為：提高結婚移民者能力、支援多元文化家庭子女教育、增強多元文化家庭的家庭關係健康、營造健全的多元文化社會。而七大核心課題則是提高結婚移民者的安居自立能力、為多元文化家庭子女及中途入境韓國子女提供針對性教育、幫助多元文化家庭預防危機及提供人權保障、增強多元文化家庭關係的健康、增強與生活息息相關資訊的提供、改善社會意識、整頓多元文化家庭支援促進體系（具體項目是結婚移民女性就業及創業重點機構、家長社區、針對處於危機的多元文化家庭建立安全網及緊急救助與綜合諮詢）。

伍、新加坡

新加坡是以華族人、馬來族人和印度族人為主的多民族國家。面對多個民族、多種語言、多元文化的現實，新加坡政府十分重視語言教育政策的制訂和實施。多語政策和雙語教育是新加坡的立國之本，是其經濟繁榮、族群和睦、社會安定的重要保證。

目前，新加坡有四種官方語言（Official languages），即英語（English）、華語（Mandarin）、馬來語（Malay）、泰米爾語（Tamil），其中馬來語為國語（National language），英語為行政用語（Working language）。

新加坡從幼稚教育階段就開始實施雙語教育，分別用英語和母語對兒童施教，教學環境也充分體現了雙語特徵，再經過六年的小學教育和四年的中學教育後，絕大多數學生能熟練掌握兩種語言。

新加坡的雙語教育並非四種官方語言中任意兩種語言的組合，而是英語和其中一種民族語言的組合。雙語教育的核心內容是：新加坡人無論分屬於哪個族群，除了要掌握自己的母語外，還必須學習英語。英語是各族群之間溝通的族際共同語。四種官方語言中，英語被尊為國王的語言（King's language），是行政、外交、法律、金融的工作語言，也是吸收外來文化、科技、對外經商貿易不可或缺的國際語言。雖然英語、華語、馬來語和泰米爾語被賦予平等的官方語言地位，但它們的實際作用和地位差別很大。四種語言中，馬來語被選定為國語，反映了新加坡的政治歷史及其所處的地理形勢--新加坡鄰國皆為馬來文化主導的國家。1965年獨立前，新加坡還曾是馬來西亞聯邦的一部分。所以，馬來語充當國語是具有形式象徵意義的。此外，馬來語是很重要的區域性語言，通曉馬來語有助於新加坡發展與馬來西亞、印尼和汶萊等鄰國的關係。在四種官方語言中，泰米爾語的使用者人數最少，使用場合也最少。但是，泰米爾語作為印度本土語言中的一支，隨著印度的發展和崛起，其潛在的政治經濟價值或未可知。相信務實的新加坡政府，應該不會忽視它的增值潛力。

陸、馬來西亞

馬來語是東南亞最重要的語言之一，在東協十國裡，就有三個國家將馬來語當作國語，這三個國家分別是馬來西亞、新加坡和汶萊。其中馬來西亞與新加坡兩國的馬來語是一樣的，而汶萊使用的馬來語，比起新馬兩地的馬來語來說，它的發音更為接近早期的標準馬來語（Bahasa Baku）。此外，馬來語也是菲律賓南部及泰國南部地區的通用語。

馬來西亞的中學學制，常常會讓外國人搞不清楚，其中最大的謎團就是，究竟馬來西亞的學生要上6年，還是5年的中學義務教育？之所以有這樣複雜的設計，是由於馬來西亞小學學制尊重多元族群權益，所以政府公辦的小學採多源流制度。在政策上，各源流小學雖採共同課綱，卻可以分為

兩種，那就是國民小學（馬來語：Sekolah Kebangsaan）及國民型小學（馬來語：Sekolah Jenis Kebangsaan）。

國民小學是採用馬來語作為教學媒介語的小學。而國民型小學現存兩種，一種是以華語為教學媒介語的小學，簡稱「華小」；另一種是以淡米爾文（南印度通行語）教學媒介語的小學，簡稱「淡小」。可是到了中學時，由於所有公辦的中學都是採用馬來語作為教學媒介語的，所以政府考慮到有些國民型小學的學生，他們的馬來語學習進度落後，以致很可能無法跟上中學的課業，於是便有了中學預備班的設計。因此所有的國民型小學學生，在小學畢業前，都要參加國家統一鑑定考試（UPSR），若他的馬來語成績不及格的話，就要多唸一年的中學預備班，之後再銜接到中學一年級的課程中。

柒、綜合探討

多元族群下的升學制度歸納上述文獻資料，整體而言，美國至今並未制定中央官方之多元文化政策，而是由各州政府彈性自主的擬訂多元文化推動措施。雖然，在各級學校均有移民母語學習課程及語言補教教學之機會，並在許多課程中有多元文化之意涵，然對於多元文化及移民子女教育之推動，隨著族群衝突及種族爭議的事件不斷暴發，顯見成效仍然有限。

反觀鄰近的加拿大因應境內多元族群與英語及法語族群雙文化爭議，其改以推動尊重多元族群、鼓勵母語文化傳承的多元文化政策，真正實現了多元族群學生教育均等的機會，而其特殊的文化聯絡員設置，移民母語文化傳承、有系統且適性的教育學習輔導及強化社會網絡的生活輔導措施，均是我國未來推動多元文化教育施政的重要參考。

而澳洲從白澳政策到多元文化政策的轉變歷程，其主管部會的組織、所提出的多元文化教育理念與措施、對於移民母語文化的尊重，以及從學校到社區大眾的全民多元文化知能素養與族群和諧觀念態度的轉變與宣導，

確實值得我國學習思考評估成立相關組織、加強政策宣導與提升國人多元文化知能素養的借鏡。

而韓國的「多元文化家庭支援法」、移民政策委員會、女性家族部、「多元文化家庭支援中心」以及遍及各部會的系統性分工等措施，更是我國未來評估設立相關部會、人員與經費編制、建立有系統有組織的支援系統協助新住民及其子女與家庭的日常生活與教育，也能教導大眾從多元文化的視角去深耕多元文化知能素養，這些都十分值得我國未來在規劃多元文化教育政策及相關施政時作為重要的參考方向。

新加坡將移民的母語定為官方語言，更顯現其包容與前瞻。馬來西亞基於多源流制度，設立以華語為教學媒介語的「華小」；另一種是以淡米爾文（南印度通行語）教學媒介語的小學，簡稱「淡小」，做為母語傳承，顯現其對於移民者的尊重。

第三節 我國新住民母語文化教育政策及實施概述

臺灣的多元文化教育起源可追溯至 1980 年代解嚴後，社會民主運動興起、本土意識及弱勢族群意識覺醒，並要求實質上的平等對待（劉美慧、游美惠、李淑菁，2017）。張建成（2000）也指出，當時臺灣的多元文化教育主要是提振逐漸流失的閩南、客家及原住民族的語言與文化。以下就近年來我國新住民母語文化教育政策與實施，就歷史發展進行追述，以做為本研究進行的重要參考與依據。茲就歷史發展與演變情形，探討如下：

壹、2006 年因應社會變遷，教育部研訂「發展新移民文化計畫」，開啟多元文化教育

近年來，因應新住民及其子女人數日增，教育部於 2003 年在其施政計畫中提及「加強新移民及其子女教育，調整文化及學習落差」並納入「教育優先區」（林彩岫編著，2012），並於 2003 年舉辦「全國教育發展會議」將新移民及其子女教育問題列入中心議題「增進弱勢族群教育機會，確保社會公平正義」的子題。此外，教育部在 2005 年至 2008 年間訂定了施政主軸也揭示四大綱領：「培養現代國民」、「建立臺灣主體性」、「拓展全球視野」、「強化社會關懷」，其中「建立臺灣主體性」的綱領以尊重多元文化為主要策略（劉美慧、游美惠、李淑菁，2017）。值此期間，同時訂定了「發展新移民文化計畫」（2006 年 5 月修訂），其計畫主軸為「牽手、學習、在臺灣、文化、交流、一家親」，主要是藉由相關的組織如成教班、國中小（含補校）、家庭教育中心、社區大學、新移民學習中心及民間團體等組織進行推動，並以下列七項為主要的實施策略：「辦理多元文化交流及教育成果展示活動」、「建立新移民終身學習體系」、「瞭解與傳承新移民母國文化」、「辦理新移民子女課後照顧班」、「提昇教師教學及輔導知能」、「設置新移民專題網站」、「督導各縣市政府落實新移民之教育服務」。而該計畫希望能達成

三項目標：第一、建立國人對新移民的同理認識，促進在地國際文化交流與融合；第二、建立新移民終身學習體系，提昇新移民個人價值，營造其家庭之親子閱讀習慣，俾利於個人、家庭與社會發展；第三、促進新臺灣之子雙邊文化認同，從小培養健全文化意識與人格發展。

貳、2006 年行政院修訂《人口政策綱領》，提出對多元語言與文化的尊重

多元文化教育的推動與發展需要跨部會的合作共同推展，在教育部推動多元文化教育相關計畫的期間，行政院於 2006 年也因應跨國婚姻移民人口日增而修改《人口政策綱領》，強調尊重婚姻、家庭及養育子女的多元價值觀，創造友善及尊重多元的教育內容與環境，尊重各族群之語言與文化，創造合理教育及工作環境，促進族群平等（行政院，2006）。2014 年行政院再次修訂《中華民國人口政策綱領》（行政院，2014；國發會，2017；內政部，2017a），其中在貳、基本理念第六點特別提及促進族群平等：（一）尊重各族群之語言、文化，營造合理教育及工作環境；（二）保障各族群平等發展機會，促進族群和諧，第八點也提到精進移民政策並保障權益：（一）因應人口結構變遷，配合國內經濟、教育、科技及文化等之發展，積極規劃延攬多元專業人才；（二）協助移入人口社會參與，倡導多元文化，開發新優質人力資源；（三）營造友善移人口及其家庭之環境，平等對待並保障其權益；（四）強化海外國人及僑民之支持體系，加強與國內鏈結，鼓勵其返國發展，充實人力資源，並可擴展我國海外人才網絡。

而地方政府同樣感受到人口變遷與直接面對新住民及其子女日增的情形，於是 2008 年 5 月，在當時臺北縣李副縣長鴻源的指示下，在現今新北市政府教育局設立了全國首創且的新住民文教輔導科及頒布「臺北縣新住民教育白皮書」，統籌新住民跨局室相關業務。

參、2011 年教育部發布「黃金十年、百年樹人」的教育報告書，提出提升新移民及其子女的教育服務品質

在 2010 年 8 月第八次全國教育會議中，教育部也特別規劃了 10 大議題進行探討，並做為教育部在 2011 年發布的「中華民國教育報告書」重大教育政策的藍圖，而在報告書中第捌項重大教育政策—尊重多元文化、關懷弱勢與特殊教育族群權益，其內容明確揭示要推動對新住民及其子女之教育學習及生活輔導措施以符應其需求；此外，報告書的第陸項政策---發展多元現代公民素養部分，特別提及注重人權教育，而第玖項---拓展兩岸、國際教育及海外僑教部分，特別提及加強推動兩岸及國際教育，特別是中小學國際教育之推動與資源之整合（教育部，2010）。而 2011 年，教育部也發布了〈中華民國教育報告書—黃金十年、百年樹人〉，期許我國教育界穩健邁向精緻、創新、公義、永續的教育新境界，其中公義目標的部分特別強調拔尖扶弱，尊重個別特殊需求與多元文化差異，研訂關懷弱勢群體的教育政策，提供學習者享有教育機會均等與積極平權的待遇，彰顯教育深度關懷，並提及將提升新移民及其子女教服務品質方案；而第四章教育發展的重大課題中也提及我國社會經過長期發展，在人口組成上，已包括多元族群；在文化上，除各原住民族文化、本土文化及中華文化傳統外，也包括新移民文化；是以尊重多元族群及其文化與價值觀，亦是符應國際趨勢。此外，在報告書的第伍項行動方案「精緻師資培育素質方案」具體措施的 2-2-4 也提到要建立師資生人權觀念及多元文化的涵養；且在報告書中的行動方案中第貳拾伍項也提出行動方案「提升新移民及其子女教育服務品質方案」，期能協助新住民子女的各项教育學習與生活適應（教育部，2013b）。

2012 年 12 月，教育部接續發布師資培育白皮書，在其中第二章〈社會變遷與師資培育〉的第四點〈校園與家庭的生態轉變〉內容中也提到將透過職前培育及在職進修強化教師的多元文化理念、教育機會均等的理念涵養，以落實公平正義的理念。此外也在所附的第六項行動方案中明定發展新移民與特定師資方案，主要是提到要強化師資生與現職教師的新移民子女教學相關知能，增進各級學校教師有關多元文化教育與教育機會均等的

理念，並使其能理解尊重各國的文化；另外也計畫建立新移民教學人員的相關制度，培力新移民得以仿效國中小學的本土語言教學制度，擔任教學支援人員（教育部，2013c）。

肆、2013 年行政院修訂《人口政策白皮書》，強調社會多元文化的融合與創新

2013 年行政院也同時修訂了《人口政策白皮書》（內政部，2017b）並揭櫫我國未來人口政策的三大重點趨勢：少子女化、高齡化及移民。並為移民訂定專章，於第三章移民中揭示六大對策，其中第四節特別提及「建構多元文化社會」。其政策目標有三：一、培養國人「多元尊重」的價值觀，肯定、欣賞不同文化對我國文化發揚的正面效益，增進社會和諧；二、整合政府與民間的資源，協助外籍配偶成立社會團體，以自主方式發展、延續其原生文化；三、鼓勵公私部門舉辦各類新移民文化活動，加強宣導移民對我國社會與經濟貢獻，增加國人與外籍配偶及其家庭的互動交流，打造婚姻移民的友善環境。而其基本理念也有三個重點：一、多元文化之融合與創新，為我國文化提升之重要管道，移民文化將為我國注入新的生命力。因此，積極重視國內社會多元文化結構之變化，透過媒體與教育體系，增強多種語言之溝通，在社會面、生活面與教育面提供多元文化及生活資訊，全方位加強肯定不同文化對我國社會發展正向而積極的態度；二、保障移入人口及其子女權益，並以尊重、平等為原則，正面肯定不同文化，並結合民間資源建構多元文化社區環境，消弭社會歧見；三、建立社會對兩性平權及婚姻價值的尊重，有助於跨國聯姻家庭內關係之祥和，提升國人對婚姻移入者之正向觀感與接納度。

伍、2012 年新住民火炬計畫的開始實施與推廣

多元文化教育的推動在中央跨部會的推動下，雖已略見成效，但可惜的是始終僅是片段式的計畫而非整體政策規劃執行，尤其是對於新住民及其

女子方面。民國 101 年 6 月，時任內政部部長的李鴻源教授有鑑於原臺北縣政府於 96 年訂定「新住民火炬計畫」且其創設在教育局的新住民文教輔導科，在施政期間推動新住民及其子女之相關業務績效卓越，值得推廣至全國，於是啟動與教育部跨部合作，在李鴻源前部長與蔣偉寧前部長的協調合作下，經由行政院核定，由內政部與教育部共同具銜發布，由兩部自 101 年 6 月起推動共同推動為期三年的「全國新住民火炬計畫」（內政部移民署，2012）。

該計畫以「整合服務資源，落實關懷輔導；推動親職教育，穩健家庭功能；提供多元發展，建立支援網絡；推展多元文化，加強觀念宣導」為四大實施策略，更希望藉由大眾參與可增進全民多元文化素養，培養大眾對新住民國際多元文化之瞭解、尊重，俾使族群和諧相處建構友善生活環境，並培育潛在多元文化及國際人才，也可增進未來與國際文教交流的參與及推動。該計畫結合原先教育部所推動的「原外配子女教育輔導計畫」共計 23 項中央實施項目及 11 項學校實施項目（內政部移民署，2013），並邀 22 個地方政府及 362 所新住民重點學校共同參與自 101 學年度起推行的「全國新住民火炬計畫」。

這是第一次由內政部及教育部中央跨部會合作，創建跨部會、跨領域，中央與地方、公部門與私部門、學校與機關、大眾之間新的合作模式，並整合公私部門之資源，將資源引進校園及新住民家庭，期能有計畫地推動相關施政並統整運用，增進施政及經費執行效益。此外，透過新住民發展基金委外研究案也顯示，此計畫確實已提高新住民參與校園事務的願意，並成功增進親師生對多元文化的理解，也對於我國新住民及其子女教輔政策及全國新住民母語文化傳承的相關教育政策產生極為重大的影響。

陸、2014 年新住民語文納入課綱成為正式課程，培訓新住民成為教學支援人員

103 年立法院三讀通過列入正式課綱後，教育部為能順利推動新住民語文領域課程，進行師資培訓、教材編寫、教材試教等相關配套措施，其中師資培訓對象為新住民及其滿 20 歲子女、我國修習東南亞語系畢業生、具有工作證之外籍學生或具有教師證及東南亞語官方認證語言證書。課程計有資格班（36 節）、進階班（36 節）及回流班（8 節），其中資格班於 105 年開辦，課程計有新住民語之文本教學、詞彙與拼讀、聽說法教學、語法教學及文化教學，及台灣中小學概況、班級經營、教具製作及教材教法，最後需參加教學演示，及格後取得教學支援人員資格證書。另外，106 年起開辦進階班，課程計有電腦資訊應用、教具製作、教案撰寫及教學應用，學員必須全程參與，參加教學演示評量，所有科目及格始得取得進階班證書。當學員取得進階班證書或具有教學經驗，則可參加回流班（自 107 年起開辦）研習，主題如：課程與教學、班級經營、輔導知能及危機處理，其課程內涵如課綱理解、有效教學、教學媒體與應用、增強策略、正向管教等。自 105 年起取得資格班證書學員計有 2512 位，取得證書共 2818 張證書，106 年起取得進階班資格證書計 931 張，107 年起取得回流班證書計 497 張，以目前正於 108 課綱授課之教支人員 427 位進行統計分析，平均每位教學支援人員培訓節數達 67 節，研習節數高於 100 節者為 33 位，由此可知，教支人員為能增強教學知能積極參與培訓（教育部新住民子女教育資訊網，2019）。

表 2-1 105 年新住民語文教學支援人員資格班培訓課程表

課程項目	課程名稱	節數	備註
1	臺灣國中小教育概況	2	
2	教學資源與運用	2	
3	新住民語文語音與拼音教學	3	分組上課
4	新住民語文讀寫教學	3	分組上課
5	新住民語文聽力教學	3	分組上課
6	新住民語文文化教學	3	分組上課
7	新住民語文口語教學	3	分組上課

課程項目	課程名稱	節數	備註
8	新住民語文語法與教學	3	分組上課
9	新住民語文詞彙教學與應用(初級)	3	分組上課
10	新住民語文教材分析與實踐	3	分組上課
11	教材教法	2	
12	新住民語文教材教法	2	分組上課
13	班級經營	2	
14	教學實習與評量	2	教學評量分組
合計		36 節	
備註：			
1. 分組上課係指該班學員語文國別不同時，得增加分組教學組別，每一組別(語文)需為 3 人(含)以上。			
2. 教學實習與評量全班以每 7 學員為一組為原則，每人以 10 分鐘為原則。			
3. 擔任班級經營授課師資需具備新住民教學經驗。			
4. 教學實習與評量教材限定為教育部編訂新住民語文教材。其評量講師以具有中小學教育專長者或該班授課新住民語文講師為限。			
5. 授課時間每節為 50 分鐘，其連續上課二節者為 90 分鐘。			
6. 新住民語文相關課程應由具有新住民語文專長師資授課。			

資料來源：教育部新住民子女教育資訊網，2019。

表 2-2 106 年新住民語文教學支援人員進階班課程表

課程項目	課程名稱	節數	備註
1	教案設計及撰寫	6	
2	教具製作與應用	4	
3	電腦資訊應用	7	
4	新住民語文教材教法實務	16	分組上課
5	教學實習與評量	3	分組上課
合計		36 節	
備註：			
1. 本進階課程上課內容應參照進階課程教學大綱。			
2. 分組上課係指該班學員語文國別不同時，得增加分組教學組別，每一組別(語文)需為 3 人(含)以上。			
3. 教學實習與評量以每 5 學員為一組為原則。			

4. 教學演示時間每一學員為 20 分鐘。
5. 授課時間每節為 50 分鐘，其連續上課二節者為 90 分鐘。
6. 不增加開班經費下，得視需要依學員能力實施分組教學。
7. 學員應繳交作業(含教案設計及撰寫、教具製作與應用、電腦資訊應用)並經授課講師評定合格，始可參加教學實習與評量。
8. 新住民語文教材教法應由具有新住民語文專長師資授課。
9. 教學實習與評量教材限定為教育部編訂新住民語文教材。評量教師以具有中小學教育專長者或該班授課新住民語文講師為限。

資料來源：教育部新住民子女教育資訊網，2019。

表 2-3 107 年起新住民語文教學支援人員回流教育課程表

課程項目	課程主題	節數	備註
1	課程與教學	2	
2	班級經營	2	
3	輔導知能	2	
4	危機處理	2	
合計		8 節	
備註：			
1. 各辦理單位依課程主題就下列課程內涵開課回流教育課程。			
(1) 課程與教學			
<ul style="list-style-type: none"> • 教材教法 • 有效教學 • 差異化教學 • 多元評量 • 教學創新 • 教學媒體與應用 • 教學資源運用 • 教學觀察與回饋 			
(2) 班級經營			
<ul style="list-style-type: none"> • 班級經營實務 • 學生問題解決與輔導 • 師生衝突與處理 • 親師溝通技巧 			
(3) 輔導知能			
<ul style="list-style-type: none"> • 教育心理學 			

<ul style="list-style-type: none"> • 情緒管理 • 人際溝通 <p>(4) 危機處理</p> <ul style="list-style-type: none"> • 校園危機處理 • 天然災害預防與因應 <p>2. 聘任教師以具有中小學教育專長者或該班授課新住民語文講師為限。</p>

資料來源：教育部新住民子女教育資訊網，2019。

表 2-4 108 年新住民語文教學支援人員資格班培訓課程表

項目	科目名稱	節數	授課講師	備註
1	臺灣國中小學教育現況與趨勢	2	華語講師	
2	班級經營	4	華語講師	
3	新住民語文教材教法與教學資源運用	4	華語講師	
4	教具製作與新住民語文學習教材教學應用	4	華語講師	
5	新住民語文學習教材文本教學	4	新住民語講師	分組上課
6	新住民語文學習教材詞彙與拼讀習寫教學	4	新住民語講師	分組上課
7	新住民語文學習教材聽力與口說教學	4	新住民語講師	分組上課
8	新住民語文學習教材語法教學	4	新住民語講師	分組上課
9	新住民語文學習教材文化理解與實務	2	新住民語講師	分組上課
10	新住民語文學習教材文化應用與教學方法	2	華語講師	
11	教學演示與評量	2	華語講師 新住民語講師	分組評量
總計		36		

資料來源：教育部新住民子女教育資訊網，2019。

表 2-5 108 年新住民語文教學支援人員進階班課程表

課程項目	課程名稱	節數	授課講師	備註
1	電腦資訊與應用	7	華語講師	
2	教案設計與撰寫	12	華語講師	本門課 5~8 節由華語及母語講師進行協同教學
3	教具設計與應用	5	華語講師	
4	教材教法與應用	9	母語講師	分組上課

課程項目	課程名稱	節數	授課講師	備註
5	教學演示與評量	3	華語講師	分組評量
合計		36節		

資料來源：教育部新住民子女教育資訊網，2019。

柒、2017 年後教育部相關計畫對新住民及子女教育持續推動

教育部國民及學前教育署（以下簡稱國教署）在 2015 年起陸續推動新住民語文課程，例如新住民語文樂學計畫，參與計畫的學生每年進行 40 節至 80 的新住民語言與文化的學習，其中課程節數的半數需以活動式課程進行，讓學生能在沉浸式體驗學習，此計畫獲得學校廣大支持，從 2015 年參與之 76 件至 2018 年 169 件，參與學生數高達 3860 位（教育部，2019）；另外 2017 年起進行教材試教計畫，讓全台學校自由參加，學生就教育部編撰之新住民語文學習教材進行學習，教材由教育部免費提供，課程由取得新住民語文教學支援人員擔任授課老師，至 2019 年 9 月已進行至第五冊。參加學生數由 253 位增加至 458 位，顯示學生是樂於參與新住民語文學習。除此之外，2017 年 1 月 17 日將 2004 年原即已施行的「教育部補助執行外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫作業原則」（以下簡稱原外配子女教輔計畫），修正更名為「教育部國民及學前教育署補助新住民子女教育輔導計畫作業原則」（以下簡稱新住民子女教輔計畫），其執行計畫之目的有四：1. 提升新住民子女自我認同、生活適應及學習適應能力；2. 提供新住民親職教育課程，強化其教養子女能力；3. 提供新住民及其子女多元化資源，共創豐富之國際文化；4. 讓新住民子女認同，並樂於學習及運用其父（母）之母語，形成其另一語言資產，同時孕育國家未來之競爭力。此計畫原本主要是以下列幾項為辦理項目：「實施諮詢輔導方案」、「辦理親職教育研習」、「舉辦多元文化或國際日活動」、「辦理教育方式研討會」、「辦理教師多元文化研習」、「實施華語補救課程」、「編印或購買多元文化教材、手冊或其他教學材料」、「辦理全國性多元文化教育優良教案甄選」、「辦理母語傳承

課程」以及「辦理全國性多語多元文化教育繪本親子共讀心得感想甄選」(教育部, 2017)。但教育部於民國 106 年(2017 年)9 月 28 日發布「教育部國民及學前教育署補助辦理新住民子女教育要點」,另於 107 年 5 月 11 日以臺教國署原字第 1070043522B 號令修正第三點(教育部, 2018a);另並在 106 年 11 月 6 日將前述新住民子女教輔計畫以臺教國署原字地 1060111428B 號令發布廢止,繼而在民國 107 年 2 月 9 日發布修訂「新住民子女教育發展五年中程計畫第一期五年計畫(105 年至 109 年)」(教育部, 2018b),期能提出具整合性新住民子女教育發展計畫。

除上述實體課程,地區較偏遠或小語眾師資缺乏地區,為利學生能如願學習,教育部開辦新住民語文遠距直播共學,由小校聯盟或由計畫中心媒合學校,並培訓新住民語文教支人員遠距教學能力,對全台近 100 班進行直播教學,參與的學生能與他校學生共同學習,教支除教授語文外,亦將文化操作性教材分送至學校,學生與教師進行遠距學習。另外,2018 年 8 月為能順利推動新住民語文課綱,進行新住民語文前導計畫,全台 61 所學校進行為期一年之新住民語文課程,從計畫執行中蒐集行政、招生、開班、庶務等相關資訊,以期能順利進行新住民語文課綱之推行(新住民子女教育資訊網, 2019)。

捌、2019 年新住民語文課程納入十二年國教課程正式實施

重要的是,教育部於 2019 年施行的十二年國民教育課程綱要中,已於語文領域中,將「新住民語文課程」納入其中,其中包含了越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓、馬來西亞等東南亞七國語文,並明定國小為每週必修一節,國中為每週選修一節(教育部, 2018b),相關課程教材也委由新北市政府新住民文教輔導科及新住民文教輔導團協助編制中。而在新住民語文課程手冊草案的前言中特別敘明,本領域主要是協助學生能自發探索不同國家的語言與文化,同時藉由多元文化之間的互動,增加尊重與欣賞多元文化的能力。此為我國教育政策中的重大變革,也是多元文

化教育中新住民母語文化傳承的里程碑（新住民語文課綱手冊研修小組，2017）。以 108 學年度選修新住民語文課程統計，計開課越南語 693 班、印尼語 163 班、柬埔寨（高棉語）12 班、泰語 126 班、菲律賓語 54 班、緬甸語 33 班及馬來語 35 班，以上共計 1116 班，選課人數約 4000 位學生，佔 108 學年度入學學生 16 萬人之 2.5%（教育部新住民子女教育資訊網，2019）。

玖、2019 年公佈《國家語言發展法》讓每一個人都能以使用自己母語為榮

2019 年公佈《國家語言發展法》。《國家語言發展法》的立法精神，在於確保面臨傳承危機的族群語言得以保存、復振及平等發展，並非指定「官方語言」，而是從多元語言保存及文化永續發展觀點進行規劃，期使臺灣各固有族群使用之自然語言和臺灣手語等，皆能獲得傳承與發展保障。

文化部指出，《國家語言發展法》並未以法律明列各固有族群之語言名稱，即是尊重各族群使用者慣常使用之命名權。語言名稱將在未來訂定施行細則時，經由持續性調查研究，並廣納各方意見、凝聚共識後，細緻定位各稱謂指涉意涵，以「多元共存」為原則，而非「互相代表」。

文化部制定《國家語言發展法》目標是要透過保障母語的教育權、傳播權及使用權，讓每個人都能更有自信、有尊嚴地使用自己的母語。因此，本法係保障學生學習母語的選擇權，但不會強迫學校必須對學生教所有語言，也不會要求學生要學習所有語言；本法係授權地方政府依在地需求，提供必要的國家語言公共服務，但不會要求所有公共服務都必須使用所有語言（文化部，2019）。

但是，國教署組長武曉霞指出，國家語言發展法進一步規定台灣固有族群使用語言，三年後閩、客、原列中小部定必修課程，但排除新住民語（一點通學習，2019）。國教署組長武曉霞又指出，因為國家語言種類繁多，許多可能都得倚賴教學支援人員；但語發法也規定，希望將國家語言老師「專

職化」(聯合新聞網, 2019)。

綜上所述, 前述各部會的施政計畫與政策均是我國在多元文化教育與新住民母語及文化傳承推動的重要里程碑, 但是國家語言發展, 卻將新住民語排除在外, 令人遺憾。

第四節 新住民母國文化與母語傳承與推廣之管道、現況分析及因應對策

任何政策或計畫的規劃與實施，其政策目標除瞭解決目前面臨的問題之外，也往往是為了實現政策背後的理念。受到新移民風潮、新住民生活適應需求、新住民及新住民二代教育需求，以及多元文化價值理念的落實與發展，我國晚近二十年來逐步發展新住民母語傳承與文化推廣，尤其是主責的內政部及教育部紛紛投入經費支持相關教育及文化推廣活動，本節根據文獻探討，說明新住民母國文化與母語傳承推廣之管道、現況及因應對策。

壹、新住民母國文化與母語傳承之管道及現況分析

新住民母國文化與母語傳承的管道，依目前現況分析，包括二個部分，一為學習的管道、二為經費補助的管道，茲說明如下：

一、學習管道

學習管道又分為：政府機關、民間社團、網站資源與媒體，說明如下：

(一) 政府機關

政府機關包括中央政府、地方政府、社教機構與學校，說明如下：

1. 中央政府：例如教育部、移民署會自行辦理相關新住民母語文化傳承與推廣活動，例如多元文化成果展、潑水節等相關活動。
2. 地方政府：例如教育局、文化局、社會局會辦理相關推廣活動，例如：文物巡迴展、偏遠地區文化與社政駐點服務等。
3. 學校：中小學及大專院校具有地理位置的就近性，所以是辦理新住

民母語文化傳承與推廣活動最佳學習管道。

(二) 民間社團

全國性、省級、地方立案的民間團體，其成立宗旨與服務項目具有文化服務或新住民相關推廣業務者，都可以提供作家的學習管道，例如：

1. 中華救助總會 <http://www.cares.org.tw/>
2. 社團法人台灣新住民家庭成長協會 <http://www.immfa.org.tw/>
3. 社團法人世界和平會兒少關懷中心 <http://www2.worldpeace.org.tw/>
4. 財團法人臺北市賽珍珠基金會 <http://www.psbfb.org.tw/>

(三) 網站資源

因應資訊社會，網路取代馬路，可以提供更便捷的學習管道，例如：

1. 新住民子女教育資訊網
2. 臺中市新住民教育資源網
3. 新住民數位資訊e網
4. 雲林縣新住民多語服務資訊網
5. 桃園分區資源中心多元文化圖書借閱服務
6. 內政部移民署全球資訊網
7. 屏東縣政府越南語、印尼語網站
8. 中小企業網路大學校
9. 「文化部藝文資源整合網」新住民多元文化專區
10. 臺中市政府衛生局數位電子書平臺
11. 文化部兒童文學館
12. 新住民全球新聞網
13. 新住民家庭服務中心
14. 地方政府新住民網站
15. 家庭教育中心

16. 國立教育廣播電台

(四) 平面媒體

平面媒體係指報章雜誌，但是也結合社群網站，茲介紹四方報與新住民母語文化傳承與推廣之關係。

1. 公司願景：「四方皆朋友、報導兼服務」。
2. 五大核心策略：真實、以人為本、建立溝通平臺、平衡報導與全方位的媒體，建立網路新聞、社群網站與紙本月刊三軌併行模式，給移民/工享有最真實、以人為本、建立溝通平臺、平衡報導等全方位的媒體匯流服務。
3. 特色說明：復刊的《四方報》承繼過去社會價值的創造／社會問題的改善等累積了十年智慧財產，為東南亞來台朋友，提供即時新聞與生活上實用資訊需求。轉型後的新公司獨立自主經營，初期仍以越南、印尼兩種文字呈現，再陸續恢復菲文、泰文、柬與緬文的紙本刊物。

二、經費補助的管道

又分為教育部五年中程計畫、內政部新住民發展基金，說明如下。

(一) 教育部五年中程計畫 (105---109)

教育部於 104 年 12 月 9 日頒訂新住民子女教育發展五年中程計畫，致力於學生輔導、課程教學、師資培育及家長協助方面，採逐步推動之方式，以期新住民子女接受多元、前瞻與適性之教育與輔導，落實國家人才培育及適性發展之教育政策。其實施期程及經費為：

1. 實施期程：105 年至 109 年
2. 經費來源：教育部國教署專案經費支應

3. 計畫總經費：7 億 8,011 萬 6,000 元

4. 分年計畫經費：

(1) 105 年 2,166 萬元

(2) 106 年 1 億 2,723 萬元

(3) 107 年 1 億 8,831 萬 6,000 元

(4) 108 年 2 億 1,499 萬元

(5) 109 年 2 億 2,792 萬元

本計畫研擬五項對應的實施策略及項目，包含：

策略一：健全新住民子女教育法規制度，建構支持系統（行政支持力）。

1-1 建構新住民子女教育組織系統

1-2 完備新住民子女教育行政運作

策略二：提升新住民子女學習能力，啟發特殊潛能（提升學習力）

2-1 提升新住民子女學習成效

2-2 提供新住民子女多元展能

策略三：建構友善校園環境，協助學生肯定自我價值（發展適應力）

3-1 推展多元文化教育

3-2 協助新住民子女文化認同及強化親職教育

策略四：規劃新住民語文師資培訓，深入多元文化課程（強化教學力）

4-1 培育新住民語文師資及專業人力

4-2 規劃及實施新住民語文課程

策略五：落實新住民子女人才培力，接軌國際移動力（國際移動力）

5-1 推動國際交流活動

5-2 拓展跨國文化及職場體驗及就業培力

其中策略三之 3-1 推展多元文化教育、3-2 協助新住民子女文化認同及

策略四之 4-1 培育新住民語文師資及專業人力、4-2 規劃及實施新住民語文課程，對於新住民母語文化傳承與推廣貢獻最多。

例如：3-1 推展多元文化教育係由國立員林農工辦理，辦理重點項目為：
1.強化各級學校新住民多元文化教育專業人力；2.辦理高級中等學校以下新住民子女多元文化及輔導教師研習北中南 3 場次；3.補助各地方政府辦理多元文化教育知能研習，目前已完成 106 年度辦理三梯次（北中南）教師研習，參加人次達 350 人。

例如 4-1 培育新住民語文師資及專業人力，辦理重點項目為：培育新住民母語教學支援人員資格班 36 小時、進階班 36 小時增能培訓及已經在職之教支人員 8 小時回流教育培訓。從 105 年培訓至今 107 年 9 月，七國語言師資越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓、馬來西亞共 2,081 人，這些母語老師正是推廣與傳承新住民母語文化的最大的推手。

又例如 4-2 規劃及實施新住民語文課程方案，辦理重點項目為：編輯新住民七國語言學習教材，從國小到國中共計四個學習階段，每一階段有四冊教材，所以七國語言四個學習階段，總計 126 冊學習教材，這些學習教材正是推廣與傳承新住民母語文化的最重要的文本和參考資料。

其中與母語與文化傳承辦理計畫計有：新住民語文樂學計畫、教材試教計畫、前導計畫、遠距直播共學、教育實施計畫、返鄉溯根計畫等，自 105 年至 108 年各項計畫補助經費皆至新住民子女教育資訊網線上填寫，再由各縣市進行初審，最終由國教署進行複審核定。

（二）內政部新住民發展基金

依行政院 93 年 7 月 28 日第 2900 次會議指示「籌措專門照顧外籍配偶之基金」，自 94 年度起設置外籍配偶照顧輔導基金，分 10 年籌措 30 億元，以附屬單位元基金之方式設立於內政部，來進一步強化新移民體系、推動整體照顧輔導服務。

該基金所推動新住民照顧輔導工作，實際照顧對象已涵括外籍與大陸配偶，近年來亦擴及其子女，為符實務運作，並加強培力新住民及其子女發展成為國家新資源，爰依行政院新住民事務協調會報 104 年 8 月 4 日第 1 次會議決議修正基金名稱為「新住民發展基金」，基金規模維持 10 億元。

為持續落實照顧新住民，該基金將依新住民家庭生命週期及來臺需求規劃辦理相關社會安全網絡服務與更適切之輔導及培力工作，補助辦理「新住民社會安全網絡服務計畫」、「新住民家庭學習成長及子女托育、多元文化推廣及相關宣導計畫」、「家庭服務中心計畫」及「新住民創新服務、人才培力及活化產業社區計畫」。

該基金申請對象包括中央、地方機關及民間機構，而且每隔二個月即可以申請，時間彈性，有關其申請流程如圖 2-1：

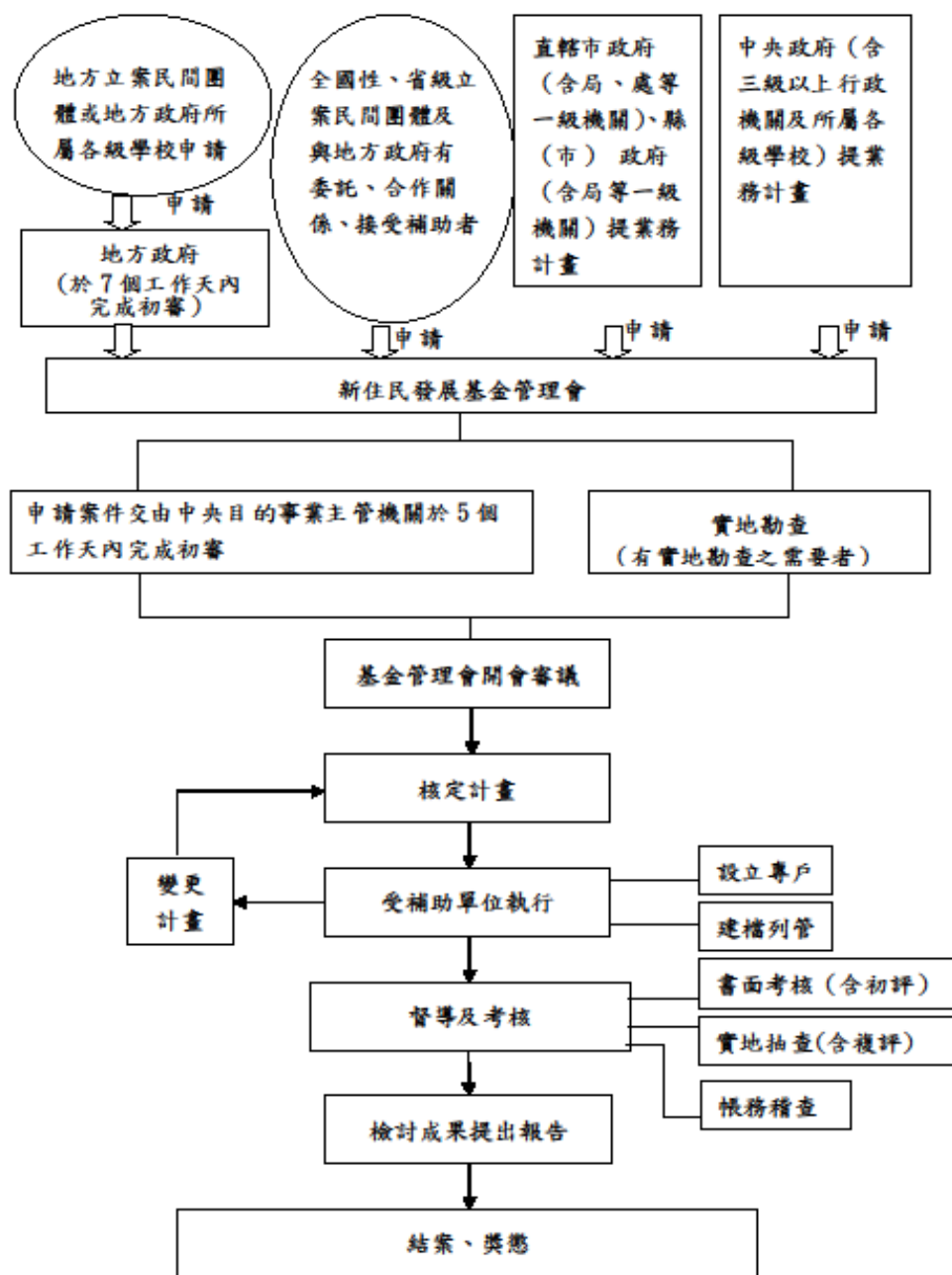


圖 2-1 新住民發展基金申請程式流程圖

資料來源：新住民發展基金

108 年 1 至 10 月計核准中央政府 23 案 2 億 2,147 萬 8,278 元整、地方政府 143 案 1 億 3,633 萬 9,515 元整及民間團體 51 案 1,455 萬 417 元整，共 217 案，總金額 3 億 7,236 萬 8,210 元整。108 年 1 至 10 月申請案共 251 案，申請補助金額 4 億 2,597 萬 8,101 元整，其中與新住民母語

文化傳承與推廣有關，列舉如表 2-6：

表 2-6 108 年 1 至 10 月新住民發展基金核定補助案彙整表

金額單位：新臺幣元

業務計畫名稱	核准日期	申請單位	計畫名稱	申請補助金額	核准金額
二、辦理新住民家庭成長及子女托育、多元文化宣導計畫	108.3.5 基金管理會第 19 次會議	苗栗縣公館鄉開礦國小（苗栗縣政府層轉）	108 年度新住民親子茶藝情陶之鄉課程活動(108ED321)	248,300	184,600
		臺中市政府民政局	臺中市豐原區 108 年新住民樂活環保手作班(108SD311)	52,375	33,050
		臺中市政府民政局	臺中市東區 108 年新住民環保創意生活手作班(108SD312)	48,880	29,880
		臺中市政府民政局	臺中市神岡區 108 年新住民幸福環保手作班(108SD313)	54,355	34,255
		臺中市政府民政局	臺中市南區 108 年新住民臺灣民俗體驗班(108SD314)	45,590	28,200
		臺中市政府民政局	臺中市南屯區 108 年新住民閩南語進階班(108SD315)	44,020	34,550
		臺中市政府民政局	臺中市沙鹿區 108 年新住民親子共學輔導班(108SD316)	47,420	34,500
		社團法人南投縣貓羅溪愛鄉文化促進協會（南投縣政府層轉）	多元文化～創意社區生活-新住民社區地方產業與文化研習活動(1083D412)	163,600	96,200
		臺中市政府民政局	臺中市西區 108 年新住民家庭教育及親子共學班(108SD317)	48,660	40,160
		臺中市政府民政局	臺中市北區 108 年新住民「低碳・樂活」推廣應用班(108SD318)	50,870	34,750

新住民母語文化傳承與推廣之研究

業務計畫名稱	核准日期	申請單位	計畫名稱	申請補助金額	核准金額
		苗栗縣後龍鎮成功國民小學(苗栗縣政府層轉)	108 年辦理越南語言及文化進階學習計畫(108ED319)	230,000	216,800
		桃園市政府勞動局	108 年度新住民參加職業訓練期間子女托育補助計畫(108CD106)	300,000	240,000
		宜蘭縣政府	108 年度新住民家庭參加學習課程及宣導時子女臨時服務計畫(108BD107)	280,575	280,575
		苗栗縣政府	苗栗縣 108 年度外籍配偶成教班子女托育服務計畫(108ED108)	272,940	240,900
		嘉義縣政府	嘉義縣 108 年度新住民其子女臨時托育服務計畫(108JD109)	135,310	135,210
		臺南市政府教育局	臺南市 108 年新住民教育課程子女臨時托育計畫(108UD110)	427,046	427,046
		臺東縣政府	臺東縣 108 年度成人基本教育研習班子女臨時托育服務計畫(108ND111)	325,000	247,900
		臺中市政府民政局	臺中市龍井區 108 年新住民機車考照輔導班(108SD325)	35,325	31,325
		臺中市政府民政局	臺中市梧棲區 108 年新住民機車考照輔導班(108SD326)	60,435	52,835
		苗栗縣感恩慈善協會(苗栗縣政府層轉)	新住民機車考照輔導班計畫書(1083D327)	81,600	55,200
		社團法人苗栗縣山城志工協會(苗栗縣政府層轉)	苗栗縣苗北區新住民家庭服務中心「新住民機車考照班」(1083D328)	43,200	37,600

業務計畫名稱	核准日期	申請單位	計畫名稱	申請補助金額	核准金額
		高雄市立圓富國民中學 (高雄市政府教育局層轉)	新住民多元文化交流巡禮與社區服務計畫(1085D413)	215,300	215,300
		苗栗縣後龍鎮海寶國民小學 (苗栗縣政府層轉)	新二代翻轉-機器人課程(108ED322)	332,360	143,760
		苗栗縣大湖鄉大南國小 (苗栗縣政府層轉)	108年體驗東南亞多元文化計畫(1083D323)	205,000	115,325

資料來源：內政部移民署，2019，
<https://ifi.immigration.gov.tw/public/attachment/912916175211.pdf>

綜上所述，新住民母語文化傳承與推廣的學習管道和經費來源管道非常多元與穩定，提供新住民母語文化傳承與推廣的最佳後盾。

貳、新住民母國文化與母語推廣之現況及困境

新住民母國文化與母語傳承推廣之現況及困境，茲以 101-103 內政部火炬計畫訪談民間團體（含媒體）（內政部，2014），和 107 年 2-6 月教育部全國教材試教 15 縣市 44 校 52 班，50 位新住民母語教師（二位重複）和 500 位學生之研究說明（教育部，2018c）：

一、新住民母國文化與母語推廣之現況

（一）民間單位推廣現況

內政部火炬計畫將全國分成六個責任區，每一個責任區包括民間社團（含媒體）、學校單位、移民署服務站等聯席會議，經本團隊當時訪視民間團體，瞭解其推廣現況：

1. 樂於推動新住民母語教學及文化推廣活動。
2. 固定會向政府機關或移民署新住民發展基金申請經費（原名為外籍配偶發展基金）。
3. 會積極爭取新住民及其子女的各项權利。
4. 會結合各項人力物力資源，厚實新住民文化紮根與推廣的成效。

（二）學校推廣現況

1. 由排斥到接受至積極創新
2. 針對校內親師生，開始推動多元文化教育。
3. 會配合教育當局的補助，佈置多元文化情境，實施新住民母語教學。

（三）全國新住民語文課綱宣講，倡導多語言多競爭

教育部於 107 年 9 月至 108 年 8 月啟動全國新住民語文課綱宣講，總計 26 場，其中宣講的內容介紹新住民語文的理念、作法與誘因，讓學校行政人員、教師瞭解，新住民語文是臺灣對外發展合作的重要資源，東南亞新住民語文的學習，有助於開啟國際理解的窗，尤其益於認識鄰近臺灣的東南亞各國，強化跨文化溝通與跨國行動的能力與素養，並列舉成功個案及政府、企業高薪聘請精通東南亞語言的青年學子，到海外拓展業務之媒體報導。

其中，有關於母語、第二語言的區別，也與教師們做分析，以新住民語文為例，對新住民二代就是母語，對本國籍學生來說就是第二外語，請教師鼓勵學生與世界接軌，輕輕鬆鬆，吃喝玩樂學母語。

為鼓勵學生學習，也與參加全國課綱宣講之教師討論，例如花蓮地區，原住民語列入國中升學超額比序-多元學習表現-其它項目「特殊表現-證照或檢定」計分，例如取得本土語語言認證初級證書者加 9 分，中級為 12 分，高級為 15 分。上述原住民語言訂於每年十二月考試，由原委會委託相關機構，進行語言檢定，但獨新住民語文尚未發展，建議規劃新住民語文檢定

以利列入超額比序加分機制，增加學習誘因。

表 2-7 母語和第二外語之 SWOTS 分析

	S (優勢)	W (劣勢)	O (機會)	T (威脅)	S (策略)
母語--- 閩南語、客語、 原住民語 新住民語	文化保存	只限台灣使用	發展在地文 創，對世界 宣揚	與世界文化 競爭	1.與世界交 流合作 2.納入升學 加分比序
第二外語 新住民語 英語 日語等	多語言 多競爭力	缺乏該語言 的學習環 境，不利於 熟練的對話	1.與世界接 軌 2.政府提供 免費學習	競爭者多	1.辦理相關 比賽 2.鼓勵本國 及學習新住 民語

資料來源：本研究彙整。

(四)教支人員培訓課程介紹

教學支援人員資格班 36 小時的課程，有一門課是——台灣中小學教育介紹，其中內容也闡述新住民語文課綱的理念：

1. 肯認新住民族群
2. 增進多元文化理解
3. 創造共好社會
4. 增進跨國行動能力

讓新住民教支人員，也能將這些理念推廣至班級教學。

二、新住民母國文化與母語推廣之困境

(一) 民間單位推動之困境

1. 部分學校未能主動聯繫媒體，無法充分報導。
2. 經費補助過於嚴苛，鐘點費過低，無法聘請優秀的講師。

3. 核銷過程層層卡關，民間單位又無專任主計，經費使用過於呆板。
4. 經費少、人手不足，又無專有場地，經常外借，備極辛苦。

(二) 學校單位推動之困境

1. 人手不足，沒有專任人力，都由主任、教師親自承辦。
2. 部分推廣活動辦在假日，無法休息。
3. 言語不通，有時候與母語老師溝通會有誤解，徒增困擾。
4. 推廣活動偏重美食，可以再增加更深層的文化體驗。
5. 目前教材尚未發行 CD 教學片，無法有效推廣。
6. 新住民語文目前尚未有檢定機制。

參、新住民母國文化與母語傳承困境之因應對策

新住民母國文化與母語傳承困境之因應對策，根據相關文獻歸納，並以 101-103 年全國火炬計畫，和 107 年 2-6 月教育部全國教材試教 15 縣市 44 校 52 班，50 位新住民母語教師（二位重複）和 500 位學生之研究說明（教育部，2018c）：

一、新住民母國文化與母語傳承之困境

- (一) 新住民母語學習教材仍在試教中，編輯委員與試教人員欠缺持續對話

101-103 全國新住民火炬計畫教材未能按照學生能力分級，107 年新住民語文學習教材已經依據 107 年 03 月 02 日新住民語文課綱編製而成，但是教材都還在試教與修正中，編輯人員必須和試教人員持續對話，以利於教材更臻完美，目前此部分仍須加強。

- (二) 新住民母語教學支援人員需要持續增能

新住民母語教學支援人員只完成 72 節的資格班和進階班的培訓，就可

以擔任教學工作和母語推廣，所以必須要持續增能。

(三) 少數語種與地區，聘任師資有困難

例如地處金門，師資聘請不易，再加上少數語種，如泰語學習，必須要能解決，建議採行遠距教學。

(四) 招生困難，決定在家長意願

部分新住民家長仍然不願意讓人知道自己新住民的身分，或是認為自己教就可以，但是自己教又沒有專業，深陷矛盾中。

(五) 混齡上課增加教學難度

學生程度參差不齊，有的是初學，有的已經學習到第三冊，但是都在同一間教室，增加老師上課的難度。

(六) 學校或社區缺乏新住民母語文化傳承與推廣的專屬空間

目前在學校或社區中，進行新住民母語文化傳承與推廣都是借用場地，美勞教室、自然科教室，有時因為教室改建，沒有空間，臨時在樓梯間上課。

二、新住民母國文化與母語傳承之因應策略

(一) 成立編輯團隊和全國試教團隊持續對話

由教育部出面，成立新住民母語教材對話修正群組，加強溝通，讓母語教材的編輯能夠更臻完美。

(二) 持續辦理新住民母語教支人員增能及回流教育不足

針對新住民母語教支人員在班級經營、差異化教學、文化教學等課程，必須每年定期實施增能及回流教育。

(三) 少數語種，聘任師資有困難，可以實施遠距教學

例如地處金門，師資聘請不易，再加上少數語種，如泰語學習，建議參加教育部遠距教學計畫。

(四) 加強與家長及社區民眾溝通，願意認同新住民族群與重視多元文化議題

透過溝通及宣導活動，建立新住民家長的信心，及社區民眾對於多元文化重視。

(五) 利用回流教育，加強教師在差異化教學的能力

因為學生程度不同，教師必須能設計不同的學習教材，以符合學生差異化的特質。

(六) 建置新住民母語文化傳承與推廣的專屬空間

爭取經費，建置新住民母語文化傳承與推廣的專屬空間。

(七) 學校宜持續整合更多資源，擴展分享空間，建立永續發展模式

透過與民間單位合作，地方資源整合的方式，並結合企業或地方組織的力量，共同辦理。也可以開放給有口碑的民間組織或單位，透過更多資源的整合，將新住民母語文化傳承與推廣建立可長可久的發展模式。

第三章 研究設計與實施

本研究探討新住民母語文化傳承與推廣之實際情形，為達研究的目的，本研究團隊根據初步文獻探討、分析及討論後，本研究採質性訪談與焦點團體座談的方式進行資料蒐集，盡可能蒐集完整的計畫執行成效之相關資料，以利後續的分析與探討。本章將分四節，包括：第一節焦點座談的設計與實施；第二節訪談的設計與實施；第三節資料處理與分析；第四節後續工作重點與預期效益。

本研究依據研究之動機與目的，歸納本研究之重點，大致包括：新住民母語文化與傳承之管道及現況、推廣新住民母語及文化之現況與困境及相關因應對策等。本研究除透過相關文獻資料之整理分析，歸納整理出現今新住民母語文化傳承與推廣之實際執行情形、進而規劃研究方法與步驟，以達研究目的。以下圖 3-1 說明本研究之主要概念及研究設計：

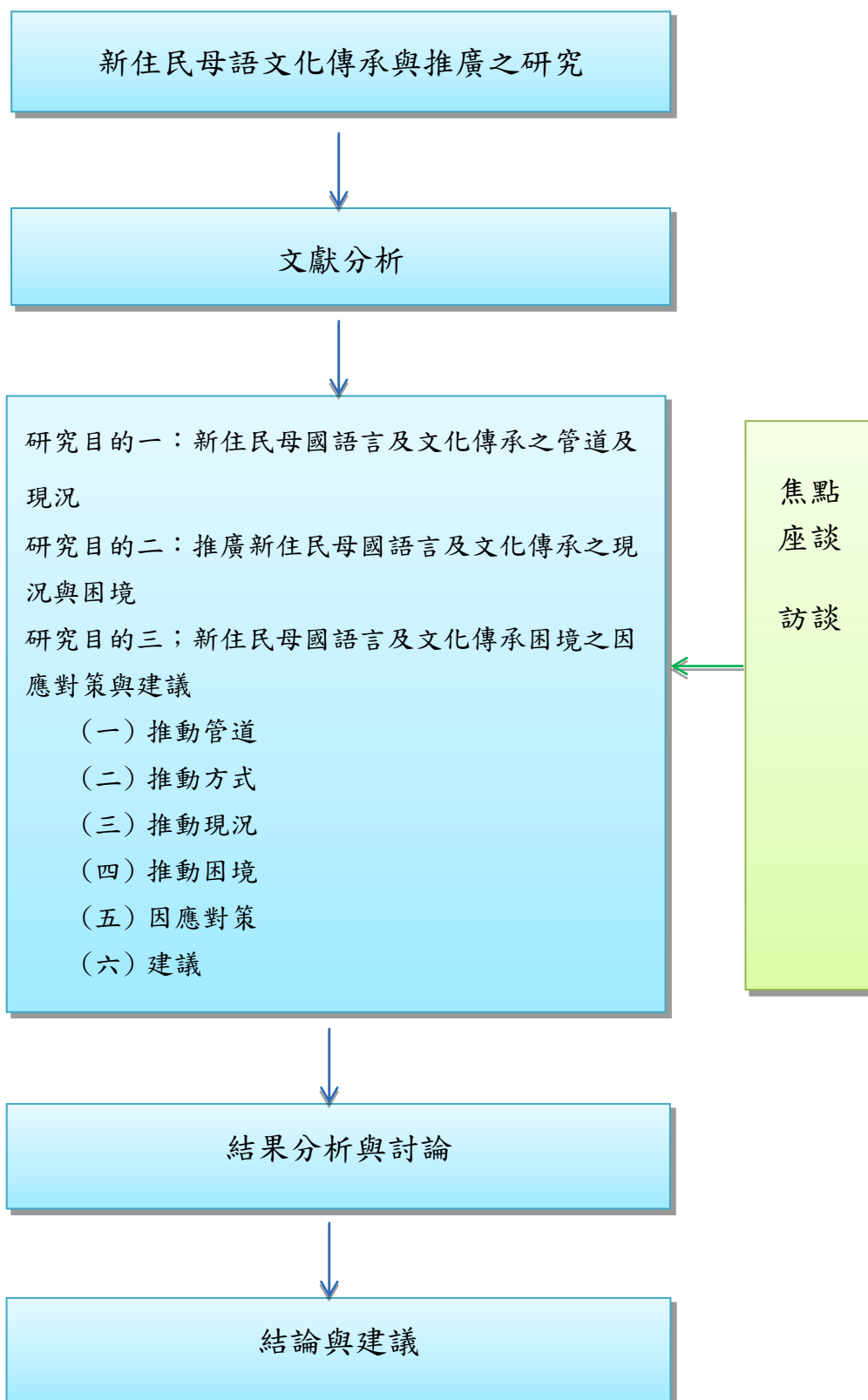


圖 3-1 研究概念圖

資料來源：本研究彙整。

第一節 焦點團體座談之設計與實施

為深入探討新住民母語文化傳承及推廣之成效與困境，根據文獻分析的結果，發現隨著新住民人口數的增加、普遍對多元文化議題的討論與認同，目前社會推動新住民母語文化傳承與推廣之團體相當多元，如內政部移民署、教育部、新住民推動委員會、還有很多教育廣播媒體、電視傳播媒體及民間團體等，都紛紛投入新住民母語及文化傳承與推廣之工作。為達本研究之目的，本研究特邀集國內對新住民議題之學者專家、新住民發展基金、新住民教育傳播實務推動者、母語文化教師及民間推動團體等召開北、中、南、東及離島五場焦點座談，深入蒐集新住民母語文化傳承與推動之計畫執行的實際做法、成效、問題及困境等，以確實瞭解全國新住民母語文化傳承與推廣過程中，所有遭遇的問題與執行上的困難，並提供寶貴的建議，以供未來政策擬定與實際推動與執行修正之參考，並達本研究之目的。本節就焦點團體座談之設計與實施作說明。

本研究為確實蒐集有關新住民母語文化傳承與推廣實際推動與執行的情形，將召集相關推動的機構及學者專家，分別針對政策面、執行面、實務推動層面等，瞭解落實的情形與執行的問題等；教育部在 2009 年通過「新移民子女教育改進方案」，並從 2010 年開始補助學校開辦「母語傳承課程」，希望可以培養新移民子女聽、說母語的能力。內政部（2012）推動全國「新移民火炬計畫」，將「辦理母語學習課程」、和「辦理母語歌謠暨才藝活動」列為促進新移民家庭生活適應輔導和促進文化尊重的工作項目。「母語傳承課程」的具體作法中，包含鼓勵能說國語的新移民父母親自擔任教師，教導本國母語，幫助這些新移民子女建立說（父）母之母語的信心，認同（父）母的文化（中央廣播電臺，2010）。針對新住民母語文化傳承與推廣方面，目前除教育部積極發展新住民母語教材、培訓新住民母語師資及鼓勵各縣市政府設立新住民學習中心等等，都頗具成效。加上許多民間團體

的大力推動，如社團法人台灣新住民家庭成長協會、新住民發展基金等，目前推動的管道相當多元。因此，本研究辦理北、中、南、東及離島五場焦點座談，邀請關心新住民議題的專家學者、督導訪視委員、新住民相關發展協會、團體代表、推動新住民母語文化教學與傳承之承辦學校、教師及新住民代表等，透過焦點團體座談會，以確實掌握新住民母語文化傳承與推廣上的成效、問題與改進策略，以作為後續執行與推動的參考。焦點團體座談會已於 2019 年 4 月至 5 月假台灣師範大學、台中教育大學、高雄師範大學、慈濟大學及澎湖高級海事水產職業學校等辦理各區焦點團體座談會。

焦點團體座談的對象：包括關心新住民議題的專家學者、民間團體代表、教育廣播相關推廣代表、新住民母語教師及行政人員、新住民代表等。五場次實際參與者共 65 人。座談大綱如附件一。

第二節 訪談之設計與實施

質性訪談的部分，主要目的在瞭解新住民母語文化傳承與推廣過程所遭遇的問題、困境及因應對策；除團體焦點座談外，本研究企圖透過深入訪談的過程，確實對推動與執行單位及參與者，其對新住民母語文化傳承與推動過程之心得、成效、問題與困境，以彌補焦點團體座談之不足。

就訪談的範圍與對象：包括新住民母語文化執行推廣單位（全國 22 縣市政府、各級學校行政端及教師端、教育廣播媒體代表、民間團體代表）及參與對象（新住民家長與子女），因此，本計畫在訪談對象由研究團隊針對實務工作接觸與瞭解，掌握與推展新住民母語及文化有直接相關且投入較多之參與者為主，進行訪談的邀請，預計訪談對象及人數共計 24 人，詳如下表 3-1：

表 3-1 訪談份數及取樣方式

部別	縣市政府	團體	新住民母語行政人員及教師	新住民家長與子女	合計
部別	22 縣市	新住民協會	教育傳播媒體	隨機	隨機
人數	6	6	6	6	24
取樣	隨機抽取六位	各選一個代表	邀請 3 位行政代表及 3 位教師代表	邀請 3 位新住民代表及 3 位子女代表	

資料來源：本研究彙整。

根據上表 3-1 可知，為廣泛蒐集新住民母語文化傳承與推廣過程各單位與參與者的寶貴意見，本研究訪談的人數達 24 位。本研究特將設計「新住

民母語文化傳承與推廣之訪談大綱」(如附件一)，並採結構訪談的方式進行，訪談的時間設定在 1 至 1.5 小時，地點將以被抽訪的學校為主，由本研究團隊成員，安排時段，抽取縣市、團體及新住民母語行政人員、教師、家長與子女等進行訪談。本研究整個訪談的作業於五場焦點團體座談會議結束後，隨即進行，預計於 2019 年 5 月開始抽樣，由研究團隊與受訪者聯繫，安排合適的訪談時段進行訪談，經期中報告時委員的建議與推薦，特增加 3 位推動新住民母語文化有力之新住民教師，並於 2019 年 9 月底共計完成 27 位受訪者的訪談工作，訪談資料透過逐字稿繕打，以利後續資料處理與分析。

本研究為掌握更充實且精確的資料來源，並考量研究對象的廣含性，特別於焦點座談後，確認各國新住民參與座談人數，並依據人口比例增加新住民受訪人數，整體參與焦點座談及訪談的人數總計 92 人，其中新住民參與焦點座談或訪談者共計 40 人(詳如下表 3-2)，佔 43% 以上。可見本研究相當重視新住民的意見與想法，更期許能從多元的角度思考新住民母語文化傳承的議題。

表 3-2 參與焦點座談及訪談之新住民人數

語言別 區別	菲語	越語	緬甸語	印語	馬來語	高棉語 (柬埔寨)	人數
焦點-北區		2	1	1		1	5
焦點-中區		4		1		1	6
焦點-南區	1	3		1	1	1	7
焦點-東區		2		2			4
焦點-離島		2		3			5
訪談	2	4	3	4			13
人數	3	17	4	12	1	3	40

資料來源：本研究彙整。

第三節 資料處理與分析

針對研究設計與實施方式可知，本研究資料主要是質性焦點團體座談與訪談兩類。

為了對本研究所蒐集到的質性資料進行分析，本研究在焦點團體座談將採全程錄音錄影、且訪談人員訪談後，必將座談及訪談內容轉譯成可分析的逐字稿，並請訪談人員交互核對，統一編碼。焦點團體座談的部分，則由研究人員負責擅打會議記錄，隨後編碼，以利後續資料分析。此外，為顧及研究倫理，每份訪談資料及焦點團體座談會議記錄將以編號呈現。焦點座談之編碼原則，第一碼為區域碼(北區為 N；中區為 M；南區為 S；東區為 E；離島為 I)、第二碼為身份別碼(專家學者為 E；新住民協助為 A；學校行政為 S；推廣教師為 T；新住民代表為 R)，接續依流水編號編之。訪談之編碼原則，第一二碼為訪談碼 VW、第三碼為身份別(縣市政府為 L；新住民協會為 A；傳播媒體為 M；學校行政為 S；推廣教師為 T；新住民家長為 R；新住民二代為 K)，餘為流水號。

編碼結束後，由研究人員反覆閱讀，分析逐字稿與焦點團體座談紀錄之內容進行分析，抽離其所蘊含的核心概念，並依據屬性歸納主題，以達成本研究之目的。為了確保資料分析結果的信效度，在資料分析的過程，研究人員必須交互檢證資料分析的結果，運用三角驗證的方式，確保資料分析的正確性。

第四章 資料分析結果與討論

本研究為達研究目的，主要採五區焦點群體座談及個別訪談為主，本研究團隊自 108 年 4 月 24 日起至 5 月 29 日共於臺北、台中、高雄、花蓮、澎湖舉辦五場團體焦點座談。隨即根據訪談規劃，現逐步進行個別訪談中。本章就蒐集資料的結果進行分析，茲呈現結果如下。

第一節 焦點座談結果之分析

本研究於 2019 年 4 月開始至 5 月底，共計於北中南東及離島舉辦五場焦點團體座談，共邀請 65 位專家學者、新住民協會、學校行政、推廣教師及新住民代表等出席指導，提出其對新住民母語及文化傳承與推廣的觀點與建議。以下依據座談題綱，分別說明與整理。

壹、目前新住民母語傳承之管道、實施現況及實際推廣上所遇到的困境

依據焦點團體座談內容，以下分為母語傳承管道與實施現況及困境二個部分作說明。

一、就母語傳承的管道與實施現況來說，近年來從推動火炬計畫開始，學校、家庭教育中心、民間組織及社區大學等均相繼推出新住民母語課程。此外，電視廣播媒體節目的推廣，對於新住民母語傳承確實具有成效。多數委員來自於學校，且對於 108 課綱推動新住民母語課程大多表示認同，唯在實務面上，仍有諸多困境及挑戰急需突破。以下就新住民母語傳承的管道及現況進行說明：

就新住民母語傳承的管道而言，大致包括以學校的推廣為大宗、以家庭為基礎，政府相關推動單位、民間協會、社區大學等都扮演相當重要角色，此外，廣播媒體的宣傳與教學也是有普及宣傳教導。

- (一) 國中小學校配合教育部試辦計畫，幾年推動下來，已經累積許多具體推廣及教學的經驗與做法，除國中小的樂學計畫，社團課程，還有大專生東南亞社團等。

那另外其實有提到說在母語學習裡面，世代的連結很重要，代間學習很重要，所以那個青年的區塊，大專生青年的社團，在學校已經有很多的試辦計畫，包括教材試辦、遠距直播共學、還有前導學校，像我們學校引進前導學校計畫，那剛剛就有老師提到 108 年全面實施新住民語文課程，另外還有樂學計畫(NS02-1)。

在母語傳承的部分都是以家庭和學校為主軸(NS01-1)。

能夠從小開始學新住民語言，那當然他的目標就可以非常多元，最重要就是他是一個正式的連結(NE01-2)。

前導學校或是有一些樂學的學校、教材試辦的學校，其實他們都有在進行，高中也會有，大學的部分現在有一些東南亞語系(第二外語)，社區大學也有在上，在這過程當中皆會看到其效果。而管道還是學校比較多，以學校為主，大部分在學校舉辦短期的母語教學計畫 (IR01-1)。

我們學校有做了教材試教與前導課程，所以我們學校三年級的孩子與一年級的孩子都學過一種的東南亞語系，可能是印尼語、越南語或者是菲律賓語 (ST01-2)。

管道還是學校比較多，以學校為主，大部分在學校舉辦短期的母語教學計畫 (IR01-1)。

我們學校 1500 位同學，新住民大約將近 100 人，當中選擇新住民語的同學大概 50、60 位，新住民語在我們學校，我們把它作為一種文化交流，一種融合式的辦理 (SS03-1)。

至今已經 10 年，在學校推動的時候，剛開始家長可能不知道狀況，但是後來知道的話，其實都會很熱情地讓孩子學母語(SR01-1)。

我覺得學校，因為大家比較熟悉，也有安全感(NR04-11)。鄉土語言這邊可以選課，

還有就是樂學計畫，然後在國高中那邊是可以有社團，在大學就是那個通識課程 (ST04-01)。

(二) 新住民母語傳承的主力 and 最重要的情境還是落在家庭。家庭是新住民子女牙牙學語的第一站，若能配合學校課程的推動，成效更好，新住民的家庭認同與否，也是母語傳承的重要關鍵。

新住民母語傳承管道，我個人是覺得這個管道的話可以從兩個方面來看。第一個就是家庭，家庭的話可能就是這個小朋友或是新住民的第二代的話，他的父母另外一半是新住民的話，那父母也可以透過教他的時候教他一些有關語言這個部分 (NR01-1)。

在母語傳承的部分都是以家庭和學校為主軸 (NS01-1)。

新住民母語，應該是這個孩子剛開始吱吱壓壓學習講話時，媽媽是跟他最親進、跟他講話跟、孩子互動的語言 (NR03-1)。

希望說從學校那邊如果有教，孩子在家裡可以跟媽媽再加強，這個才會進步比較快，就是雙面的來做合作 (NR03-3)。

第二個母語的學習能夠在家裡講最好 (NE01-10)。

50% 還是媽媽會與孩子做口語上的教導，可是沒有文字大部分都是口語上 (ST01-1)。

我發現我的學生他回去教小朋友母語的部分，小朋友講的時候會與母親做對話，我覺得最大成效是新住民子女與父母在家互動的部分，所以我覺得在家庭這一塊是非常重要的 (MS02-2)。

小朋友在越南長大，國小才來台灣讀書，聽說學校有開越南課，他就希望孩子能聽說讀寫越南語，他的意見就提醒了我，家長很重視與關心新住民語言的部分 (MR02-1)。

- (三) 政府相關單位，例如移民署服務站、新住民服務中心及各縣市政府所屬的家庭教育中心，都有相關新住民母語及文化活動的辦理。

家庭教育中心都有帶學校的推廣，所以會帶新住民這些小朋友去做一些小課程，介紹一下內容，包括母語和文化的推廣，大概涉及的範圍是國中國小(IA01-1)。

現在像服務列車針對我們的服務及生活，針對新住民新報到在澎湖我們都會提供相關的資訊(IE01-1)。

移民節，但是各國都不一樣，我們是服務站，會主辦節慶活動(IE01-2)。

可以從民間單位團體、各縣市的家庭教育中心、縣市政府的各局處，以及社區大學(SA01-1)。

新住民服務中心也會舉辦一些課程，給本地人或新住民子女學習，以越南語和印尼較多。實施現況比較多是短期的計畫，缺少長期的計畫(IR01-2)。

前導學校或是有一些樂學的學校、教材試辦的學校，其實他們都有在進行，高中也會有，大學的部分現在有一些東南亞語系(第二外語)，社區大學也有在上，在這過程當中皆會看到其效果(MS02-1)。

- (四) 電視廣播媒體提供許多新住民母語及文化的節目，不僅端正新住民多元文化的意象，也吸引更多民眾對新住民母語及文化的學習興趣。

不管是在網路上或是電視教學或是廣播媒體也可以有一些新住民母語傳承的一個管道(NS01-2)。

媒體的功能透過客制化、精心的設計，來把真正正確新住民需要的節目、歌謠、戲劇、語言及他們的文化等，透過廣播、電視節目傳播出來，這一方面滿足或讓新住民獲得實際的傳播權，另一方面正確的資訊出來，也讓我們國人正確的認識新住民的文化，就能漸漸終止對它們的偏見(NE01-7)。

(五) 諸多社區發展協會及新興的新住民協會為滿足新住民家庭及適應的需求，紛紛提供免費的母語課程及文化體驗活動。

從民間單位團體、各縣市的家庭教育中心、縣市政府的各局處，以及社區大學 (SA01-1)。

目前協會也有在推動母語的部分，我們也是會免費給小朋友上，那這段時間家長都會很想於我們一起上課都有報名 (SR01-2)。

宣導文化的時候我跟他們講說，你不用花錢就可以賺到我們印尼的陪伴是不是這樣有省到飛機錢，然後再從這邊，以後看到我可以利用我們印尼的人，從那邊開始我一邊推廣文化一邊用我們的母語跟他們溝通然後到現在我都跑很多社區，不只社區而已，還有圖書館 (SR03-1)。

他們自己願意用一對一家教，到現在我都在家裡教他們一個禮拜三天，不只一天而已，然後我是滿開心的，變成我出來這個印尼推廣文化和母語有一番成效 (SR03-2)。

我們這次有跟英國那邊 FRI 協會合作，針對母語推廣去做評估，那我們得到的數字是 3.03 元，所謂 3.03 元是每投入一元我們會得到的報酬是 3.03，等於是我們母語語言得到三倍的報酬，那各位會知道說我們在走這一條路上的時候，其實我們所付出的暫時看不到具體成果，但實際上在這些家庭的影響是很高的(NA03-1)。

他跟他媽媽寫了一個計畫申請國泰獎學金專案，我們補助他們二十萬元去做這件事。另外，他們也發現了一套教學方式，就是他跟他媽媽這幾年在學校教學的過程中發現到可以補足學校不足的學習機制，比如說他們利用禮拜六上午用半天的時間會去教學，對像是社區居民，有很多阿公阿嬤帶著小孫子小孫女、也有越南媽媽爸爸一起去的。那他們在學習過程一開始就先跟媽媽對談，老師運用聊天的方式，聊聊最近越南的發展和時事，從聊天著手。上完課後每週也會有課程和作業，複習完後在線上會提供所有課程，包括他媽媽回越南後，也會帶回官方的教材、越南的新聞時事等(NA03-4)。

目前協會也有在推動母語的部分，我們也是會免費給小朋友上，那這段時間家長都會很想於我們一起上課都有報名(SR01-2)。

我們彰化協會從二十九年到現在，已經成立十五年了，以前我們都會去社區分享，就是文化的分享，這文化分享，讓我們沒有分享母語只分享文化(MA04-02)。

進入到社區讓民眾更瞭解我們的文化，也因為這文化的分享，讓社區民眾打開心胸接納我們(MA04-03)。

二、就母語傳承的困境來說，在學校方面，大致包括母語師資不足、不穩定、參差不齊；母語教師教學鐘點不定、誘因不高；學生學習興趣、動機及意願都相對低落、不瞭解為何學習及學習用處等；其次，學校教師認同度不足，影響辦理及開排課意願；在家庭方面，就是家庭對子女學習新住民母語的支持度不足。以下就新住民母語傳承的困境進行說明：

(一) 新住民母語師資不足、不穩定、參差不齊；且某些母國新住民人數較少、所生子女少，如何兼顧多元尊重及教育學習權，是另一個兩難的議題。

108 課綱最難的部分，就是誰要來教新住民(EE03-2)？

電腦的使用，用手寫很辛苦，因為自己寫字又不好看，一直被覺得好像教不好，曾經很多次想放棄(ET02-1)。

富裡鄉只有那一位老師是有資格的(ES03-5)。

我們現在看到在金門、馬祖，乃至澎湖、連江縣，他可能會看到師資的不齊(SA01-2)。

在金門、澎湖，以及連江縣泰國新住民的人數有的甚至是零，有的大概是個位數，那這樣的情況之下，那他生育的二代就更寥寥無幾(SA01-3)。

柬埔寨的師資真的很少，我們真的找不到人來上課(SA02-3)。

師資就是說新住民語的師資比較不足(SS03-7)。

招生困難，那招生困難確實也是我們一個很大的問題，我現在看到也很多受培訓，但實際願意出來教的其實並不多。而且願意出來的現在也面臨許多困難，尤其是薪資資助這塊，因為一個學校一周只有一堂課，接下來如果我已經有一個正常的上班的經濟來源，我必須為了那一堂課請假，然後每一周都是那個時段在請假，對公司也是不恰當的(NR03-4)。

這工作的目的是喜歡小朋友，上一節課我們要準備一整天的教材真的非常辛苦，然後我們指導老師也非常辛苦，因為以專業來講比我們專業多了，然後他們是希望我代表他們的心聲是，希望是全職的老師，用月薪的不是聘的，因為你不可能今年當老師，但是明年薪水不高就放棄，要有穩定的薪資，才能留住人才，有好的員工生意才做得好(NT03-3)。

印尼語和越南語比起來是比較少，找師資時也不容易。目前遇到很多學校會覺得老師不好找，所以盡量不要開印尼語課程(MR03-1)

(二) 教師對自己的自信不夠，害怕自己教不好；專業師資培訓相當重要，但培訓後又面對機會不足的問題，導致師資收入低、教學誘因不高。

我的困擾是我一直鼓勵他們來培訓，可是沒有舞臺給他們，這是一個很大的問題(ET01-5-3)。

電腦的課程就慢慢的學，網路上也抓一些自己慢慢練習，要怎麼打字，要怎麼做才能夠吸引小朋友的目光(ER02-2)。

在學校端，排課的問題，現在一個鐘點費提高到\$320，如果學校的排課不能夠給予較多時段，而是請老師為了一節課到一所學校，那麼對老師來講的誘因較低(SS01-2)。

(三) 在招生方面，學生學習動機及意願不高，且缺少溝通互動的環境，學習成效難以彰顯。

母語傳承，遇到最大的困難就是在台灣的話他們沒有一個就是很多人開始入這個語言的一塊地方(NR01-2)。

孩子學語言最重要的就是生活運用，就是要常常做這件事情才有辦法把這個語言學習起來，可是以目前來講，不管是學校或家庭其實他們都很難有情境可以擁有學習(NS01-4)。

招生困難，那招生困難確實也是我們一個很大的問題(ET01-5-6)。

校長跟我說：「政府的政策推不動，因為我們學校覺得，越南語對我們學校來說沒有意義，一個禮拜一節課沒學到甚麼。」有的家長說：「我的小孩幹嘛學越南語？台語都不輪轉了！」當中有很多的阻礙，是學校不想再推動的原因(EA01-18)。

就是學生的學習態度，只要給予正確概念，學生的學習態度就會正確。此外，環境也要好，學校會變好(ER02-9)。

我就把我的經驗跟他們分享，以前老師都沒有去工作，但是有一天我去找工作應徵的時候，為甚麼在 8 個人當中，我會勝出？因為裡面我多了一個證照，他們沒有(EA01-13)！

我本身也有在教越南語，主要的困境就是學生的興趣，學生對這種語言比較沒有興趣。大家比較重視英文(IR01-3)。

孩子的學習意願不高是我們比較頭痛的(IS02-2)。

學生上課的課程太多，學習的壓力太大，所以再加上給予新住民語課程(IR01-4)。

困境是學校重視與否、時間太少、學生不太想參加(IR01-6)。

主要是不會回印尼或者以後會不會用到不知道，這是目前遇到的困難(IR02-2)。

看這個我們就覺得孩子，或是他願不願意，有沒有這個心。像我講我小孩好了，

我一直教他可是他不要，我們沒有辦法去勉強他，如果要教的話，就要從小教他，要嘛就送他到柬埔寨去讓他住在那邊幾年，讓他瞭解(NR04-03)。

每一個小孩子他要的觀念、要的生活不一樣，他的想法，有的是我想學媽媽的母語，那這樣未來就可以到那邊去發展；可是有的小孩是覺得隨便、沒關係啦!到時候再說(NR04-05)。

他有這個心要來上課，包括他也願意到東港去上課，但是就是因為可能縣政府的評估還是一些經費上的困難，也根本就是沒有學校在開這堂課(ST04-05)。

承辦人員問他們說，只要有一個學生願意上，他們都願意教，結果就是沒有辦法(ST04-06)。

感謝政府說一個小朋友都不能少，所以一個小朋友願意選修這課，就是一定要開課。所以他們也願意這樣，把自己的上班時間可能請假一到兩個小時，願意來到學校來教學(ST04-11)。

是如何去吸引他們去來上課，這個還是要不斷不斷的一些改進這樣子(ST04-10)。

(四) 學校及教師的認同度不足，及學校排課時間所限，缺乏彈性，限制母語學習的選擇性。

我們國內這十年實施了在地母語課程現在加入新住民母語課程，就變成十一種語言，然後全部都在禮拜二的下午實施，所以就缺乏選擇性(NE01-1)。

很多學校都沒甚麼概念，希望孩子們能多元選擇東南亞語言，因為語言真的是多學多好，所以希望這兩種政策不應該在同一個時段實施(NE01-4)。

他看到學校在推行上的困難點，比如說包含時間的限制、人員的參與，因為人員的參與在學校一定只有學校的學生，那其實很多社區居民都很想學，尤其是一些比較有空的老人家，其實他也是想來學習(NA03-3)。

推廣到目前學校的意願也不太高，推廣這一段時間來要教到語言這個部分好像還是很少，還有很大的困境(SA02-2)。

最大的問題我覺得不在教支老師的身上，而是在學校老師的問題(ST03-1)

低年級大概都會講幾句對於我們新住民的語言，我們也遇到一樣的問題就是未來排課的問題，因為我們的小朋友鄉土課都是不同一節、同一個老師，所以沒有辦法讓他們在同一個時間上新住民語課(ST01-4)。

最大的困難點就是說新住民語對於學校整體課程來說，有一點點融不太進去(ST01-5)。

我接到三所學校都是跟我指定，說要排在早自修，早自修一個禮拜只有五天，那五天都排滿了我要怎麼辦?(SR04-1)。

校內的排課又會出現問題！本身排課，在閩南語課、客語、原住民族語與新住民語，這一部分排課就會有困難(ST02-2)。

行政端還有一個很大的問題就是排課(ST02-6)。

一個活動並不是那麼的持續(SS01-4)。

而且我們也缺乏了師資，真的有點不太夠(ST04-02)。

所謂的教資老師們，他們其實都有正常的一份工作，所以如果依照學校這樣子的上課時間來開課的話，那基本上是很難去做這種事情，就是他們基本上他們就是來上課，拿了證書，其實真的到現場上去教真的是沒有幾個，了了無幾(ST04-03)。

馬來語的群組，基本上教資老師都已經是填滿了這個他每月去教。我們其中有一個老師，還一個人帶七個班，就是在桃園市，就是他願意這樣做(ST04-04)。

(五) 母語傳承管道仍有限，持續推動不足，缺乏應用的機會與情境，若無法持續推廣，更顯困難。

母語傳承管道這個部分的困境，覺得管道很有限(SA02-1)。

第二個是他們學完以後他們沒人可以跟他們對話，因為社團就是來自不同的班級、不同的年級，所以後來我們的那個江主任那邊，要請我們做教材試教的時候，我

們就是讓孩子整班上課，那這樣子推廣的氛圍就真的差很多(ST01-6)。

要傳承母語如果沒有連續性的，比較困難(IR03-1)。

第一次的計畫，學生覺得很新鮮，上課狀況很熱烈，但是過沒多久就忘記了，學習語言不能中斷，中斷之後就白學了(IR01-10)。

(六) 家庭對於學童選擇學習新住民母語的支持度低。

我們的那些媽媽們他們比較弱勢，他反而不太敢選自己的語言，怕回去會被罵所以全部都勾閩南語，我們很強烈建議請媽媽可以勾新住民語(ST01-3)。

爸爸說給小孩學台語，因為這樣回去才可以跟阿公、阿嬤溝通，那你學越南語只能跟家鄉講話 (SR04-3)。

這個語言，要不要接觸或學習新住民的母語，也是缺少家裡的鼓勵(IR02-1)。

他的媽媽跟爸爸有沒有跟他講這個語言，所以會遇到這個困難，那可能就是有一些家庭有的是另外一方沒有沒有贊成對方教孩子他們的母語(NR01-3)。

我的孩子現在已經二十幾歲，但當時他在學語言時，夫家是反對讓他學印尼語，不管我怎麼偷偷跟他講，如果被聽到的話，我們兩個都會被罵(NR03-2)。

而且這幾年從火炬計畫，看到這幾年校園文化傳承的進步非常多，那這裡面有兩個共同意識，她的媽媽正在修華語，怎麼會讓我的孫子去學印尼語，那個就是他的一個概念問題(NS03-1)。

最大的困境就是偏見，就是新住民家人的偏見和部分學校老師的偏見(NT02-1)。

從 80 年代因為婚姻當時由於大家不是很理解，社會總是沒有很接受外來文化，所以有一些名詞非常不好，一直到我們正視重視到這一群，那這一群人到底哪些人 (NE01-9)。

家裡反對、母語排擠效應、社會普遍不支持，師資區域分配不均(EE01-02)。

我來自印尼，那我家教過程當中，我覺得是，有一點孤單……就是跟小朋友講印

尼話，的過程只有我，那或許可能我的先生，公公婆婆就聽不太懂，所以導致在過程當中，我會覺得很容易可能會放棄(ER01-01)。

(七) 新住民教師本身要對自己母語及文化的認同、自信及教學專業需要再提升、還必須顧及在生計及母語文化推廣的兩難困境，且社會上普遍還存在對新住民的歧視，需要大家一起持續努力翻轉觀點。

被排擠，沒有人認同(NR04-01)。

如果老師他家境是必須負擔的家庭，是不夠給老師去教的，一節課 40 分鐘，他就要浪費很多時間在做教案，就只教 40 分鐘，可是老師有負擔，如果要他教好，是個問題，如果他沒有經驗的老師，這個是很大很大的問題(SA04-16)。

有的人是單親家庭，是需要養小孩，他們需要的是金錢，我碰到很多姊妹就是這樣(NR04-10)。

姊妹我們要去找他們出來要做些甚麼很困難，就像我說的，他們都要為生活打拚(NR04-12)。

如果經濟生活沒有先安穩，可能在母語推動跟文化推動都會受影響(NR04-13)。

綜上所述，新住民母語傳承上，經過火炬計畫的推動、試辦學校、前導學校、移民署、家庭教育中心、新住民服務中心及社區協會等等的推動，目前已經陸續有成效展現，愈來愈多非新住民的家庭及學童也願意參與新住民母語課程。唯傳承母語主力的學校及家庭都仍有不少阻力和困境，包括：家庭支持度、學校認同度不足；傳承管道有限、學生學習動機不足、教師專業仍有待提升且必須增加授課誘因與教學技巧等。

貳、就新住民母國文化傳承之管道、實施現況及推廣上所遇到的困境

多數的委員都認同母語傳承及文化推廣是密不可分，並具有相輔相成的效果。事實上，根據上述母語傳承已逐漸累積成果，所以近年來，母語

文化的傳承也展現長足的進步。

這幾年從火炬計畫，看到這幾年校園文化傳承的進步非常多，那這裡面有兩個共同意識，她的媽媽正在修華語，怎麼會讓我的孫子去學印尼語，那個就是他的一個概念問題(NS03-1)。

新住民子女不像早期在學校是屬於怕被貼標籤，最近他們在校園已經變英雄，因為大家都學南向各國的文化，包括多元文化受到刺激、體驗等等，那這部分其實是值得透過媒體、緬甸街來推廣的，因為這漸進會影響到母語的傳承(NS03-2)。

我們這次有跟英國那邊 FRI 協會合作，針對母語推廣去做評估，那我們得到的數字是 3.03 元，所謂 3.03 元是每投入一元我們會得到的報酬是 3.03，等於是我們母語語言得到三倍的報酬，那各位會知道說我們在走這一條路上的時候，其實我們所付出的暫時看不到具體成果，但實際上在這些家庭的影響是很高的(NA03-1)。

就新住民文化傳承的管道而言，電視廣播製作、母語文化教學多媒體教材、學校、新住民服務中心或家庭教育中心所辦理的親子教育活動、大專校院所舉辦的文化體驗營隊或移民節節慶活動等，都對新住民文化傳承上具有相當大的正向助益。以下分別就文化傳承管道、現況及困境做說明。

一、由於文化傳承管道與母語教學密不可分，透過母語教學可帶動文化傳承、經由文化體驗活動亦可有助母語的學習。在文化傳承管道方面，最吸引人且成效顯著的就是學校及社區所辦理的文化體驗活動、其次就是多媒體教材及廣播媒體正向的傳播。

(一) 結合母語教學活動，運用影片多媒體教材或運用親子教育活動是進行文化傳承的有效管道。

就文化傳承的話，也可以選學校，如果是今天假設有母語的老師在學校教學，那麼他可以透過他那個教學的過程，傳承相關的文化，透過影片來教學或這透過其他的方面去教學，那麼在家庭的話也可以去傳承這一塊 (NR01-5)。

如果可以透過媒體宣導，大家都認為很有興趣學習東南亞文化，我想這對日後的

母語幫助會比較大(NS03-4)。

公視的節目，他曾經有補助小朋友回到他的母國，跟他媽媽回去，那結果看了就很有趣，那從很有趣味當中去學，就發現「疑！越南是很有趣的，那個母國的文化。」透過電視影片介紹(NE03-2)。

我們學校來講大概都會申請，就好像親子教育，我們這禮拜的親子教育活動，就會有辦這樣國際教育日，就會請越南語、泰語的家長來做一個體驗教學，那這就是文化推動的方面相當的有助力，我們去年實行過一次，成效相當好，家長的參與就很高(NS02-2)。

(二) 有些學校或媒體節目提出讓孩子可以跟著父母回家鄉，體驗不同文化的方式，為孩子們開啟另一扇文化體驗的門，可帶動新住民母語學習的動機。

他們打開一扇門，讓他們可以回去自己的家，體驗不一樣的文化(NR01-4)。

過程中，孩子雖然有些是新二代的孩子，有一些是台灣孩子，可是他們對文化是非常有興趣的，因為文化可以讓他們認識彼此族群不同，對孩子而言是新鮮的，他們都願意去嘗試，學習效果也很好，甚至我們把它融入到我們在地的一個社區裡面，帶著孩子去養老院，與高齡者做分享，那我覺得這樣的部分是讓孩子實際體驗的部分(MS02-3)。

「文化融合」，這才是最根源的部分。我們現在看到第一梯次和第二梯次，分為新住民與一般生兩類，第二梯次新住民選課維持相當；第二梯次一般生的人數增加15%，從數據中得知，因為開辦這樣的課程-文化的融合，從內在動機的部分-在地生根，其實是很好的契機(ME01-5)。

(三) 大學校院開展文化體驗營隊，可提升對多元文化的理解與尊重。

科大他們是用寒暑假辦理營隊，類似我們之前辦過越南營、泰語營 (NS02-3)。

親子說故事、母語說故事、甚至歌曲律動的競賽，這些零零總總其實對整個新住民母語及文化來講都是相當有幫助的(NS02-4)。

那學校部分透過很多多元文化日的辦理、節慶的連結，像我們新北市，我相信各縣市也都會有文教中心，所以可以提供很多文化的資源，讓學校去進行讓孩子去體驗學習的部分(NS01-3)。

因為我們都寫吃、喝、玩、樂，學生聽到就很感動，就馬上報名了，要學語言也要學文化(NT03-1)。

(四) 透過移民節節慶活動的文化宣傳，從社區做起，透過各國飲食、服裝、文物的介紹，可宣揚多元文化尊重的理念，並達到文化融合的目標。

移民節，但是各國都不一樣，我們是服務站，會主辦節慶活動(IE01-2)。

多數是用美食，用印尼的語言介紹食物的名稱，會運用印尼的語言告訴大家。也希望這邊的婆婆媽媽們知道我們的食物和文化(IA02-1)。

新住民真的做的不錯，到社區先帶動，第一觀念家人很重要(IA03-1)。

知道文化傳承的部分，澎湖縣的部分，主要是移民署、家庭教育中心，帶各個姊妹去學校做文化宣導，我今年有參加四場，馬公國小、中正國小，中興國小跟石泉國小(IR01-5)。

社區辦理文化的體驗營，像每年都會有移民節嘛，移民節其實都有很多政府都會去(ER01-05)。

每個學校會鼓勵學生去參加文化宣導，他們會很認真聽，因為我們有有獎徵答，目前他們會很開心的參加(IR02-3)。

過程中，孩子雖然有些是新二代的孩子，有一些是台灣孩子，可是他們對文化是非常有興趣的，因為文化可以讓他們認識彼此族群不同，對孩子而言是新鮮的，他們都願意去嘗試，學習效果也很好，甚至我們把它融入到我們在地的一個社區裡面，帶著孩子去養老院，與高齡者做分享，那我覺得這樣的部分是讓孩子實際體驗的部分(MS02-3)。

「文化融合」，這才是最根源的部分。我們現在看到第一梯次和第二梯次，分為新住民與一般生兩類，第二梯次新住民選課維持相當；第二梯次一般生的人數增加15%，從數據中得知，因為開辦這樣的課程-文化的融合，從內在動機的部分-在地生根，其實是很好的契機(ME01-5)。

自己包芭蕉粽，在網路上販賣(NR04-07)。

我們有在包賣的，包粽子是媽媽教我的，後來我在台灣賣，媽媽教我後我才開始包的，這種粽子是我們的一種傳統(NR04-08)。

直播賣粽子從開始到現在大概也快一年了(NR04-09)。

每年都舉辦所謂的新竹市教師多元文化的研習，那很感謝我們學校的主任還有我們的校長，都願意讓我，在他們在開辦這個課程時，其實都有跟我來請示一下，該如何辦理(ST04-14)。

我們學校兩年都有申請國教署的溯根計畫，返鄉溯根計畫。那我們就請家長跟老師，來分享他們如何在那個所謂小朋友的母國裡面，所遇到的一些事情，然後請他們來分享(ST04-15)。

那美食方面也是請學校的家長來做這個這樣子的美食(ST04-16)。

(五) 台灣對於新住民相當友善，多元的新住民活動，如嘉年華會及多元文化周等都有助於社區民眾對新住民文化的理解和喜愛，對文化傳承有相當大的助益。

我們政府對新住民是很照顧的，那也讓新住民感到我們努力與用心，甚至有臺灣的朋友告訴我他可不可以變為新住民，因為台灣提供很多的政策或提供讓新住民學習的機會，所以他們都滿羨慕的(MS02-6)。

嘉年華的活動中讓新住民被看到，甚至本身我們自己辦的一些活動，我們也都會邀新住民一起來參與，印尼-孔雀舞、越南-斗笠舞，甚是用美食來做傳承，所以若各縣市有機會辦理新住民的成果展或嘉年華會的話，那對整個文化傳承很有幫助(MS02-7)。

學校，我們會利用運動會，像今年就是所謂的多元文化週的部分，所以會請全校小朋友都跳多元文化的舞蹈。一甲-越南舞蹈、二甲-泰國舞蹈、三甲-印尼舞蹈，以不同國家去做呈現，讓在地的居民去看到新住民文化的呈現，我覺得這個效果也很好(MS02-8)。

我發現學校很重要、教師也很重要，如果可以多鼓勵、瞭解孩子的背景，與心裡的想法，孩子也會願意上(MR02-2)。

透過母語可以帶動文化傳承，而且經由文化體驗活動也有助於母語的學習。所以在文化傳承方面，最吸引人而且最有成效的，就是文化體驗，其實是多媒體教材，還有傳播媒體的正向的傳播。所以在文化傳承是…就是以文化體驗最能夠讓人家感動的、最有成效的(ES02-08)。

(六) 有愈來愈多新住民發展協會及新住民夥伴主動帶著自己的文化語言走入社區，從日常生活中運用機會吸引民眾對他國文化的好奇與興趣、並運用文化展演的方式，讓更多人認識與理解自己的文化。

那我就走進社區，我跟阿公阿嬤一起上同一個班級的ㄅㄆㄇ；小孩長大，我跟著小孩一起到學校當志工，因為當志工當中，我第一個可以陪伴孩子，第二個我才瞭解在這個階段他跟阿公阿嬤不一樣在哪裡，那我也是瞭解學校老師對我們的看法，我也更讓他們知道說，我們很有心、很想留在台灣，很想跟大家一起共同努力完成更多事(SA04-01)。

我們所做的就是社區的連結，因為我們想讓社區瞭解我們新住民沒有刻板印象(MA04-05)。

姊妹學到了技藝之後可以去做公益，這樣讓社區老人家們都很喜歡(MA04-06)。

要用他們的母語跟他講，才是他們真正想要的、聽到的內容，不是我們想講的內容(SA04-02)。

當我們想別人改變，先改變自己，才希望身邊的所有會跟著改變，這是我的想法

(SA04-03)。

我身上穿的是母國的服裝，那有的人可能會問我一點好奇：你為什麼穿這個？

(SA04-04)。

我本身就是這個文化跟語言帶出門了(SA04-05)。

我希望說第一次的活動走進社區跟阿公阿嬤見面，我們把我們的文化帶到戲劇裡面，直接上場演戲讓阿公阿嬤看到，那帶的文化進去看到那些我們平常在服務新住民、或新住民二代，或跟新住民家庭有一些磨合，或是有一些文化的差異，我們帶到戲劇裡面，那誰來寫劇本、誰來演戲、誰來做的角色，那我們會讓阿公阿嬤笑聲中看到文化的差異，在最後就是希望我們都一樣要有同理心跟認同對方(SA04-06)。

那個阿公阿嬤會說：原來也有這樣的媳婦！原來這個越語現在這麼夯喔！原來我的孫子回來說的都是真的，我們學校有教這個 OO，他們說得還不錯，那之後我可以給我的孫子去讀書，我不會給他阻擋(台)(SA04-07)。

或是說：喔！我們家那個媳婦說不清楚，害我以為她對我不尊重，喔！原來是這樣子喔！他們在越南本來就這樣，他們在印尼本來就這樣，這樣喔，我就知道了(台)(SA04-08)。

我們彰化協會從二十九年到現在，已經成立十五年了，以前我們都會去社區分享，就是文化的分享，這文化分享，讓我們沒有分享母語只分享文化(MA04-02)。

進入到社區讓民眾更瞭解我們的文化，也因為這文化的分享，讓社區民眾打開心胸接納我們(MA04-03)。

比如我推廣一場五十個，有十個二十個可以接納我們做的美食或是我們的文化，推廣文化一定要從美食開始，讓大家品嚐才會有印象，憶起我們的文化(MA04-04)。

姊妹學到了技藝之後可以去做公益，這樣讓社區老人家們都很喜歡；社區裡有很多人會幫我們推廣，所以我們就會到更多的社區去分享；我們會讓自己的姊妹們

出去分享，到時候讓社區民眾更認識這樣子(MA04-08)。

二、針對新住民母語學習與傳承的部分，有愈來愈多家長採更開放多元的角度看待新住民語言學習，兼顧在地化與全球化的視野，希望學童多學習。社區對新住民母語課程的協助，也愈來愈多元。

隔代教養的新住民子女的部分，祖父母會希望孫子學習新住民語；而若父母是新住民和家長本身講的就是母語，家長反而希望新住民子女可以在學校修讀閩南語，可以與在地的部分做交流，我個人覺得這是非常棒的部分(ME01-1)。

學生的部分，很多學校都說家長很支持學生來上課，前天我接到一個電話，我朋友在國小有新住民課，小朋友在越南長大，國小才來台灣讀書，聽說學校有開越南課，他就希望孩子能聽說讀寫越南語，他的意見就提醒了我，家長很重視與關心新住民語言的部分(MR02-1)。

執行計畫的過程當中，有很多的愛心媽媽、愛心志工，他們其實都非常樂意協助學校開新住民母語的課程以及周邊的扶助(ME01-2)。

新住民老師要受 36 個小時的培訓的節數。有很多新住民的志工媽媽，也非常樂意協助課程(ME01-3)。

那我的家人就是我爸爸媽媽弟弟妹妹，他們都會跟我小孩互動，在過程當中呢，就會很自然而然在互動當中把文化傳承下去這樣子(ER01-04)。

三、就新住民文化傳承上的困境而言，與母語傳承的困境雷同，主要也是在學校與家庭支持度的不足、新住民本身對母國語言文化認同度不夠及學校開排課的限制與缺乏彈性等，導致推展不易等，分別說明如下：

(一) 學校認同與支持的問題牽扯到計畫經費及開排課系統，連動影響到課程時數、師資來源及招生宣傳等。

因為學校沒有全面性全國性的去實施這教學的部分，所以主要遇到困難的話是經費，因為學校他要有經費 (NR01-6)。

一個禮拜學一節課，或是在暑假學新住民語言的部分，他比較容易忘(MS02-4)。

語言在學習上是需要一些時間的(MS02-5)。

在推廣上的困難，從國小一年級到五年級，如果沒有分年齡的話，同樣的課本不好上，因為有些覺得難、有些覺得容易，因此不太好教(MR03-2)。

一個孩子在學校的時間很有限，當有許多課程與語言的時候，孩子要學習甚麼就必須有所取捨(ME02-1)。

(二) 家庭、學校及新住民本身對母語文化的認同與支持很重要。

我覺得家庭的支持也很重要……指導老師說：「當中很大的一個問題為家庭的支持尚未足夠。」……因為當家庭支持不足時，新住民選修這些課程，但家庭成員不一定會有意願去選修(MS02-10)。

很多新住民在上課的時候認為，認同感若不夠也會退卻(MS02-11)。

我們會利用各種機會，找家庭日，幫助孩子認同母親的文化(ME03-2)。

我發現學校很重要、教師也很重要，如果可以多鼓勵、瞭解孩子的背景，與心裡的想法，孩子也會願意上(MR02-2)。

我也有上高職生的越南語課，孩子表示我媽媽國語不好，孩子很認真學習，希望回家可以好好跟媽媽溝通，讓我非常的感動，孩子非常認真學習，孩子很希望課程可以繼續(MR02-3)。

校長主任對新住民母語重視，孩子就會更有自信，會積極的想瞭解與學習。一開始家長會覺得自己的小孩還要學習很多東西，為甚麼要學習第二外語，但是主任陳述後家長便明白了，便會覺得主任講很有道理，就會認同(MR01-2)。

我的孩子很有自信，他不會覺得他是新二代，他覺得他的媽媽是越南人，是他的榮譽，他都跟別人說我媽媽是越南人，因為他覺得媽媽很棒，孩子認同媽媽，就會有自信(MR01-7)。

幸好我先生會支持我教孩子學印尼語。因為我是印尼本地人，不是華僑，我的爸媽不會講華語。因此，我的孩子從小就是養成習慣學國語和印尼語(MR03-3)。

最大的困境是家長的認知度不足，再來就是學校推廣度、支持力也不夠(MS03-2)。

母語的培訓，代間學習很重要(NE03-1)。

一定要讓家人認同，如果你說讓外面人認同，是絕對不講求，家人要認同你所做的事，那家人怎麼認同？你自己家裡的事要做比別人認真，你自己要讓公公婆婆一定要認同(SA04-19)。

從他們的內心，他看到媳婦這樣努力，他自己開心，自己覺得認同你的做法，因為是別人講，不是他講，也不是我講，我沒有，我從來沒有回來說，你媳婦多厲害，我從來沒有這樣說(台)(SA04-20)。

(三) 文化傳承需要持續性，非一朝一夕

是文化的傳承不是做短期三年就可以不做的，這是非常怪異的一件事情。如辦理這個東南亞文化周，只做幾年(NE01-5)。

就是他的持續性，我覺得需要突破的點(ER01-02)。

我們推廣這麼多年也希望各縣市的可以繼續推廣(MA04-11)。

我們有多少經費，我們就做多少事，慢慢的累積、累積，毛毛雨也會讓地上濕的(SA04-17)。

參、新住民母語傳承困境之因應對策

首先根據上述提及新住民母語傳承之困境，大致包括幾個面向：教師專業不足且不易留才、學校與家庭認同度不足、學校招生及開排課問題、學習情境與成效的問題等。以下分別根據委員針對困境所提出的因應對策，分別說明如下：

- 一、針對教師專業不足且不易留才，主張鼓勵新住民積極參與培訓活動及擔任志工，並主動給予教師展演的舞臺，藉以建立自信及提升教學技巧與方法。

- (一) 鼓勵新住民主動參與社會服務，並創造新住民及二代展演的舞臺，提升自信與母語傳承、學習的動機。

我們給他一些舞臺，甚至鼓勵當故事媽媽，也到一些單位當志工(ET01-5-4)。

從外籍新娘到新住民教師，他一路過程，我可以看到新住民媽媽的成長，包括孩子對於媽媽的觀感不同，這推廣可以用文化展演的方式，讓學生去表演，得到外部的認同、鼓勵，才能進一步增加自信，在不同的地方可以看到他們的信心(ET01-5-5)。

我們學校的新住民姐妹在運動會的時候，每年都是用各國服裝的展示進場，那今年他們自己自發性的跳了一個斗笠舞，引起全場老師、學生、外來來賓的一個驚豔(ET01-6)。

增加新住民語開課節數。可以提升固定的新住民教資人員人數；招生需由學校端推廣。使用校內的政策，例如：給報名新住民語的學生獎勵；新住民語老師的舞臺。學校以外(例如：社區)，要如何去結合？協會與社區，兩個遠端的結合，讓老師多一些舞臺 (EA01-19)！

但是有價值感他是一個，剛剛講的是內在、心理條件，他覺得老師社會形象不錯，有這個地位的話，那就實質條件、現實環境(ES02-02)。

像我們客語老師有能力的，他還去接社大，到處再去教(ES02-03)。

- (二) 建立完整長期分級師資培訓機制、語言能力檢核機制，教師必須多參與培訓課程，並重視教學對學童的影響性，例如越南政府有舉辦免費的培訓課程等。

教師的專業性還是很重要，真的需要一套完整的培訓(IA03-2)。

剛開始是有請一個在地的一個新住民媽媽到學校教育，可是他本身沒有受過這個教育的訓練，教學的效果不是很好(IT03-1)。

師資也需要不斷的培訓和學習，老師的部分必須至少要有母語良好的基礎，教學

的方式要有一定的程度，才能傳達給小朋友(IR01-8)。

每一年越南那邊都有培訓老師，那他會讓我們台灣有幾個名額，前年與去年都是30位，這一批老師到越南研習是免費的(越南政府支付)，聽說現在是換成越南那邊會派老師到臺灣上課，幫臺灣的老師增能(ME01-4)。

他會給我們去兩個禮拜，到那邊不用付給費用，但是我們只是到那邊上課而已，這樣的話我比較希望有專業教師培訓的課程(上課方式、傳達與互動的問題)(MA03-1)。

他能力要更好，或是政府的搭配說以後辦越南語比賽啊，他可以去指導啊，或學校又剛好有辦多元文化，他可以去演講啊，這本來就這樣嘛(ES02-04)。

我們要把我們自己能力一定要提高，那我們自己把我們本身的做好，所以我就從自己開始。我就參加更多韓語課、日語課、英文課、閩南語課、中文課、數學課、國文課，所有的課我都旁聽，國小、國中、高中、大學，只要有老師願意讓我旁聽，我就會來(SA04-09)。

我們帶出去是教育，是教下一代的，我們的教育、我們的人格、做事方式，跟我們的心、我們的熱忱，全部都在那個課堂上(SA04-11)。

當我學到了他們的身上的這些智慧，他們這些的教學活動，我回來了，我可以給我孩子更豐富的課程(SA04-13)

二、針對學校與家庭認同度不足的問題，期盼在學校、親職互動或社區部落辦理多元文化認識與尊重的活動，提升認同與尊重。

可以靠班親會、家長會，經過與家長溝通，鼓勵孩子學習新住民語，新住民的文化推廣，應該把小孩們的強項融入。可以給與老師表揚，選拔出十大傑出老師，但是要怎麼辦理？要有技巧，不可以辦在教師節，辦在教師節的話臺語、客家語、原住民語老師都會跳出來(SA03-1)。

一種多元尊重，台灣如何讓他們去學習他們的母國文化，大家做一個交流，增加世界觀，這個目前是我們在學校可以做的，那我們是持比較正向的態度(SS03-6)。

姊妹們自我認同部分我覺得這是在推廣的，那還有就是這些姊妹們背後家人的支持度，我覺得是更需要(ST02-1)。

班親會、座談會，這個是最好運用的時間。此外，校長、主任等，能夠拿麥克風的人物，都是可以做推廣的 (ST02-7)。

國人對於多元文化的包容，我覺得還是有必要要去提倡(SA01-7)。

另一個辦在暑假用暑期語言學習營隊。這兩年的做法就是運用現有的教材、整合在地特色，所以我們暑假營隊在最後希望小朋友可以用新住民語介紹澎湖的景點，運用新住民語為澎湖導覽(IS02-1)。

我們對師資的建議第一個是希望各學校。能多多幫忙推廣新住民、多國語言的文化，母語要從學校老師幫忙推廣或是社團推廣，才可以讓更多人知道(MA04-17)。

師資培訓希望各學校推廣出去讓更多家長瞭解，因為我們那麼多，不管是哪一國的語言，第二個語言都是外語都是非常重要，不一定是英語日語往後不管是東南亞七國語言的話，是你未來就業的方向(MA04-18)。

我本身就會讓孩子看到我的改變，更認同這個老師了，孩子才會認同這門課，他自己回去會跟阿嬤講，或是我本身下課的時候，看到阿公阿嬤來接孩子，我自己會來跟阿公阿嬤聊天：我是學校的某某語言的老師，那~阿嬤你有去過越南嗎？有去過印尼嗎？現在越南跟印尼很發達，孩子現在可以學習這個越語，以後可以怎樣怎樣，這個不錯喔~阿嬤你讓孩子來，今天孩子有跟我說，回去他唸兩句越南語，阿嬤很開心；阿嬤還說，你說給阿嬤聽聽，因為你這樣鼓勵，孩子讀書越來越好，所以阿嬤感謝你，是你讓孩子可以來上我的課(台)(SA04-14)。

三、針對招生及開排課的問題，主張以第二外語名義招生，善用社團經營方式及廣邀民間團體或相關機構共同合作。

- (一)以第二外語名義招生和採正式上課方式，鼓勵增加國際外語能力，創造學生的競爭力，並同步獲得學校教師及家長的認同。

用第二外語的這個方式招生，這樣的方式可能會招收到比較多一點的學生

(ET01-4)。

教資人員去附小，因為附小的學生較聰明，有一部分是要學習第二外國語言，媽媽推薦他去學習，而且很多孩子都不是新二代，媽媽認為免費學習(ET01-5)。

用第二語推廣的方式(ET02-8)。

可是我剛剛聽到雲英的豐榮國小，有一個很好的想法，就是不要把它作為新住民母語，把它稱為第二外語(ES03-9)。

就像第二外語大家都想說是英文，那在學校可以努力的是我們把越語也把它變為第二外語，給孩子一些誘因(ES03-10)。

如果父母學得好，小孩也會跟著學，不只小孩學習，家長加入第二外語的學習會更好(ER02-10)。

把它當成國際語言在學，我們也是用國際語言去跟家長溝通，那時候家長就願意。第一個，他沒有排擠到他原本的課程；第二個，他覺得孩子在學校無形中在學習一個新的語言；他們可以選擇的話，會比較少去選擇我們的新住民語(ST01-6)。

我們就是把它當作是正常上課這樣子，只是老師變成我們的教職老師去上，我們的導師就變成資源教師去幫助他，我覺得現在這個施行下來，這個模式是我從前面那個經驗到現在，看到效果最好的(ST01-7)。

學生除了多益要高外，還要有第二語言，先進國家語言都是首選(IE01-4)。

像移民署移民特考，針對新住民二代子女很多都考進來了，因為他在語言這個強項站的相當的優勢，雖然移民署遴選的條件比較高，可是至少他在工作職場推動的能力比較強(IE01-5)。

師資培訓希望各學校推廣出去讓更多家長瞭解，因為我們那麼多，不管是哪一國的語言，第二個語言都是外語都是非常重要，不一定是英語日語往後不管是東南亞七國語言的話，是你未來就業的方向(MA04-18)。

高雄大學有東南亞語系，分數都要逼近台大歷史系，而且學生還沒畢業就都被東

南亞台商訂走了，薪水就是5萬塊起跳，所以我們可能要請移民署或教育部出一些專題專門報導這些成功的個案(IE01-6)。

讓一般民眾跟我們新二代有更好的，往後像你講得多一種語言，多一個工作的機會，他就可以發揚光大到國際上嘛(MA04-14)!

蠻多人在學印尼話的，所以如果我小孩會了印尼話，額..不一定是說很厲害，但至少給他一個機會就是增加他選擇的機會(ER01-09)。

(二) 學校運用社團經營及全校投入招生的方式，整合大家的力量一起推廣新住民母語及文化，並可以廣納民間團體和機構共同合作。

我們學校兩年來都是用社團的方式，那有一半學生是非新住民子女(只是上課來回味)，一半學生是新住民子女(回家也會說)，我覺得在這一部分除非像我們曾經有一年，有推動一個縣府的計畫(母語的展演活動)，那一年我就想說既然是母語，新住民也是母語。因為有經費，我就做了一個朗讀的比賽，那我就跟小孩說(ST02-4)。

校長主任積極招生，推行國際教育的計畫，也配合我們學校新住民的學生，我們在越南文化的部分，就融入到我們的課程裏頭(SS03-5)。

新住民需要靠兩股力量，除了學校的力量還有社區的力量，你們去當他們的信任團體，家人就會放心了(NT02-E-3)!

(三) 鼓勵學校及團體善用民間組織的資源，運用策略聯盟增加彼此合作的機會，重視非體制化的教育機制，如：社區大學、救國團等，並給予新住民多樣性教學及展演機會。

跟一般的新住民協會來結合，那新住民協會來主辦或是承辦，這樣子老師也可以省掉不必要的麻煩，如果讓本來就有在推動的協會，它可以進入，因為他也希望自己的子女也可以共同做這塊，那他們也是會更有活力的來舉辦，可能營隊的承辦(SR01-3)。

針對他們的特色文化給他們擺攤，他們還有做表演，其實對學校也是一個不錯的

推廣(ST02-8)。

大概四年前政府其實可以花一萬個小時，500 塊來補助社區大學，就可以培養很多老師從教學過程成為一個好的老師，為什麼我們只針對大一這個方向，其實所有教育從來都不是教室裡面不是嗎？所以人類的教育從來都不是只有教室這個方式，有非常多的方式，為什麼一定要排斥非制度裡的教育(NA02-1)。

中和華西街就是緬甸街，有很多緬甸民間機構，其中最大宗就是緬甸歸僑協會，那之前的理事長跟我們是好朋友，所以我們碰到都會聊一下，以他們來講對教育的那個宣傳、那些訊息可能比較不知道，所以我覺得很可惜，因為整條街都是緬甸人，學校、民間機構等等都可以協助宣導、對家長宣導，所以我希望有關教育方面、族群政令方面，都希望能跟民間相關機構一起合作(NR02-1)。

他跟他媽媽寫了一個計畫申請國泰獎學金專案，我們補助他們二十萬元去做這件事。另外，他們也發現了一套教學方式，就是他跟他媽媽這幾年在學校教學的過程中發現到可以補足學校不足的學習機制，比如說他們利用禮拜六上午用半天的時間會去教學，對像是社區居民，有很多阿公阿嬤帶著小孫子小孫女、也有越南媽媽爸爸一起去的。那他們在學習過程一開始就先跟媽媽對談，老師運用聊天的方式，聊聊最近越南的發展和時事，從聊天著手。上完課後每週也會有課程和作業，複習完後在線上會提供所有課程，包括他媽媽回越南後，也會帶回官方的教材、越南的新聞時事等(NA03-4)。

最主要發動都會麻煩 NGO 團體去做一個協調，然後從旁邊做所謂的輔導，像各國的表演活動，我們移民署瞭解的不夠透徹，所以如果教我們去主辦這個活動，會覺得美中不足，所以很多文化氣息的表演，主要由 NGO 團體發起做比較多，從旁協助，效果也比較好(IE01-3)。

我們成立了所謂的新住民子女教育推動委員會，利用這樣那個陳總幹事，也是我們委員之一，我們比較希望學校可以擴大去合做這件事情，像語文樂學計畫雖然移到教務處去，那我們這邊都會支援場地，支援人力，去配合他們辦(IS02-4)。

我們並不只跟一班民眾說中心在做甚麼，是透過遊戲互動的方式，讓他瞭解異國

文化，利用連連看，自己去找各個國家的特色，用互動的方式來玩，會覺得很有趣會很想瞭解，刺激名眾跟社會大眾去瞭解，用更彈性更刺激的方式促進他們學習，也可以透過親子的活動，讓媽媽和孩子一起出來參與(IA01-4)。

既然文化傳承的話，那我們能不能在各縣市建立屬於新住民原鄉的環境，就是進去那個環境，就是只有原鄉的語言、文化、美食，這樣對於小孩子來學習語言認識文化都是很有幫助(IT03-3)。

像我們客語老師有能力的，他還去接社大，到處再去教(ES02-03)。

他能力要更好，或是政府的搭配說以後辦越南語比賽啊，他可以去指導啊，或學校又剛好有辦多元文化，他可以去演講啊，這本來就這樣嘛(ES02-04)。

四、針對學習方式與成效的問題，則主張以營隊方式，結合活動增加體驗的機會及多元文化的特色，藉以提升學生學習動機。

(一) 結合母語及文化的推廣活動，增加活潑趣味性及增進彼此的認同，如運用營隊、母語日、社團，全家、社區一同參與教學設計。

以排課來說，未來新住民語有沒有可能更多像是營隊的方式，我想營隊的方式是說新住民語有沒有可能是一個營隊的時間？應該結合一些活動，那這樣在學校的推廣會更加的適當(SS01-3)。

母語日活動，就會比較多元取向，有台灣的各種語言及新住民語，就是有一種世界文化的感覺 (SS03-4)。

推行國際教育的計劃，也配合我們學校新住民的學生，我們在越南文化的部分，就融入到我們的課程裡頭(SS03-5)。

像馬老師，排了很多活動讓課程更有吸引力，讓孩子更想要學習(ST02-3)

我們學校兩年來都是用社團的方式，那有一半學生是非新住民子女(只是上課來回味)，一半學生是新住民子女(回家也會說)，我覺得在這一部分除非像我們曾經有一年，有推動一個縣府的計畫(母語的展演活動)，那一年我就想說既然是母語，新

住民也是母語。因為有經費，我就做了一個朗讀的比賽，那我就跟小孩說(ST02-4)。

我要先從台灣的語言、文化，這兩個歷程複製到教孩子這一塊。文化這一塊我也會與母親的國家做連結，提升孩子對媽媽文化的認同感(EA01-8)。

把教學氛圍與學習態度提升動機(EA01-9)。

會請孩子認識媽媽的母國，把文化跟語言做結合(EA01-10)。

我們做手作他就把經費放多一點，讓每一班的小朋友、老師都可以體驗，所以整個氛圍就起來了，所以我覺得母語不要限制只有新住民的孩子(EA01-12)。

怎麼營造，我們結合動手做美食，或是一些文化帶動整個班級，6個年級輪流，用各種活動切入，也讓母語老師的舞臺提升(EA01-15)。

校外的話就是學校附近的社區，用孩子學習到的成果帶去社區分享，孩子的自信心會提升(EA01-16)。

家庭這一塊，我在教學時，每堂課都有回家作業，包含爸爸、媽媽一起參與，因為今天如果母語只有媽媽聽得懂，爸爸則會顯得格格不入。譬如說：媽媽我愛妳，一定要說爸爸我愛你，這個一定要進來！包含教阿公、阿嬤的我愛你都是需要的！（即使其它家人聽不懂，都還是要進行教學。）其實母語老師要有這個敏感度，你要把家庭氛圍提升(EA01-17)。

今天孩子有跟我說，回去他唸兩句越南語，阿嬤很開心；阿嬤還說，你說給阿嬤聽聽，因為你這樣鼓勵，孩子讀書越來越好，所以阿嬤感謝你，是你讓孩子可以來上我的課(台)(SA04-14)。

（二）運用營隊及開排課融合技巧，母語與文化一起傳承，增加多元融合與尊重的特色，破除歧視與迷思，透過主動學習的方式，提升學生學習動機。

畢竟他的媽媽的母國文化其實還是會影響到孩子，因此我們會把這個融合進來，融合進來做的時候夏日樂學計畫，在暑假的時候也辦，或者是週三的下午，配合

這個新課綱，嘗試在本土語言選修的時候就加入越南語選修，在每週四上午的第一節，就是從小一新生直接進來的時候就讓他選(SS03-3)。

推行國際教育的計劃，也配合我們學校新住民的學生，我們在越南文化的部分，就融入到我們的課程裡頭(SS03-5)。

可能就不能用在正課時間，要利用早自修，在排課上面就會比較有彈性(SS03-8)。

在我個人認為我要教孩子母語，我想要帶我們自己的文化在裡面，在上越南語課的時候我問小朋友這一個四四方方用繩子綁的東西是什麼(SR04-2)？

宣導文化的時候我跟他們講說，你不用花錢就可以賺到我們印尼的陪伴是不是這樣有省到飛機錢，然後再從這邊，以後看到我可以利用我們印尼的人，從那邊開始我一邊推廣文化一邊用我們的母語跟他們溝通然後到現在我都跑很多社區，不只社區而已，還有圖書館(SR03-1)。

我們學校兩年來都是用社團的方式，那有一半學生是非新住民子女(只是上課來回味)，一半學生是新住民子女(回家也會說)，我覺得在這一部分除非像我們曾經有一年，有推動一個縣府的計畫(母語的展演活動)，那一年我就想說既然是母語，新住民也是母語。因為有經費，我就做了一個朗讀的比賽，那我就跟小孩說(ST02-4)。

就是我們文化、語言其實就是同樣一起(ST02-5)。

利用在課後的時間，課後時間因為有鼓勵的關係，也讓大家形成這個氛圍，那個氛圍其實是重要的，讓大家都動機來學習(SS03-2)。

因為我想要傳達我的母語及文化讓台灣小孩知道。進入教學中，我還是按照課本上面的做教學(ER02-3)。

讓他遇到困難，他才會知道語言的重要，所以他就知道需要學習(IR03-3)。我們並不只跟一班名眾說中心在做甚麼，是透過遊戲互動的方式，讓他瞭解異國文化，利用連連看，自己去找各個國家的特色，用互動的方式來玩，會覺得很有趣會很想瞭解，刺激名眾跟社會大眾去瞭解，用更彈性更刺激的方式促進他們學習，也可以透過親子的活動，讓媽媽和孩子一起出來參與(IA01-4)。

不要只有我們的宣導，現在小朋友都國中，找資料很厲害，讓他們自己找，這是我媽媽的文化，他們自己來宣導媽媽的文化，自己去主動的找資料，如何宣導(IA03-3)。

肆、新住民文化傳承困境之因應對策

首先根據上述提及新住民文化傳承之困境大致包括幾個面向：學校與家庭認同度的不足、學校招生及開排課的問題、相關組織、民間社團及新住民文化傳承延續性議題。以下分別根據委員針對困境所提出的因應對策，分別歸納如下：

一、針對學校與家庭認同度不足問題，主張以文化推動為主、母語傳承為輔；透過有趣的情境氛圍，提升多元文化認同的意識，社會大眾強化對新住民的認同，使其更能從展現母國文化的過程中，達到自我認同與肯定。

(一) 以文化為主，母語為輔的文化推動方式，從文化覺察與尊重的角度拓展學童多元文化學習與認同的角度出發，有助於提升學生學習動機，解決招生問題。

先帶文化之後比較好切入語文，他們要瞭解才會接受，何主任有說到有融入在多元文化中，請新住民媽媽來學校中製作印尼或越南美食，從飲食方面教學東南亞文化(ER03-4-1)。

因為如果用美食這部分他們會很樂意去嘗試。希望可以是一個月一次或兩個月一次這樣的活動，讓他們覺得比較凝聚，也會讓小孩來學習這個母語(ER03-4-2)。

以文化為主，母語傳承為輔，同時進行的話，可能會比較易吸引小孩(ET01-5-2)。

開始思考帶母語若沒有推動文化是帶不動的(EA01-7)。

我要先從台灣的語言、文化，這兩個歷程複製到教孩子這一塊。所以文化這一塊我也會與母親的國家做連結，提升孩子對媽媽文化的認同感(EA01-8)。

先建立學生對新住民母語、文化的興趣，不管是家人或老師的支持占很重要的位子(IR01-7)。

讓他遇到困難，他才會知道語言的重要，所以他就知道需要學習(IR03-3)。

透過母語可以帶動文化傳承，而且經由文化體驗活動也有助於母語的學習。所以在文化傳承方面，最吸引人而且最有成效的，就是文化體驗…就是以文化體驗最能夠讓人家感動的、最有成效的(ES02-08)。

那要讓孩子去發現，文化很多元，你生活選擇更多，包括你食衣住行育樂。你的接受度更多，你的視野更開闊、心胸更開闊，因為你會發現，原來每一個人的信仰選擇有那麼多(ES02-10)。

(二) 透過多元文化繪本閱讀，藉以提升新住民文化及母語傳承的成效。

第二個文化傳承多元文化的繪本也變成閱讀的一部分(ES03-6)。

其實活動跟文化很重要，我會給他們看一些影片、好玩的，我還會介紹越南有其他的寫法，他們會跟著寫，或者是我會請小孩回去問媽媽的家鄉有甚麼特殊、好玩的地方，下一次與大家分享(ER02-4)。

拓展他的文化視野。第一個，培養孩子對文化覺察力、敏覺力，敏覺力之後，他才能夠察覺到不同的文化，再來才去談如何讓他理解、認識、接納、欣賞到尊重(ES02-09)。

(三) 透過親子多元文化體驗活動，強化社區對多元文化的認同。

在學校閱讀月的時候，會辦多元文化周的活動，當中集結了各國的文化，每一年會給它一個主題(ES03-7)。

實施上應該是要兩節課，一節課讓我們講，後面一節課可以做一些點心阿，做一些簡單的美食，讓他們實際去體驗，效果更好(IR03-4)。

多設這種原住民文化傳承的親子活動，讓他們在這個環境下可以多多學習，這樣比較快(IT03-2)。

從老人社區或社區協會去推動這樣的新住民體驗活動，文化體驗活動，對他們來講，老人家的觀念轉變，我們現在教育年輕人應該是很快，那老人家有時候根深蒂固的概念是很難改變的，讓他們有機會從文化和美食的體驗去吸引，我相信慢慢的會去接受(NS02-7)

語文不是只有語言而已，包括文化也有他的依據，所以我也放了一些美食、遊戲和手工藝的製作進去，那另外也請老師上課的時候把文化的一些特色以及一些元素放進去(IS02-3)。

文化的部分，建議學校要建立新住民文化的資源中心，每個地方可以產出一些文化的相關文物，讓學生可以看到，透過有印象產生興趣，進而提高語言學習的動機，在學校還是要營造友善母語教學的情境，不要讓小孩排斥這個語言，當他排斥也就不會去學習這個語言，有些學校會利用空檔時間，從美食、歌曲、故事，有一定時間播放母語歌曲或故事(IR01-9)

既然文化傳承的話，那我們能不能在各縣市建立屬於新住民原鄉的環境，就是進去那個環境，就是只有原鄉的語言、文化、美食，這樣對於小孩子來學習語言認識文化都是很有幫助(IT03-3)。

文化的部分中心一直有在推，不管是往外推廣或一班大眾的推廣，我們都比較重視新住民的文化跟一些重視，想要導正一般民眾歧視的觀點，所以我們會做比較多多元文化的宣導(IA01-2)。

(四) 社會大眾、學校教師、家長等肯認新住民族群、語言及文化，對新住民母語學習及文化傳承具關鍵性影響。

最重要的問題就是觀念問題，也就是我們在新住民語文課綱裡面，第一個裡面常常肯認新住民族群，這個如何肯認就是一個很重要就是讓他肯定和認同，這邊包括社會大眾、家長、學校老師，學校老師認不認同這樣的一個新住民語言在學校推動(NS02-5)。

陸陸續續把觀念帶到學校裡面，讓老師接受原來新住民文化是這麼的豐富，這麼

的多樣化，讓他去認同去尊重讓第一線的老師、第一線的行政人員願意去能開放這樣的課程，讓孩子去學習，這是最重要的(NS02-6)。

也在改變老師的心態，改變新住民二代以外的學生觀念，甚至會讓他們包括我們的遠距教學、包括樂學計畫推動的時候，我們甚至會讓沒有參加樂學計畫的孩子也參加樂學計畫是一件很棒的事，因為會體驗到不同的語言、不同文化、美食(NS02-8)。

傳藝中心幾年前辦理亞太文化藝術節，他們會把活動結合在我們的觀光的區域裡，讓家庭讓大家體驗台灣本土文化其實也對亞太文化有多一點的認識 (NE03-3)。

透過節日活動讓學生互動裡去學習(NE03-4)。

希望火炬計畫能夠持續辦理，對於新住民文化的傳承，以及我們在地人接近、瞭解、欣賞是非常有幫助，應該是對我們自己也都很有幫助，增廣大家的視野及族群間的和諧，所以文化的傳承很重要(NE01-6)。

新住民的小孩也是台灣的小孩，更應該要被肯定尊重 (NT03-2)。

新住民的小孩是我們台灣的寶貝。那不只這樣包括你們、我們都是台灣的寶貝(NT01-1)。

我們學校為了讓學校老師、家長、學生都認同我們想要辦理新住民語的這個活動，還有申請我們新住民展場空間的營造。第二個是辦理兩場新住民文化的研習，還包含新住民硬體的課程融入議題，讓老師能夠對於新住民的文化有進一步的瞭解(NT01-2)。

給新住民的二代比較多的協助及幫助，但是慢慢我們會把這個標籤拿掉，讓更多人來參與。因為社會認同不是只有這個族群認同自己而已，是需要整個社會一起來認同他自己(NA03-2)。

在學校裡面原本新住民的二代，變成班上的榜樣，班上讓人家很羨慕的眼神，已經不是那種以前的那個眼神…(SA04-15)。

二、針對文化傳承的延續性來說，主張因應時代變遷，政策宜做滾動式修正，透過跨部門資源的整合，堅持永續。

希望火炬計畫能夠持續辦理，對於新住民文化的傳承，以及我們在地人接近、瞭解、欣賞是非常有幫助，應該是對我們自己也都很有幫助，增廣大家的視野及族群間的和諧，所以文化的傳承很重要(NE01-6)。

要從一時的政策不管教育、國防、外交政策，提高憲法層級基本國策，我們對周遭這十一個國家好好認識一下，這是一個公民的素養，台灣的公民的多元文化素養(NE02-1)。

第二個就是跨部會的整合非常的重要(NE02-2)。

最主要發動都會麻煩 NGO 團體去做一個協調，然後從旁邊做所謂的輔導，像各國的表演活動，我們移民署瞭解的不夠透徹，所以如果教我們去主辦這個活動，會覺得美中不足，所以很多文化氣息的表演，主要由 NGO 團體發起做比較多，從旁協助，效果也比較好(IE01-3)。

我們成立了所謂的新住民子女教育推動委員會，利用這樣那個陳總幹事，也是我們委員之一，我們比較希望學校可以擴大去合做這件事情，像語文樂學計畫雖然移到教務處去，那我們這邊都會支援場地，支援人力，去配合他們辦(IS02-4)。

我們並不只跟一般民眾說中心在做甚麼，是透過遊戲互動的方式，讓他瞭解異國文化，利用連連看，自己去找各個國家的特色，用互動的方式來玩，會覺得很有趣會很想瞭解，刺激名眾跟社會大眾去瞭解，用更彈性更刺激的方式促進他們學習，也可以透過親子的活動，讓媽媽和孩子一起出來參與(IA01-4)。

伍、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之具體建議

整體來說，新住民母語與文化傳承推廣的未來，焦點座談委員們的經驗與想法，提出諸多建議，以下分別從政策面、執行推廣面、發展多元文化等方面，歸納如下：

一、政策面

從政策面來看，有委員提及新住民二代人數的高峰期雖然已經過了，新住民及二代的人數已經開始下降，推動與傳承新住民母語及文化必須從多元文化的認同與尊重及協助新住民生活適應的層面提升著手、重新定位；此外，新住民及新住民二代都是重要的人力資源，已經有諸多新住民子女到新南向國家發展的成功經驗，如何將新住民母語及文化的傳承與推廣，以全民增權展能的觀點，做更高層次的思考。

因此，第一，新住民母語及文化的傳承與推動的定位需要從政策面重新思考，以切合時代及全民發展的需求；第二，跨部會的協調與整合，跨領域的分工合作，有利於新住民母語及文化傳承的推動，政策的發展與執行如何突破本位主義，整合資源與強項是未來政策制定過程需要深思的方向；第三，創造新住民母語推廣的生活實境並提升新住民或二代的工作與事業發展機會，建立新住民語文資源中心等確實是可以思考的方式。

- (一) 釐清與思考新住民母語及文化傳承的定位，才能掌握未來長期發展方向，從不同的角度思維釐清未來發展方向，從長中短程思考，方能奏效。譬如：(1)從競爭力的角度運用第二外語，培力的角度、進行新住民母語推廣與發展；(2)從多元文化角度，培養學童文化覺察與尊重的能力，拓展國際視野及生存適應的能力。

接受新住民二代人數比例已經到達高峰，我們的目標在哪裡，真的很重要，那如果只是一個文化的傳承，那我們現在已經是一個文化融合那麼高的社會，純粹只是文化交流，那就輕鬆愉快，可以辦一些活動，在一些場域上面可以去交流，從食品，觀光的方式，可以讓這些東西更輕易地融入(IR02-5)。

我們每個老師都要接受新住民志工的教育培訓，且要每一家、每一家去家訪。火炬計畫，每個禮拜六都要研習，請新住民媽媽來參加，練習怎麼與新住民媽媽交談，再加上持續性的家訪(ES03-2)。

我有一個朋友是高中校長，他覺得這樣一個資源花費在這個地方，是否需要、或者是否值得？(MS02-9)。

一個孩子在學校的時間很有限，當有許多課程與語言的時候，孩子要學習甚麼就必須有所取捨(ME02-1)。

在新移民發展與交流協會的時候，我們一直在彰顯的文化平權和語言平權的概念，若兩者皆平權，實質上，是可以產生競爭力(MA01-5)。

有機會可以盤整各種制度上的努力，且已經啟動的不要因為一些計畫的結束而停擺。很多前導學校的孩子還想延續，但計畫結束，需要縣市政府主動的延續，希望政府讓已啟動的機會可以延續(ME02-7)。

未來可以用民意、行政能量等等提供不同意見的參考。我們可能會用其他數據去做分析，新住民現在的總體人數持續在增加，但是新增的部分在下降，到底未來如何發展？(MA01-6)。

(二) 從新住民人力資源再造與發展的角度，給予新住民機會與舞臺，不斷透過增權展能，創建新住民嶄新的力量。

多元文化認同與學習的發展社會趨勢，移民署和國教署的長官讓孩子有機會出去唱歌、出去表演，讓孩子覺得自己唱歌有人要聽。如何消除歧視和偏見，就是想辦法讓這個語言和認同變成學校的特色；東南亞語進入課綱，冰非只有照顧新住民生，而希望全國的孩子有國際語言的優勢，包括西進和東進，我們的視野應該要放寬一點(MA02-1)。

現在有很多來看都是自由戀愛，家庭社經也都很不錯，我們可以慢慢導向至，他們是有力量的、他們是可以服務(ME02-6)。

新住民早期在社區是沒被看見的，現在許多新住民已經投入社區，未來二千多的新住民教資能力就是很棒的資源(MA01-1)。

我們這些新住民媽媽就可以當圖書館媽媽、繪本故事媽媽、學校志工媽媽，成為學校或社會重要的人力資源(MA01-2)。

許多新住民母語的人力資源在我們台灣，而我們不用花很多的經費去找很多第二外語的老師，因為這些老師本來就在台灣，且未來可以貢獻經濟利益。從 NGO 組織的角度來看，我們與許多團體、企業都有去培訓新住民二代-人才培育計畫，從新經濟力與跨國人才的角度，給予新住民的孩子如何看待新住民語及文化的力量 (MA01-3)。

(三) 政策要有延續性，要進行跨部門的合作，整合相關資源

移民署和國教署的長官讓孩子有機會出去唱歌、出去表演，讓孩子覺得自己唱歌有人要聽。如何消除歧視和偏見，就是想辦法讓這個語言和認同變成學校的特色 (MS01-1)。

有機會可以盤整各種制度上的努力，且已經啟動的不要因為一些計畫的結束而停擺。很多前導學校的孩子還想延續，但計畫結束，需要縣市政府主動的延續，希望政府讓已啟動的有機會可以延續 (ME02-7)。

(四) 建置新住民語文資源中心暨文化體驗中心，藉以強化新住民工作事業發展機會及對母語文化的體驗。

最重要的是讓孩子有真正的學習語言的情境，可能裡面就是有很多生活的連結，食衣住行的情境，讓孩子可以進到情境裡體驗 (NS01-5)。

設置新住民的語文學習資源中心，或者市文化資源中心，就是讓他們的工作觸角更廣泛，不是只有教一節 400 塊或 260 塊這件事情，而是讓他能夠至少溫飽，就是透過很多多元的經營，可以努力去做這件事情 (NS01-7)。

像剛才校長也講說希望他有一個固定的工作，讓他有個收入，這樣他才會願意出來，這樣其實是不只是雙贏，好幾贏，大家一起，不然的話他為了區域也好，如果是區域的話，如果可以安排到剛剛好 (NR03-5)。

文化需要情境，文化傳承或推廣，需要環境營造，複雜度、難度較高 (EE01-03)。

營造新住民文化情境，設置新住民文化體驗中心 (EE01-04)。

某些積極的學校，某些重點的學校去連結這些國外的學校，整體搬過來，這個培訓不能只是讓大家聽聽課，應該要大家落實，實用性、延續性；要社會真實的、有能力、或有價值的獲得保存身分及意識型態的信仰差別(NA02-3)。

中和華西街就是緬甸街，有很多緬甸民間機構，其中最大宗就是緬甸歸僑協會，那之前的理事長跟我們是好朋友，所以我們碰到都會聊一下，以他們來講對教育的那個宣傳、那些訊息可能比較不知道，所以我覺得很可惜，因為整條街都是緬甸人，學校、民間機構等等都可以協助宣導、對家長宣導，所以我希望有關教育方面、族群政令方面，都希望能跟民間相關機構一起合作(NR02-1)。

…各縣市設置體驗中心，經常性推廣新住民母語與文化；辦理各樣體驗課程或活動，促進社會大眾體驗的機會(EE01-05)。

二、執行推廣面

就目前新住民母語及文化傳承與推廣的實務過程中，家庭和學校仍是推動的主力，就推展新住民母語與文化傳承的成功經驗來看，學校的認同、全員投入招生、新住民及大眾對母語的認同與支持是成功的關鍵，因此，就學校 108 年度新住民母語入課綱的角度來看，全校認同與投入、全民的看見與支持、並適度透過校際間的合作有助於大家重視新住民母語的學習；而從整體國家社會發展趨勢來看，宜將東南亞語言列為第二外語，並設立檢定機制，藉以提升學生及家長鼓勵學童學習的動機與意願、更有助於拓展新住民對母語文化的肯認及重視。積極整合民間團體、社區發展組織、高等教育機構及社區大學等團體之新住民母語文化推廣的力量，讓新住民母語文化的推廣從學校走回家庭、從家庭走入社區，普及至一般民眾，重新看見新住民、新住民母語及文化為國家社會所帶來的新力量。

- (一) 利用機會啟發學校與社區民眾地球村時代的來臨，要從在地情境的角度拓展到國際視野，使學校能全體動員一起招生，使社區民眾對多元文化產生肯定與認同，並透過家庭共學的方式創造學習的情境與樂趣。

這個學校必須支持，我們學校的新住民姐妹在運動會的時候，每年都是用各國服裝的展示進場，那今年他們自己自發性的跳了一個斗笠舞，引起全場老師、學生、外來來賓的一個驚豔(ET01-6)。

我校長親自招生(NT02-E-1)。

怎麼營造，我們結合動手做美食，或是一些文化帶動整個班級，6個年級輪流，用各種活動切入，也讓母語老師的舞臺提升(EA01-15)。

校外的話就是學校附近的社區，用孩子學習到的成果帶去社區分享，孩子的自信心會提升(EA01-16)。

家庭這一塊，我在教學時，每堂課都有回家作業，包含爸爸、媽媽一起參與，因為今天如果母語只有媽媽聽得懂，爸爸則會顯得格格不入。譬如說：媽媽我愛妳，一定要說爸爸我愛你，這個一定要進來！包含教阿公、阿嬤的我愛你都是需要的！（即使其它家人聽不懂，都還是要進行教學。）其實母語老師要有這個敏感度，你要把家庭氛圍提升(EA01-17)。

從老人社區或從社區協會去推動這樣的新住民體驗活動，文化體驗活動，對他們來講，老人家觀念的轉變，我們現在教育年輕人應該是很快，那老人家有時候根深柢固的概念是很難的，讓他們有機會從文化和美食的體驗去吸引，我相信慢慢的會去接受(NS02-7)。

也在改變老師的心態，改變新住民二代以外的學生觀念，甚至會讓他們包括我們的遠距教學、包括樂學計畫推動的時候，我們甚至會讓沒有參加樂學計畫的孩子也參加樂學計畫是一件很棒的事，因為會體驗到不同的語言、不同文化、美食(NS02-8)。

(二) 透過校際間策略聯盟的方式，整合師資資源，創造新住民發展的舞臺。

在宜蘭市教務主任有一個群組，就把這兩個老師的名字 Po 在上面(ET03-10)。

剛才校長也講說希望他有一個固定的工作，讓他有個收入，這樣他才會願意出來，

這樣其實是不只是雙贏，好幾贏，大家一起，不然的話他為了區域也好，如果是區域的話，如果可以安排到剛剛好(NE01-5)。

希望是全職的老師，用月薪的不是聘的，因為你不可能今年當老師，但是明年薪水不高就放棄，要有穩定的薪資，才能留住人才，有好的員工生意才做得好(NT03-3)。

師資培育機構，增設未來教師之多元文化語言與文化課程必修學分；培育更多師資，包括語言與文化等，能夠指導未來師資或在各機構推廣… (EE01-05)。

(三) 以第二外國語的方式招生，引導認同與學習，培養學生全球化的競爭力與視野。

有老師問我校長，我們讓孩子唱了歌、學這個語言，要做甚麼？我們告訴孩子告訴家長，我讓孩子學越南語，可以多一種國際語言，能夠成為國際的人才及回家與爸爸、媽媽溝通(MS01-3)。

我們多元選修第二外語，第一個爆滿的是越南語，一天就滿了，因為同儕也會去參與。我們這幾年在推動，已經讓下一代意識到未來發展、東南亞的互動或進入職場發展，是有幫助的(ME03-1)。

我們就告訴孩子多學一種語言，未來發展的機會就更大(MR01-1)。

有些前導學校確實會以第二外語來開，每位孩子都學習的很開心(包含臺灣的孩子)，好處是當自己的媽媽是新住民，他就會有機會講，發現孩子在學校學、有回家功課，有助於促進親子間的關係(ME02-02)。

有些學校會使用工具導向的這個方向，執行國際教育，它是一個工具的誘因，對新住民子女可能是個很好的影響(ME02-4)。

以工具的觀念來看臺灣的媽媽選擇的機會反而是較大的，這就是第二外語的概念(MA01-4)。

在學校裡面原本新住民的二代，變成班上的榜樣，班上讓人家很羨慕的眼神，已

經不是那種以前的那個眼神，那或是現在本地的、本國的小孩子：老師我想跟他一樣，因為我發現，我在路上好多來自越南的阿姨叔叔，那我也想跟他講兩句話(SA04-15)。

讓一般民眾跟我們新二代有更好的，往後像你講得多一種語言，多一個工作的機會，他就可以發揚光大到國際上嘛(MA04-14)!

(四) 辦理新住民母語檢定的機制，激發學生學習動機。

有關於學習語文能力的檢測，以及國小階段是要用語文能力檢測，國小階段接觸新的語言和文化，應該是要一種輕鬆的方式，只要面臨到考試、檢測，就會扼殺內在動機(ME01-6)。

我們有全民英檢、日檢、韓檢，那未來是不是有機會考越南語、印尼語的檢定，而不只是跟校長說的，回家可以跟家人講話、我可以成為國際人才……學這些語言，能夠有短短的目標，有辦法去達成……學母語，若可以讓他去考一個檢定，這樣對家長或對孩子來說，更有具體的成效(MS01-4)。

語文程度級別這本來就要分、分級啊。現在語文推動事實上就是要分級啊(ES02-11)。

檢定的部分很重要，很不錯，讓孩子更有目標。辦比賽講故事，讓孩子上去表演，有表演有競賽，孩子就有興趣(MR01-4)。

有一個考試制度、檢定制度，逐步引導孩子朝向目標。但是，一旦考試太嚴格，就會打破原本的學習興趣，這是在設計考試與證書的時候要去商榷的(ME02-8)。

(五) 針對弱勢新住民家庭，給予參與相關活動的補助，提升參與意願，並增加其運用自己能力維持基本生計，承擔教育服務的責任。

有的人是單親家庭，是需要養小孩，他們需要的是金錢，我碰到很多姊妹就是這樣(NR04-10)。

我們有在包賣的，包粽子是媽媽教我的，後來我在台灣賣，媽媽教我後我才開始

包的，這種粽子是我們的一種傳統(NR04-08)。

姊妹我們去找他們出來要做些甚麼很困難，就像我說的，他們都要為生活打拚(NR04-12)。

如果有辦活動，可以補助車馬費阿，或其他補助費用(NR04-14)。

所以建議的話就是對一些家庭經濟狀況不是那麼好的能夠給他們增加補助(NR04-16)。

如果經濟生活沒有先安穩，可能在母語推動跟文化推動都會受影響(NR04-13)。

三、多元文化發展

除了從新住民母語及文化傳承的觀點及新住民培力的角度思考外，多元文化的認同與發展正是二十一世紀族群融合及國際化發展的重要指標，從多元文化發展的角度來看，諸多委員提及透過跨世代文化交流及文化展演活動，提供新住民及新住民語學習者表演的舞臺，進而創造與提供多元文化及語言的學習情境，有助於多元文化的認同及多元文化及母語的傳承與發展；此外，電視廣播媒體的專題製作對於多元文化的宣導有相當正向積極的作用，專屬的節目製作能更廣泛的帶動新住民母語及文化的推動。

(一) 運用文化展演，提供新住民表演舞臺。

做這一塊的同時，今年也是第 14、15 年了，在一直的發展，與我們持續的幫助後，我們新住民的姊妹自己成立了一個團體，我們曾經受邀到花蓮縣花東多母音樂扶植計畫(EA02-2)。

其中有柬埔寨、泰國、印尼、越南，各國的都融合在其中，我們有姐妹她婆婆就是在學皮影戲的，就帶她去表演，我們這邊也有一個舞臺給他(EA02-3)。

學習母語動機其實滿好的，整個學習的氣氛，還有老師的教學技巧、效果也不錯，然後為了要讓孩子呈現母語的時候，也是要讓他們有舞臺，他們才會覺得學習要做什麼，所以我們盡量給孩子用母語的機會，畢業班的越南孩子，在畢業的時候

要用越南語對家長、老師講感恩詞，我們有母語日，越南班的要上臺唱歌或唸歌謠，然後也是要跳斗笠舞，我們用盡各種可能，將新住民的文化展現出來(ES03-5)。

(二) 鼓勵跨世代多元文化的交流，有助於多元文化的認同及學習。

第二個文化傳承，多元文化的繪本也變成閱讀的一部分，在學校閱讀月的時候，會辦多元文化周的活動，當中集結了各國的文化(ES03-6)。

有一年多元文化的主題是做各國美食，除了吃之外，還要練習介紹每個攤位的美食，甚至是要請孩子自己去製作美食(ES03-8)。

要多元融合，牽手東竹(把不同族群-客家人、原住民、閩南人、新住民的人一起拉進來)，在學校的場域去實踐所謂真正的文化可以交流與尊重的這件事情，當時我們學校對於自己的責任與使命感(ES03-1)。

我們多元文化是相互包容、相互學習的，不論是越南還是印尼姊妹與社區當中的阿公、阿嬤做文化的交流，他們做越南春捲(EA02-1)。

做這一塊的同時，今年也是第 14、15 年了，在一直的發展，與我們持續的幫助後，我們新住民的姊妹自己成立了一個團體，我們曾經受邀到花蓮縣花東多母音樂扶植計畫(EA02-2)。

把新住民的需要儘量達成，把他們融入多元文化當中，讓新住民與台灣人能夠相互包容、相互學習、相互成長，而且下一代會更好(EA02-6)。

(三) 創造自然且多元文化學習的情境，讓新住民母語及文化的學習有展演的舞臺。

我們有一個多元文化空間，我們讓學校英語老師來教越南的國徽、形狀、河粉或其他東西。我們的英文老師剛好是越南裔的老師，我們不敢說是完全的深入，但是確實能粗淺的讓孩子學到一些東西(MS01-2)。

我們會利用各種機會，找家庭日，幫助孩子認同母親的文化(ME03-2)。

我們新住民語去講故事比賽時，拿到獎後，學校孩子都會更重視，一推廣才有成績，孩子們也會更想要，也增進孩子的興趣(MR01-3)。

檢定的部分很重要，很不錯，讓孩子更有目標。辦比賽講故事，讓孩子上去表演，有表演有競賽，孩子就有興趣(MR01-4)。

在潭子區，每天在打掃時間，學校很不錯，都會播放各國的語言的兒歌，我覺得很不錯，邊掃地邊唱歌，在教學時遇到那一堂課的歌，小朋友就會說我會了(MR03-4)。

印尼四月份有甚麼節日我就會帶入課程中，透過母語傳承，也帶入文化、歌曲、服裝、美食等。我自己會講故事，若圖書室或學校邀請，我也會用華語分享印尼的故事(MR03-5)。

有些前導學校確實會以第二外語來開，每位孩子都學習的很開心(包含臺灣的孩子)，好處是當自己的媽媽是新住民，他就會有機會講，發現孩子在學校學、有回家功課，有助於促進親子間的關係(ME02-3)。

所有人都是從尊重理解的角度去思考，讓所有的公民都能認識文化、對文化喜歡且認同，那自然而然就會去學習那個語言。然而，從文化的影響是大於直接式的母語教學，又可以與國際文化、多元文化做一些結合(ME02-5)。--多元文化的尊重與理解---母語文化一併推廣。

(四) 提高廣播電視媒體的報導，讓多元文化及語言的學習成為生活的一部分。

我們新住民姐妹這一塊，不僅有票源，她也是一股新的勢力，所以很重視這一塊，鎮長說要活化一些空間，將閒置空間做一些文化的活動(EA02-4)。

公視的節目，他曾經有補助小朋友回到他的母國，跟他媽媽回去，那結果看了就很有趣，那從很有趣味當中去學，就發現「疑！越南是很有趣的，那個母國的文化。」你會感受到那種東西，所以我覺得像這樣淺移默化的教育效果透過電視影片介紹(NE03-2)。

最重要的是讓孩子有真正的學習語言的情境，可能裡面就是有很多生活的連結，食衣住行的情境，讓孩子可以進到情境裡體驗(NS01-5)。

媒體的功能透過客制化、精心的設計，來把真正正確新住民需要的節目、歌謠、戲劇、語言及他們的文化等，透過廣播、電視節目傳播出來，這一方面滿足或讓新住民獲得實際的傳播權，另一方面正確的資訊出來，也讓我們國人正確的認識新住民的文化，就能漸漸終止對它們的偏見(NE01-7)。

在東南亞行銷方面華語的影片、歌曲、華語的 MTV，我看聽的幾乎都是平民在支牽，所以這方面在媒體的善用，不管是引進他們影片，我們現在還是被歐美日強權(NE02-3)。

如果可以透過媒體宣導，大家都認為很有興趣學習東南亞文化，我想這對日後的母語幫助會比較大(NE03-4)。

只要有成立這樣的文宣品在，十五秒鐘的廣告，來編預算徵這個稿，一定可以徵很多廣告，希望能提升整體的成效(NE01-11)。

第二節 訪談結果分析

本研究團隊於 2019 年 7 月開始至 9 月底止，依據訪談設計，針對縣市政府新住民母語文化推廣單位、相關新住民協會、教育傳播媒體、新住民母語行政人員、教師、新住民家長及子女等，共計訪談 27 位。依據訪談大綱，由本研究團隊親自約訪，邀請受訪者針對新住民母語及文化傳承與推廣的管道、困境、因應對策及相關建議做說明。

壹、受訪者對新住民母語傳承、文化推廣管道的看法

一、就母語傳承管道來說，受到近年新住民母語受到政府重視及新住民對自己文化語言肯認的影響，有愈來愈普及化的趨勢。家庭及學校一直是新住民母語推廣的關鍵力量，近年來有許多補習班、救國團、民間團體、社區大學等都紛紛開設新住民母語課程；未來廣播數位媒體對於新住民語言文化的推廣所扮演的角色將日益重要。以下就各母語傳承管道及實施現況做說明。

- (一) 家庭往往是新住民子女學習新住民母語的第一站，而新住民媽媽的理念和行動，對孩子和推廣自己的母語文化具有決定性的影響，媽媽與孩子間能用媽媽的語言溝通，親子間的互動關係會更好；但家庭的支持度及新住民的教育水準對新住民母語的傳承與否，則是新住民是否能順利傳承自己語言的關鍵之一。

像我們就是新住民母語文化的傳承其實是應該要繞在母親身上，而不是全部的責任推在教育局身上(VWA02-13)。

媽媽本身在推廣這個部分的時候，應該要肯定孩子讓孩子就是一定要學這個母語，趕快把握機會，即便你不想把孩子帶回去，或許有一天我們還可以雙向的經濟交流(VWR02-09)。

透過我們的媽媽，在我們家從小就會講印尼文(VWK02-01)。

有，在家裡的時候媽媽也會教我一些越南語，像是「吃飯了」，然後外婆來的時候，我也可以跟她說一些越南語，讓我們溝通也比較方便(VWK03-02)。

像我們自己是在家裡自己教小朋友(VWR01-01)。

媽媽逼著我去學緬甸語，然後在教的途中我開始慢慢對這個緬甸語、開始越來越有興趣(VWK01-01)。

我希望這次去學緬甸語可以對我未來有幫助，如果未來沒辦法考上醫學系的話，就可以去緬甸、就是，繼承媽媽的豆腐生意，然後也希望如果有機會得話，可以像媽媽一樣去教別人緬甸語(VWK01-02)。

學校母語課、在家自學、在家自然地用母語溝通、NPO 組織(例如：新住民家庭成長協會)(VWA01-01)。

可是如果你用你自己的母語，你可以跟他說很多很多的話，包括有很多你內心感覺的話，因為有時候你講自己內心的、不是，你的感覺，比如說齁，你很生氣，生氣什麼事情，你跟他、你讓孩子從小跟他用母語溝通，你跟他母子之間你們的話題會變很多很多很多，然後你也在啟發，因為孩子從小是你帶的，你也會啟發他的那個、語言的那個神經的突觸(VWS03-01)。

(二) 從火炬計畫開始，前導學校、樂學計畫等所開辦的新住民語文課程，是新住民母語推廣上扮演相當關鍵且影響力的角色，因為學校教育中，同儕共學的力量對學習和認同上有很大的助益；目前很多學校更深入社區，透過創造多語文的學習環境，藉以增加民眾普遍接觸及認識新住民母語文化，如東南亞語文競賽、樂學計畫、多元文化活動及社團活動等。

我們裡面的教室，我們會做一些多國語言的文字在上面，然後讓新住民跟社區的民眾可以進來，就看到這個多元文化這個文字的一個氛圍。我們的角度比較是在這個地方，希望可以打開民眾對新住民的認識(VWL04-05)。

新住民語文課程、東南亞語文競賽、樂學計畫、多元文化活動(VWL01-01)。

小時候對印尼文的認識沒有那麼多所以我們就是用少少的印尼文單字，然後聽著中文這樣子講，然後之後我們學到更多單字因為媽媽有教然後可能我們之後我們在課本或在其他書籍上也有學，之後我們跟媽媽對話的時候可以用越來越多的那個印尼單字來溝通(VWK02-02)。

在學校上越南語會，就是有了一個伴這樣上起來就是比較不會那麼無聊，然後也可以，不會的地方也可以跟同學一起討論，然後老師也會讓我們上課的時候玩遊戲，這樣上課的時候增加一點趣味性(VWK03-03)。

因為在學校跟同學一起學，不會的時候可以請教同學、可以請教老師，可是在家裡就是只能請教媽媽而已(VWK03-04)。

教育部他有培訓一些教學資源人員，然後就是在國中小以下都有授課(VWS01-01)。

新課綱之前，過去都是用社團的方式，就是說學校會用社團的方式辦(VWL02-01)。

對他們而言沒有排斥的話，其實學習起來是非常的快(VWR01-04)。

學校母語課、在家自學、在家自然地用母語溝通、NPO 組織(例如：新住民家庭成長協會)(VWA01-01)。

因為我最近也有在培訓新住民姊妹嘛，就是教育部他們不是把 108 年的課綱裡面加入新住民母語了(VWM03-01)。

- (三) 近年來除學校外，開設新住民母語課程的機構愈來愈多，且有愈來愈多新住民教師投入新住民母語教學及推廣工作，坊間補習班、救國團、民間組織、社區大學等紛紛因應大眾學習需求或推廣而開設新住民語文課程；此外，大學東南亞語系更針對有興趣的大學生開設東南亞語文課程，培養專業外語能力。

外面的補習班他也是有開課，針對東南亞語有開課，尤其是越南語(VWS01-02)。

現在就是教育部有推廣一些那個母語的教學，所以我們小朋友在學校有參加遠距教學的計畫(VWR01-02)。

學校母語課、在家自學、在家自然地用母語溝通、NPO 組織(例如：新住民家庭成長協會)(VWA01-01)。

救國團(VWA03-02)。

中國青年服務社(VWA03-03)。

所以你那個燦爛時光，你們也有在做，你們應該叫第二外語了啦，不叫母語(VWA03-05)。

因為媽媽工作的關係，所以也有接觸到一些新住民阿，或者是新二代，然後也有遇到就是東南亞學系的學生(VWK02-03)。

有一次我跟媽媽一起去教書的時候，應該是說當他的助理，然後就有認識義大東南亞學系碩士班的學生(VWK02-04)。

東南亞學系裡面教授給我們的比較多是我文本的東西，就是理論上的東西(VWK02-05)。

還有一些新住民的協會，有一些新住民婦女協會，我們每年都會開 1-4 次的會議(VWL06-03)。

我們協會是承接教育部的計畫啦，就是要培訓新住民當母語講(VWM03-02)。

新住民的學習中心，那這是教育局負責(VWL02-02)。

會辦所謂的東南亞語的學習的課程，就新住民學習中心(VWL02-03)。

(四) 教育廣播電台持續有不同國籍語言的教學節目，且有愈來愈專業且計畫性的執行，對新住民母語的推廣相當重要。

廣播電台中是由教育部國教署委託我們來做語言的傳承，所以在節目中也有簡單的教學，例如：使用越南語打招呼(VWM01-02)。

因為我們是從簡單的開始教學，所以對一般的聽眾朋友們很受歡迎(VWM01-03)。

每個星期一的下午，我們的節目都會穿插在裡面，包含語言、文化，同時進行的推廣，進行傳承(VWM01-04)。

迄今已完成有越南語、印尼語、泰語、緬甸語等 4 國語言教學節目合計 7 套課程，本(108)年課正製作菲律賓語語言教學節目，持續提供成人進修學習東南亞國家語言，也希望東南亞 7 國新住民的家庭成員，利用本臺廣播語言課程學習母語，傳承母語(VWM02-01)。

自 107 年開始，配合十二年國民基本教育課程綱要中小學語文領域-新住民語，本臺針對 6-12 歲兒童設計，完成越南語、印尼語及泰語 3 套兒童廣播語言學習節目(VWM02-02)。

今(108)年持續製作緬甸語、菲律賓語、馬來西亞語及柬埔寨語 4 套兒童廣播語言學習節目……特於新住民假日集結處所，例如臺北車站大廳、各地方的新住民學習活動中心等辦理實體行銷及聽友會活動，106、107、108 年計辦理 14 場活動(VWM02-03)。

二、就文化推廣的管道及現況來說，相較於母語推廣，更顯得多元多樣，近年來，許多主動積極的新住民在推廣母國文化上不遺餘力，大力整合學校、社區及民間組織的方式，讓自己的文化被看見、被認同與接納，整體來說，除了學校、政府部會、社區民間組織及廣播媒體都辦理各式節慶文化活動。

(一) 許多新住民開始自己成立組織，包括民間 NGO 社團、商店經營及網路行銷通路，並從中推廣新住民文化，同步開發與運用新住民人力資源，達到多贏的目標。

我覺得我們東協廚房就有傳承母國文化的一個很大的指標，除了美食之外，我有善用就是我們新住民的這個，你們研發的這些母語教材，就是母國文化的一些書籍，多國語言的翻譯，所以我在我們的店面，我們東協廚房的店裡，我們就有放上各國語言的這些書籍跟刊物(VWA02-04)。

我一定會要求這些新住民姐妹，他們要有公共安全衛生的一個部份的瞭解，譬如

說他們要有食安險，要有意外險，場地意外險，所以這個是我比較強烈要求(VWA02-07)。

我們要成立有店面，要有自己的店面來煮啊對不對，來包便當，因為太多學校都需要了(VWA02-08)。

東協廚房他的一個概念是要社會責任、社會教育的一個服務(VWA02-10)。

姐妹們不只當成文化傳承的一個管道，一個推動者，然後也反過來參與我們臺灣社會的紫絲帶。那現在我們還是回到我們的母國文化，那像這樣子你在推動這個傳承就是這個文化的傳承(VWA02-11)。

會有印尼的親戚就媽媽的親朋好友會來台灣遊玩。那他們來遊玩的話通常都會來找我們，然後我們也會在帶他們出去玩的過程中我們也會互相交流，用印尼文交流，用中文交流(VWK02-07)。

我覺得文化傳承的管道就比較多啦！像他們 NGO 團體的話，他們會去申請有關多元文化，然後就是美食、或是說服飾啊這些的。就是異國服飾，他們有時候就是配合節慶會去申請來舉辦這樣子的一個文化的一個活動。那應該是比我們的母語的推動會比較好做(VWS02-02)。

縣府、很多新住民區營啊、新住民中心啊，還有一些就是…一些新住民的單位(VWM03-13)。

其他有一些獨立書店或者有一些人家也在做這種(VWA03-09)。

我們辦了很多緬甸街就是中和華興街，緬甸街的導覽，然後臺北車站印尼區的導覽，就是讓台灣人去接觸到這些外籍人士在台灣的聚落，然後去瞭解他們的文化(VWA03-10)。

會以新住民說家鄉事、做家鄉菜等方式，讓社會認識他們的文化，不過參與者仍以新住民家庭居多(VWT01-12)。

因應各社區的居民需求，自行找教會、鄰裡辦公室或發展協會等單位，自聘老師辦理(VWT01-07)。

像我本身是做民宿嘛，在民宿裡面會展示很多我們越南的東西(VWT02-11)。

那個讓他們知道說一些手工手藝的東西都會放著讓他們去體驗，就讓他們去摸，然後像我們越南的服裝我們也會放在那邊讓他們有興趣可以他們拍照(VWT02-12)。

(二) 許多部會組織或學校更懂得運用文化節、行動列車或競賽的方式進行文化推廣，主動走入社區，結合親子共同展演、行動列車、劇場、飲食活動推廣、節慶活動、文化體驗，從文化推廣過程，提升到獲得普遍民眾的認同。

邀請媽媽來共同，譬如說剛剛唱一首越南歌，或者是像我們上次的那個語文競賽的那個新住民的多國語言文化競賽的一個部分(VWA02-14)。

我們就會運用一些辦一些文化的活動、或者是說例如像印尼的他們的一些經歷。例如說他們最近有他們有一個傳統的樂器叫安格隆，那我們就藉由這個安格隆這個樂器然後邀請社區的民眾來參與……讓社區的民眾去認識這個文化這樣子(VWL04-02)。

行動列車的概念，比如說我們出去外面辦活動到社區裡面，然後我們會把這些異國的雜誌，還有他們不同的圖書，就是不同國籍的一些書，然後我們會帶出去，然後擺在桌上讓民眾去翻閱(VWL04-07)。

用你的手機，輸入「新住民子女教育資訊網」，你就到那個 google 搜尋引擎，「新住民子女教育資訊網」(VWL04-08)。

像是移民署，每個月都會做一個行動列車，他會一次一個國家(例如：這週是越南，下週是印尼)(VWL06-05)。

園遊會他的主題就是新住民的潑水節，就會邀請新住民的姊妹去表演他們的傳統舞蹈(VWL06-06)。

而且我們用很生動的方式，帶著道具去分享，甚至於搭個舞臺，讓小朋友扮演角色，扮演這樣，只是把整個故事內容這樣子演出來(VWR02-03)。

我們有一個教職人員，他非常棒，他沒辦法集合在高雄那邊的姐妹，可是他自己有辦法把他國中的小孩，而且是兒子。國中的兒子在叛逆時段，他還願意跟著媽媽去推廣，我覺得這個是很不簡單，這個是值得我們效仿的(VWR02-12)。

想到比較多的是吃，就因為我們從小我家過年過節都會做印尼的餅乾、印尼的菜餡，就我們媽媽都會教我們，也會讓我們知道說，每一個印尼的節慶是吃什麼樣的東西(VWK02-08)。

透過美食的方式，也可以分享文化(VWK02-09)。

過年過節我都會做一些美食，不管是餅乾類還是甜點類，還是一般家庭的佳餚我都會做，我都會邀請鄰居來吃(VWR02-07)。

那我們去年回去掃墓的時候，媽媽也有去看印尼不一樣的文化，我們去接觸了社會不平等以及貧富差異的文化(VWK02-10)。

文化傳承的部分大概知道有音樂、藝術跟吃的方面(VWS01-04)。

我們就只能在影片看到，我覺得如果能讓小朋友親自操作是好一點(VWS01-05)。

只能透過影片，那困境就是如果能夠比較簡單的，比如說竹琴可以買來讓小朋友DoReMiFaSo 試一下(VWS01-06)。

辦理多元文化活動，以深入淺出的方式吸引更多一般民眾認識，採分區分國家特色辦理，有助於加深印象及宣傳效果，新北市不是有幾大區嗎，那我們可以分區，這一區是辦什麼的，然後再來就是要深入介紹這個國家的文化(VWS01-11)。

政府會辦大型的活動鼓勵大眾參與，這也是認識和體驗他國文化的部分。但大都是以園遊會的方式進行，這是讓大眾最能親近異國文化的活動，但遊樂有餘，學習力道不足(VWT01-13)。

加強新住民子女對母國的認同感，認為學家鄉的話是一件非常有意義的事，使他們樂於學習(VWL01-03)。

菲律賓他其實另外一個最大的文化是在他的信仰，因為他們多數的其實是天主教的文化，所以他們其實在信樣生活，就是信仰他其實在生活裡面，比如說像聖誕

節、復活節、感恩節，類似像這樣子的部分(VWT03-07)。

(三) 學校在多元文化推廣方式上，除了學校課程設計外，更會利用多元文化週，規劃文化展、設計親子共學體驗活動、規劃專題多元文化演講、編輯文化教材及邀請晨光故事媽媽講述多元文化繪本閱讀等。

把印尼的一些文物都帶到學校去，辦一個文化展這樣子(VWR02-08)。

裡頭典藏的這些文物借過去的，包括他們的國家的一些用品、或是日常用品、或者是一些比較有一種展現出他當地文化的或國家文化的一些文物。他們也會從那邊借展過來，所以他們那天在北科附工那天的那個攤位豐富一點(VWL02-05)。

第一個我覺得在校園裡頭應該是要讓老師跟學校的學生跟家長去平等看待，用欣賞、鑑賞的角度去看待異國文化，也就是說對別的國家應該抱持著一個欣賞(VWL02-09)。

學校去辦老師的專題演講，給老師聽。那我也安排家長場的，給其他家長來聽，那他們就會認識越南阿、印尼阿泰國他們的國家的發展的脈絡，文化、服裝，這樣的話多一點認識就多一點瞭解以後，就會多一點欣賞跟包容(VWL02-12)。

新住民學習中心學校的話，我們像那個就是除了母語教學之外，你看我們的文化教材編輯啊，像我們的大綱，我們也編印了就是多元文化的教材，對有手冊，我們也有編(VWS02-13)。

那本《晨光的故事媽媽》我們也栽培，我們也培訓《晨光故事的媽媽》，我們有買那個多元繪本(VWS02-14)。

每年的那個國際日也好，多元文化週，我們都規劃過多元文化週(VWS02-15)。

像我學校有那個印尼的那個竹琴。那有買竹琴的話我們有結合音樂老師。那我們就在音樂課的時候，我們的音樂老師跟那個太鼓結合那個竹琴，然後那個我們用這樣的一個方式多元文化，推廣的很好(VWS02-16)。

學校應該是做的最多的機構，孩子從禮儀、家族稱謂、服飾、飲食等一步一步往

上推(VWT01-08)。

透過開設新住民親子課程來進行，辦理親子研習、手作課程或多元文化活動(VWL01-04)。

那我們平常也是會透過文化的一個活動，文化課、文化課程的活動嘛，那讓他們去瞭解，假如他們對這一塊有興趣，他們自然而然地就會想要來學習，就會走入到母語這一塊(VWM03-17)。

在學校園裡頭就希望說多辦一些多元文化或異國文化的這些認識跟瞭解(VWL02-10)。

學校分享文化的時候，我會讓他們看到那個影片上面，看到我們越南的那個廟宇，會看到很多中文字，然後學生那個會看到為什麼會有中文字，他們念那個匾額上面寫的是什麼，然後他們都會很好奇為什麼越南文、為什麼會看到的是中文(VWT02-07)。

(四) 有愈多局處看見新住民的需求與開展的多樣性，同步推廣新住民文化，如桃園社會局辦理「新住民會館」，教育部鼓勵教師參與「新住民母語文化課程」，辦理東南亞文化演講活動，藉由一傳十，十傳百，產生行銷力量。

桃園市又有一個新住民會館，那新住民會館也是專門負責像我們東南亞這些國家的這些新住民(VWL02-04)。

教育部專案，鼓勵教師參與新住民母語文化的課程 3 學分，學習越南語的基本發音、還有他們的國家的發展文化、錢幣、飲食，這個算是比較多元的學習，不單是學他們的語言而已(VWL02-11)。

每年辦三百多場演講，都是在談東南亞的文化歷史啊，政治(VWA03-07)。

讓他們再往外傳，所以這種民間辦的沙龍式的演講，就是還蠻便宜(VWA03-08)。

有些社教機構如圖書館會有相關的繪本，透過說故事、閱讀書本等方式，也能讓閱聽大眾吸收他國文化(VWT01-10)。

辦理對話或徵答或徵畫(照片、影片)等後續的活動，延續活動的教育意義(VWT01-21)。

社會處的種子老師的分隊裡面，我們會去個學校，去年整個夏天都跑整個宜蘭縣這邊的學校去分享我們越南文化(VWT02-06)。

(五) 傳播媒體漸漸成為新住民文化推廣相當重要有力的管道，例如公共電視、教育廣播電台，以及遠距課程的製播等。

文化的傳承的..傳播吧，讓台灣人知道一些越南，印尼，泰國的文化(VWA03-11)。

那公視，公共電視現在有一些東南亞語言的新聞啊(VWA03-16)。

每天早上有五分鐘，越南，印尼，泰國各五分鐘，然後像我們中央廣播電台

其實也有，長期就有越、泰、印的廣播(VWA03-17)。

廣播電台也教生活實用母語和介紹各國文化(VWT01-11)。

廣播電台中是由教育部國教署委託我們來做語言的傳承，所以在節目中也有簡單的教學，例如：使用越南語打招呼(VWM01-02)。

因為我們是從簡單的開始教學，所以對一般的聽眾朋友們很受歡迎(VWM01-03)。

每個星期一的下午，我們的節目都會穿插在裡面，包含語言、文化，同時進行的推廣，進行傳承(VWM01-04)。

三、就新住民母語文化推廣的困境而言，最大的挑戰還是家庭、校方和社會大眾的歧視與不支持；其次是專業教師的不足、從培訓、意願、媒合到開班，過程需要很多因素的促成，且教師鐘點、交通費與實務生計間的糾結也是專業教師不足的原因之一；學生人數少和參與率低；此外，混齡的語文教學，加上實際課程總時數不多，學生學習成效不易彰顯，更何況遠距教學，有限的互動，對語言的學習來說，更是學習上的大困境。而整體推廣來說，政策計畫缺乏延續性也間接影響宣傳及推廣。

(一) 家庭不支持社會普遍還是有歧視；許多新住民媽媽的識字能力不高，就算在家中也很難將自己的語言文化傳給自己的下一代。

我們在工作當中其實我們還是會發現到就是我們的台灣人，其實對新住民的...一些其實刻板印象，以及...歧視，其實我是覺得還是有存在的啦……就是在跟個案在工作的時候，我們就會針對他的家人的部分，試圖運用不同的系統進去跟他們做溝通，我們會用這樣的方式(VWL04-09)。

常常會看到很多媽媽就是因為說家裡不支持，不管是婆婆還是先生都不支持，都不會讓孩子學習(VWR02-01)。

推廣上面的困境其實在學校來講的話，通常就是家長(VWR01-07)。

先生他們家庭來講的話，他們是不排斥外語，像我公公來講，他在小朋友很小的時候一直就會鼓勵我說，跟小朋友講緬甸語、母語，讓小朋友從小就學會。(VWR01-12)。

108 學年度把它列到那個 12 年國教的課程綱要裡面，因為要達成這個目標，要我們學校校長他們，家長他們要很有共識，要認同感很多(VWS02-03)。

像我們舉辦越南活動，根本沒用，他們來到這邊不會去推那個東西，是因為已經跟我們這個地方融合在一起，語言國語就是從小就開始，所以就不會去學這個東西(VWS04-02)。

像我們這邊的新住民水準都不是很高的，鬧離婚都是經常的事情，像今天要訪問的那位家裡都不管了，你說文化怎麼推動啊？(VWS04-03)。

我沒辦法！因為我不懂字阿！因為沒有讀過書，我不認識字阿！(VWR04-01)。

師資培訓課程有遇到一些困難，新住民姊妹來到臺灣在要學習專業技能之前，她應該要學習一定程度的中文，他們的中文能力有限(VWM01-01)。

因為家庭的影響，因為在決定孩子的學習爸爸比較是主要決定者的角色，他們可能會覺得要選擇自己傳統的母語為優先，那媽媽的語言可能就不是這麼重要

(VWL06-02)。

可能有來自台灣家庭的隱形壓力，新住民母親不願讓台灣家人誤會，認為新住民自己和小孩在講一些不讓台灣家人聽到的事情(VWA01-03)。

母親在生活中教導比較集中在知識水準較高者的媽媽或自我意識覺醒的媽媽。但是大部分新住民媽媽要擔負家計，回家後忙於家事，常會有心有餘而力不足之感，以致無力教導子女母語(VWT01-01)。

新住民媽媽想讓孩子學，但爸爸或阿公阿嬤認為不需要，觀念衝突下，可能孩子就沒機會學習(VWT01-03)。

會鼓勵他們選讀新住民母語嗎：不會(VWM03-06)。

新住民並沒有被重視、沒有被看見嘛(VWM03-07)。

不會覺得母語、覺得新住民語會能幫助我們孩子什麼。這段時間學一學，他長大如果以後不想學一樣就沒有用啊(VWM03-08)。

媽媽跟我說其實我只要會英文，能夠溝通就好了(VWT03-02)。

那我們的確從一開始的運用最多就是中文。那再來第二個就是學校的教學，他們是、其實是把英文放得比較重的，那我們當然優先順序就會選擇英文(VWT03-03)。

因為你學越南語的話，你用不到，你又沒有地方可以用，所以我真的沒有要教我兒子講越南話(VWT02-01)。

他自己的意願是個問題，然後家庭的支持也會有問題(VWS03-04)。

丈夫的支持很重要(VWS03-10)。

(二) 教師專業人力的缺乏，教師鐘點不夠維持生計，新住民培訓後也有諸多限制，具有經驗的教師很快就被預約。

台商他們目前在越南那，他們有碰到他們自己……所以他們會來找我尋求就是找越南籍或是印尼籍或是緬甸籍的導師(VWA02-02)。

他們每個幾乎都會跑來找我要人，可是重點是，我們也沒有人可以提供給他，因為妳也知道，譬如說像瑪莉啊，還有幾位啊，他們幾乎都是被預約走的。他們也分身乏術嘛!(VWA02-03)。

我們就會幫他轉介，轉介到那個就是有相關的，比如說像那個學習母語的單位，或者是說我們會幫他介紹有一些姊妹，我們有一些跨國籍比如說越南籍的或印尼籍的姊妹，算是有在做教學的(VWL04-03)。

空窗期就會要應徵一個社工他就會等好久，那更不用說例如說在馬祖啦、或者是在澎湖，更困難了(VWL04-11)。

師資第一個師資少，分配不是那麼均衡，所以要讓學校的開班數增加，師資的預備就很重要(VWL02-06)。

師資的部分還有一個困境就是說，上次我們在那個桃園市政府也有成立一個新住民委員會，阿這個委員會當然就聘請一些專家學者還有一些新住民的代表來組成，阿師資的品質也是要掌控的(VWL02-07)。

我們需要很多師資，所以這個部份我們會後續在他們的教學上來做一些訪視和輔導，會用這個方式來補強，那也會評估他們的教學品質等等(VWL02-08)。

我們是不是一直在積極的在培訓一些老師，可是我們看到這些老師我們會擔心，因為良莠不齊(VWS02-04)。

他們連自己的母語講的部分都不是講的這麼的 OK。那不要說華語，有時候華語在表達上也是有一些困難(VWS02-05)。

我覺得沒有學生嘛，也沒有師資啊，就算有師資，學生又少，那願意當師資的姊妹也不多(VWM03-09)。

你要去教課你必須要有備課(VWM03-10)。

人才也是一個，就是他可以方便出來導覽而且那個他知識要夠豐富，還有口條要夠好，這個還..還蠻麻煩的(VWA03-14)。

另外一個師資也很重要，經費、師資與孩子再一起，那這個東西就可以(VWS04-05)。

在學校學習，普遍聽到是缺乏具教學專業、有經驗的師資(VWA01-02)。

你的一個禮拜你只上一兩節課，那一兩、一節課、一兩節課才三百多塊而已。那我要放掉整個工作去賺這一兩百塊，當然就沒有人要啊(VWM03-11)。

(三) 政策計畫延續性不夠、政策宣導不足，都是新住民母語文化推廣的困境之一。

因為學校通常拿到經費就是一個學期辦完就沒了，就沒有再繼續(VWR02-15)。

我們政府宣導還沒有很夠，而且其實多數人還不我們到底在想什麼(VWS01-07)。

每次只辦新住民文化語言，而且他只規定新住民去參加，一般人也都沒有去參加，其實更難認同(VWS01-08)。

108 學年度把它列到那個 12 年國教的課程綱要裡面，因為要達成這個目標，要我們學校校長他們，家長他們要很有共識，要認同感很多(VWS02-03)。

以課後社團來說會因為承辦人換人，接手者在不願多一項工作或需犧牲課後時間而停辦(VWT01-02)。

正式課程開辦母語課政府缺少透過媒體廣告，告訴國人，人民知道的太少，太晚，社會大眾的不認識或沒意識到世界的轉變(VWT01-04)。

知道此訊息的家長太少，當然選修此語言的也不是很多(VWT01-05)。

(四) 學生人數不多、參與率低、學習動機不彰，且許多學生並不瞭解學習新住民母語的意義，都對學習的意願與成效大打折扣。

政府在宣傳這些的時候，畢竟我們有七國語言，可能真的也很難宣傳，而且有些人數比較少的就沒有辦法做到，還有就是說有些國家目前可能就是沒有新娘來台灣了，比如說柬埔寨已經七八年了，那他如果嫁過來的已經沒有再生，這就會形

成斷層，這也是傳承的困境(VWS01-09)。

你學小孩子一週一節課，然後在學校裡面的本土，他們也有客語，有台語，有原住民語，現在呢，多了一個新住民語言，又有 7 國，那他這麼樣的多，那那那讓學校尤其偏鄉小學都沒有在上(VWS02-18)。

基本上孩子也要願意，要鼓勵孩子，甚至於說鼓勵其他的學生，也願意加入，但基本原則也是要長期(VWS04-04)。

他們對新住民語言方面，例如我問小朋友，小朋友會回答，我們又沒有要去那個國家(VWS05-07)。

家長會覺得不知道讓孩子學習新住民語有甚麼意義，那他們可能就會比較排斥，可是我是有接到成人是願意學習新住民語(VWL06-07)。

新住民的語言被納入其中一個選項嘛，那可以，會選這個、這個新住民語是少之又少，加上學生又少(VWM03-04)。

花蓮裡面只有六所國中有開新住民語，而且他學生大部分就是一到兩個而已(VWM03-05)。

不會覺得母語、覺得新住民語會能幫助我們孩子什麼。這段時間學一學，他長大如果以後不想學一樣就沒有用啊(VWM03-08)。

讓他們覺得是一個負擔，所以他們就不會想要學(VWM03-12)。

用在小孩不如用來長輩，因為小孩是，他還沒、還沒長大，他還不知道自己要幹嘛。可是長輩很、很明確的問題已經出現了，就是他需要被照顧，而照顧者都是來自不同國家的人(VWM03-23)。

後來長大之後，我就發現那是錯的，因為我們沒辦法講孩子跟那個娘家那邊的溝通(VWT02-02)。

(五) 混齡的語文教學困難度高且上課時間短，學習成效不易彰顯，更遑論遠距教學缺少互動式的語言文化學習，在成效上更有限。

就老師要帶到他他們因為混齡本來就很難教啊(VWS02-22)。

因為他這個就是混齡的話本來就很難教啊，你要怎麼樣去照顧？所以他們就是說有時候他們會加入一些他們自己編的東西(VWS02-23)。

其實說起來時間不夠，因為一整冊 20 堂課，我是覺得會太趕(VWS05-02)。

遠距可能不方便(VWS05-06)。

我覺得還是要有老師來教(VWT04-01)。

學菲語，就是除了可以瞭解媽媽在說什麼、瞭解媽媽的文化，然後也可以就是說以後就是多一條路可以走(VWR03-01)。

(六) 教支跨校跨區交通費不足，影響教支授課意願。

目前教支若教一所學校，一學期交通費為 2000 元，但有些教支人員為提高收入而授課於多所學校，有的教支跨二鄉鎮市區，有的跨三鄉鎮，甚至跨四鄉鎮，但一學期跨校交通費為 3000 元，對於車錢油錢明顯入不敷出，希望比照原民語教支，跨二鄉鎮交通費為 4000、跨三鄉鎮為 6000 元，跨 4 鄉鎮以上為 8000 元(NT02-E-1)。

四、就新住民母語推廣困境上之因應對策而言，大致有五點，包括：1. 從建立新住民自信與自我肯定開始，強化家庭及社會大眾對新住民母語的認同；2. 學校推廣新住民語言宜從第二外語的角度考量，以提升國際競爭力的角度出發；3. 增加社會各階層人士學習新住民母語文化的訊息資訊，引發更多潛在學習者的學習動機；4. 鼓勵具有專業教學經驗的教師傳承經驗與分享成功故事；課程教學若能結合新住民返鄉活動，運用實地文化體驗，有助於母語文化學習動機；5. 讓學童體會學習第二外語的好處，如幫助他人、同儕互動、可以跟外公外婆甚至外國人互動，且與媽媽感情變得更好。

(一) 新住民本身有自信且肯定自己母語傳承的意義與價值，更有助於家庭、學校積極建立孩子對母親母語文化的認同。

要媽媽本身要自己肯定自己(VWR02-05)。

我還是一樣很堅持我的孩子，還是一直要讓他們不忘本，必須要讓他們學會母語，必須要傳承這個文化(VWR02-06)。

像我們在學校裡面我們可以怎麼樣來，其實我們那個就希望說能夠有宣導到的一個尊重多元文化的目標嘛(VWS02-11)。

(二) 建議將新住民語的推廣以第二外國語的方式、從提升國際競爭力及視野的角度，引發學童學習的興趣與動機。

反而台灣的孩子，或者學校老師的小孩，學校老師反而比較有眼光他知道說未來的趨勢就是應該多一種語言(VWR02-10)。

可以跨國學習更多，如果讓他們有機會就是……跟著媽媽去體驗或者跟團，跟老師一起回去體驗各國，我想這個會更棒(VWR02-11)。

其實我們學母語或是其他語言……只是讓小朋友經過這些東西，然後讓他們的國際觀、更有國際觀，看到的視視野比較不一樣的(VWR01-08)。

越南有來台灣招商，然後如果會講英文的起薪是六萬，那如果是會講越南的起薪是九萬，就是幹部之類的(VWS01-03)。

你要他們新住民他們的第二代，下一代要來學習語言的時候，你就要讓他有誘因，我學了以後將來要做什麼？(VWS02-09)。

其實介壽國小的校長眼光看得很遠，他說學校的小孩多學一種語言，那是對小朋友將來的出路會比較多，學校給我們這個機會在學校教書已經很好了！我真的很感謝！也感謝教育部！(VWS05-08)。

我是覺得小朋友多學一種語言，對他們是很好的！(VWS05-09)。

以我現在的狀況，我會講中文跟教授們溝通的方面就很方便，我也希望臺灣的小朋友未來去中東，或到緬甸發展的時候就完全沒有阻礙(VWS05-10)。

他們就覺得很自豪我比其他同學多懂一種語言(VWS05-11)。

他們有一些想法是我把我媽媽的話傳承給下一代，我的孩子回去能夠跟我的爸、媽講越南話、印尼話，那老師你的想法真的是以華僑的身分，希望我們的孩子到處去發展的時候，他有這個能力(VWS05-12)。

新住民母語傳承實施現況：學生喜歡學習新住民語文、增加學生的國際視野(VWL01-02)。

你從小教你的孩子越南語也好、印尼語也好，其實是讓你的孩子是真的比別人多一個機會的，因為現在其實是你們的國家越來越發展的(VWS03-02)。

從小你就讓你的孩子跟你講母語的話，他越南語也流利，他以後長大是真的比別的孩子多一個機會(VWS03-03)。

跟家長建議說，反正你來學校你都要學，不如你從小就開始學，還學的更好。那就是比較 open-mind 一點，就會比較開放(VWS03-11)。

政府有開放那個我們印尼語的課程，就小孩、我們這個老三，就更有興趣了，那老三比老大他講印尼語還更會講。然後他就是比較認真，我有教他講什麼，他就會去想一想，然後自己學習，有時候他自己用網路，用網路上那個就是學印尼語(VWL03-01)。

(三) 增加社會各階層人士學習新住民母語文化的資訊，引發更多潛在學習者的學習動機。

現在警界他們也很認真學習……常會跟我要求說老師是不是可以加上文化進來(VWR02-13)。

因為他說藉由認識才更容易學會這個語言才能夠接納他們，更瞭解他們(VWR02-14)。

那個大家都要選好老師啊，那個都做不完啊，那個一個人都接好多學校，可是他們這樣接到以後他們就會推，又再把它分出去再去找好的老師。他們也會知道哪

一些是很棒的老師，可以交代的老師(VWS02-20)。

新住民母語和文化的推廣，也能建立新住民的自信心，有助於新住民在家庭地位的提昇，對於家庭關係營造，有深一層的意義和價值。可也鼓勵家庭成員共同參與(VWA01-09)。

- (四) 鼓勵具有專業教學經驗的教師傳承經驗與分享成功故事；課程教學若能結合新住民返鄉活動，運用實地文化體驗，有助於提升母語文化的學習動機。

我自己本身的課是還算蠻成功，不管是在國中、高中還是大學，他們都滿喜歡我在分享這個印尼這一塊，他們也很想繼續學下去。當他們一直問我說，老師進階班哪時會再繼續上課(VWR02-16)。

我們那時候老師那些，示範的那些都很棒！他就會去，我就說那就是看老師去帶了(VWS02-24)。

鼓勵並給予實質資源予新住民之相關民間團體，讓新住民有勇氣、有能力站出來分享自身文化(VWA01-08)。

現任有在教的老師我們也組了一個群組，我說你碰到什麼困難就可以問其他的老師，他們都會給支援的(VWR03-02)。

學習母語、學習文化就是可以多多跟媽媽回去阿，回去印尼阿，然後回去看。

然後自己親身去體驗的事情，那個才是自己最印象深刻的回憶，然後也可以把一些東西帶給別人這樣(VWK02-11)。

- (五) 讓學童體會學習第二外語能有更多好處，如幫助他人、同儕互動、可以跟外公外婆甚至外國人互動，且與媽媽感情更好。

我學越南語我可以讓自己語言的部分有一技之長，然後出去玩的時候也會比較方便，然後在台灣遇到一些不會中文的越南人也可以幫助他們(VWK03-01)。

因為上了越南語課之後，讓我在學校的生活多了一點趣味，也讓我可以在學校跟

同…跟我，媽媽不是越南人的同學可以一起分享越南語，也可以邀請他們以後一起來上這一堂越南語課(VWK03-05)。

希望學校以後會有更多人一起上越南語課，然後升旗的時候也可以就是主任在講臺上，然後教一句越南語，然後叫全校的同學一起說一遍，這樣每個禮拜都會有一句越南語，這樣久而久之就是全校的同學都可以學會越南語(VWK03-06)。

上了越南語課之後，然後…讓我更有自信也可以更能跟同學說出那一句話的越南語怎麼說(VWK03-07)。

可以將這句話應用到我的生活上，對同學說(VWK03-08)。

我們臺灣的國中、小都是分開，我們有一群學生在五堵區的百福國小，剛好今年有 11 位同學畢業，就送到百福國中，這 11 個同學就繼續上越南語，同一個老師就繼續帶，問所有小朋友要不要繼續學全部都說要，所以我們老師就繼續在百福國中開越南語班，一樣申請經費來上課(VWS05-13)。

像是我女兒啊，她都是她會去學習，她是用網路去看那個，像那天母親節，她還有寫卡片喔，她是用印尼語寫卡片(VWL03-02)。

五、針對新住民文化推廣之因應對策方面，文化的推廣有助於新住民母語的推展，學校宜利用綜合活動課程、文化日活動等，協助學童從體驗過程中學習多元文化，進而尊重與接受；新住民文化的推廣最關鍵的還是每位新住民對自己文化的認同和重視，若能從每個新住民開始，將形成一股更大的行銷推廣力量；此外，新住民文化的推廣從家庭生活開始、並從家庭成員共同參與以發揮最大效能。

(一) 學校利用綜合活動課程、文化日活動等，協助孩子從體驗過程中，認識其他文化的歷史與由來，並從中學習、尊重與接受多元文化。

就是湖小有辦越南的文化日(VWR01-10)。

那他們就是會知道說世界這麼大，有很多不同的文化啊、不同的那個人的想法，就是由這些活動可以去理解，就是不要只覺得說，我們這樣子才是對的

(VWR01-11)。

(二) 呼籲每位新住民朋友從自己身邊的人與環境推廣自己的文化和語言，並主動在日常生活中邀請家庭成員共同參與。

其實自己身邊可以開始努力去做，其實你的努力其實會影響旁邊的人，就是其他老師跟學校(VWR01-13)。

那我們個人老師、或是家長是要個人的部分要努力一點，就去影響別人說，其實我們也是可以影響的(VWR01-14)。

有些活動可能就是邀請爸爸一起參加，爸爸更瞭解的話會更多資源(VWR03-05)。

六、針對新住民母語文化推廣的建議方面，根據受訪者的觀點，大致提出下列六項建議：

(一) 文化與母語的推廣密不可分，文化推廣活動更易有成效，但宜避免吃吃喝喝，這只是初淺的體驗而已；許多母語政策執行、師資培育方式與培育的內容及教材教法的編撰等都宜再審慎思考，避免落入形式。

我覺得母語其實不需要把他這麼用力用力地推廣，我覺得我們 108 課綱把這些書籍做出來是件好事，但是這個是必須要做，但是母語的推廣不見得，但是文化的傳承我覺得比你母語還要重要(VWA02-18)。

文化傳承才會對他們來講是有感覺的，那你說母語傳承其實他們私底下都覺得這就很普通啊(VWA02-19)。

這些書籍是真的需要，可是母語的這個教法，我憑良心講我覺得我不予置評(VWA02-20)。

有的只有一位，也要求人家要開課，我覺得這真的是浪費社會成本(VWA02-21)。

坦白講，新住民有太多的這些福利設施給他們寵壞了，所以當天我們新住民事務委員會的時候，我有提到一件事情，就是說我希望局裡面針對於北新國小這些師

資庫的這些老師們，可能要加強倫理觀念跟品德教育(VWA02-22)。

在台灣的現場上大都以吃吃喝喝或穿傳統服飾等大拜拜的體驗方式為主，很容易流於只是吃喝玩樂的感覺，真正文化差異的比較和新上、學習他人優良文化的部分，很難達標(VWT01-14)。

最多一年辦一場，學習和認識文化是不夠的，而且常都以玩樂收場，多少文化會留在學生心中，除非設計成課程，融入教學，才會有認識和欣賞他人文化的學習(VWT01-09)。

辦理大型的園遊會界吃喝玩樂之虞，若無後續的印島或回饋，將只流於玩樂層面，缺少教育意涵，若有後續的問題與討論的機會(VWT01-22)。

- (二) 政府在推廣新住民母語文化已經做許多整合和努力，未來宜朝向一條龍的多面向服務。如何整合新住民生活適應的過程、同步強化語言文化及交流互動的能力，引導新住民認同自我母語文化的同時提升自信與認同，並發展主動推廣的力量。

新北市的部分其實已經有跨局處在做些整合了啦，那我覺得在積極的部分，恩...我現在目前看到的部份其實...其實新北已經很努力在做很多事情(VWL04-10)。

或者是居留的問題，阿這些都是要跨局處甚至跨機關來提供。不要讓他為了一個問題跑 A，問了另外一個問題跑 B，他到這個中心或一個點來，他得到的是全部的問題都可以在這邊獲得解決。嘿，類似一條龍或者是多元多面向的服務這樣，這樣對新住民的服務才是比較完整(VWL02-15)。

參加他們委員會，有一個委員跟我講他泰國語全包了，就是他們姊妹凝聚的力量，情感的凝聚力量是很強的(VWL02-16)。

先讓母語..東南亞語言課程變成學校的正式課程(VWA03-15)。

建議一與東南亞駐台辦事處進行跨部會資源整合，發展大型活動進行宣導：

與東南亞各國在台辦事處的緊密聯繫，或和本國教育單位的聯繫，應該有一座更

緊密的橋樑，利用辦理活動時或對來自自己國家的國民(VWT01-18)。

利用多管(我國教育部和外館的母語 DM 等)齊下的宣導，讓更多人知道此訊息，推動母語教學就更增添一份契機(VWT01-19)。

文化傳承困境因應政策—增加展示及文化被看見與瞭解機會：

統合這些佈展設備，輪流在各地區的學校或圖書館、車站等公共空間作展示，讓更多的學生、民眾也能透過靜態展示去認識、欣賞不同文化(VWT01-20)。

現在如果有政府的協助，然後整個政府已經在推動了，我覺得那些爸爸們應該就不會那麼排斥小朋友學語言了。而且我們最近就是來辦第二個護照菲律賓護照的小朋友蠻多的，時代不一樣了(VWR03-04)。

- (三) 政府推動新住民母語文化政策等，在政策的思考上宜建立長期永續的政策思考，包括母語文化推廣、師資培育、輔導及外語認證機制等。

因為我覺得文化跟語言推廣是要長期的(VWS01-10)。

師資對策—政府對於東南亞語言師資的培訓需有長期規劃(師資培訓、認證、評核)，在政府這邊的話，如果以師資來講，我們要有長遠的規劃(VWS02-06)。

我們經過中高級認證通過。我們是要去對有一段的時間，而且還真正去參加認證，然後你真的是可以了，那你認證完以後，你開班，我們還有中央輔導委員，我們各客委會那邊的委員就我在上課的時候他就來輔導，他就來看(VWS02-07)。

師資的培育要早早就開始然後要有個系統這樣來做以後做到就是說你可以認證通過然後你可以有就是教師證有公開甄選就是讓學校自己來甄選(VWS02-21)。

新住民母語入課綱我不贊成的原因，其實我剛剛已經說了，覺得他會是、彼此是一個浪費時間(VWM03-22)。

- (四) 教育部在建立及發展新住民語文師資培訓機制時，宜建立完整連貫性的培訓機制、並發展外語師資培訓制度，以健全發展新住民

語文的教學；新住民語教師群組及優良教師教學觀摩及分享機制的建立等，都有助於正向開展。

1. 建立完整連貫外語師資培訓機制。

我回去越南然後他越語學院的那些教授就來上她的課，教他們說你如何到台灣，到英國，到各國去傳承文化(VWS02-25)。

讓師資更完備，怎樣讓師資更完備這個是我覺得可以去想辦法的，想辦法把他做好來(VWS02-26)。

這個輔導團非常重要。也是叮嚀就是順便記憶說我們未來這個長期規劃的話，我覺得這個也必須要有。然後新老師的薪資，老師有養成有納入正規這樣長期的話，這樣來做的話，未來薪資也就是比較的有保障(VWS02-27)。

2. 鼓勵教師組成群組，相互幫忙與學習。

透過我們辦事處的 FB，就是大量去告訴，因為它是全台都可以收到我們目前有四萬七千多人按讚的(VWR03-03)。

新住民媽媽團結，增加孩子彼此互動學習的機會，也傳承自己的文化，蒙古籍媽媽，他們已經自己組成一個小團體，那就是大家一起教我們的小孩，因為我們的小孩都是同樣來自遙遠的家鄉(VWS03-05)。

她們能夠去外面去分享蒙古籍文化，全台灣蒙古家庭就會一起過去，就是她們很把握那一點很難能可貴的文化的一個，就是一個薰陶的機會(VWS03-06)。

(五) 強化及發展具整合性之前瞻政策，如電視廣播媒體間的合作，協力新二代母語傳承小主持人等。

1. 利用廣播電台間的合作，可以讓以製播的東南亞文化語言相關節目被聽見

我手頭上最緊最急的前瞻性政策就是我們做了很多東南亞語言的節目，但是在國內聽不到，國內的廣播電台，這又是另外一個生態，這廣播電台之間的合作其實

很困難(VWA03-16)。

可能需要多一點時間。就是本來我們的節目單元比較短，我們推廣這個的時候，是會有限制時間的(VWM01-06)。

希望有更多的媒體同時來推廣新住民的議題，目前是由教育部負責推廣許多新住民課程(VWM01-08)。

兒童廣播語言學習節目，在廣播劇等各形式的演播中，捨棄成人配音方式，導入中小學生於節目中擔任各式腳色配音或節目小小主持人(VWM02-04)。

培力新二代母語傳承，也透過兒童稚嫩的童聲童語，吸引更多兒童收聽(VWM02-05)。

辦理新住民廣播人才培訓活動，總計培訓 117 人(105 年 29 人、107 年 88 人)，使其具備廣播專業能力。本臺更於臺北、彰化高雄、花蓮、台東各地方分台，開闢新住民幸福系列廣播節目，並將受訓後學員人才導入現行廣播節目製播行列，以新住民服務新住民的理念，鼓勵新住民朋友進行廣播服務(VWM02-06)。

2. 觀光局可以在觀光景點增加多元語言的標示或解說版本

我這個景點阿里山的路標有中文、英文、日文、韓文，多加個越南、印尼文，其實也賺錢啊，那個如果你上去的人，這樣我可以知道神木往哪裡走是印尼文寫的，阿下來回去跟外勞講，或者回國跟他的本國人講，就所謂的國際化阿，這小地標就可以改，改路標也不用太多錢(VWA03-17)。

3. 增加媒體正向資訊的報導，扭轉對新住民的刻板印象

新聞媒體可以在新住民方面，多一些正向的報導；或找出對新住民不公平的問題報導，會因為媒體的報導，讓政府面對問題，改善問題，讓大眾知道原來有這麼多新住民在社各個角落努力不懈，才能扭轉世俗大眾的認知(VWT01-15)。

以更積極更大的力量投注宣導，最直接的方式不是辦座談會(有多少人會參加或知道此訊息)，若能運用廣播或電視頻道或跑馬燈等方式，讓民眾在收聽、收看時，

就把訊息放入耳中心中(VWT01-16)。

增加其曝光率，讓更多人知道跟著世界和時代的脈動一起前進，推動新住民母語教學才会有新契機(VWT01-17)。

在電視頻道設計一個專屬推動異國文化的節目，讓節目不是只給新住民看，而是能讓收看者引起共鳴的旅遊性或更具實體、實境性的節目，因共同的參與，有好的互動，提升大家對東南亞各國文化的瞭解(VWT01-23)。

(六) 鼓勵學校申請樂學計畫，或利用家庭共學、暑期營隊、高齡學習等，來推展新住民母語學習及文化推廣。針對母語文化的推廣，也可以思考從高齡長輩著手，因為很多長輩與移工一起生活，會增加彼此的認識與理解。

鼓勵學校申請樂學計畫，或利用家庭共學、暑期營隊等，來推展新住民母語學習及文化推廣，建議馬祖申請樂學，利用寒暑假來上課(VWL06-09)。

如果說要推的話我比較希望說如果有機會的話，往長輩這一塊發展(VWM03-19)。

我帶了很多長輩的課程，我帶著姊妹到很多、我到部落去或者個個老人據點去上課、分享我們的文化(VWM03-20)。

或是這些長輩，我覺得他們都很需要我們新住民姊妹去做一個橋梁，讓他們的關係可以更好(VWM03-21)。

推語言考照，很多台灣年輕人學得很好，去年在那邊有一個成功大學，開一個越南語國際執照，我有去考，我發現到裡面就很多台灣的年輕人，那個前一年去的都是壯年，去年我去的時候清一色都是大學生，他們越南語程度真的很棒(VWT02-03)。

第三節 綜合探討

本節依本研究之三大目的，探討新住民母語及文化傳承推廣之管道及現況、新住民母語傳承及文化推廣之困境及因應對策，根據焦點座談、訪談結果暨綜合文獻探討分析，綜合整理如下述。

壹、新住民母語傳承管道與現況

一、政府政策發展現況

在政府各部會積極的推動下，對新住民多元語文的推廣、多元文化的尊重，都有明顯的成效且持續發展中。

我國在新住民母語文化的推廣可追溯至 2003 年於教育部舉辦全國教育發展會議中將新移民及其子女教育問題列入中心議題，隨及在 2006 年制定發展新移民文化計畫開始，行政院更於 2006 年修訂《人口政策綱領》並於 2013 年修訂《人口政策白皮書》、內政部亦於 2012 年推動為期三年的「全國新住民火炬計畫」、教育部於 2011 年發布的教育報告書提升新移民及其子女的教育服務品質並於 2014 年將新住民語文納入課綱，積極培訓教學支援人員及推動相關語文教學計畫、教材編寫及試教計畫等。根據教育部(2019)調查資料顯示，2015 年起所推動的新住民語文課程，至 2018 年，參與的學生數高達 3860 位；根據教材試教計畫及教材編撰，至 2019 年 9 月教材試教已經到第 5 冊；針對教支人員培訓方面，截至 2018 年取得證書的新住民共有 2818 位；取得回流班證書者累計 497 位；正於 108 課綱授課之教支人員達 427 位；參與遠距直播教學的班級數已達 100 班。整體來說，在整體新住民母語文化的推動上，政策制定到實務教學推廣，逐年發展且落實推廣中。

二、政府相關推廣計畫發展現況

各級學校在新住民母語的傳承上，扮演關鍵且重要的角色，如火炬計畫、前導學校計畫、樂學計畫等，因為學校教育中，同儕共學的力量對學習和認同上有很大的助益；目前許多學校更深入社區，透過創造多語文的學習環境，藉以增加普遍民眾接觸及認識新住民母語文化，如東南亞語文競賽、多元文化活動及社團活動等。

三、新住民母語推廣管道方面

新住民母語推廣管道方面相當多元，大致包括以學校的推廣為大宗、以家庭為基礎，政府相關推動單位也扮演相當重要角色，如家庭教育中心、新住民服務中心、移民署的服務站；民間團體、協會、補習班、社區大學及救國團等。此外，廣播媒體的宣傳與教學的推動受到數位科技發達的影響，更彰顯新住民母語文化推廣上的重要性。目前教育及民間廣播電台已持續有不同國籍語言的教學節目，且有愈來愈專業且計畫性的執行，對新住民母語的推廣相當重要。近年來，許多新住民姊妹逐漸在日常生活展現對自我母語文化的認同，會主動在自己生活或工作場域宣傳自己的母國語言和文化。本研究結果相較於李明芳（2019）及黃富順等（2014）的研究，發現有愈來愈多新住民將對自己母國文化的認同主動帶到自己生活的社群，且勇於分享和推廣；如此也正向影響二代願意學習媽媽的語言文化。家庭往往是新住民子女學習新住民母語的第一站，新住民媽媽的理念和行動對孩子和推廣自己的母語文化具有決定性的影響，媽媽與孩子間能用媽媽的語言溝通，親子間的互動關係會更好；但家庭的支持度及新住民的教育水準對新住民母語的傳承與否，則是新住民是否能順利傳承自己語言的關鍵之一。

貳、新住民母語傳承的困境

就母語傳承的困境來說，歸納為政策延續性及推動力有待加強、社會家庭普遍歧視的問題，以及學校教學準備度仍有待強化三方面。

一、政策延續性及推動力待加強

綜合焦點座談及訪談的資料，發現針對新住民母語傳承上，政府推動新住民語文傳承有歷史脈絡，且逐步推動。但可能因為初期發展階段仍有諸多摸索、考量和推動的限制，在政策計畫的延續性及推動上仍有待加強。

(一) 政策計畫延續性不夠、政策宣導不夠，是新住民母語文化推廣的困境之一。

(二) 對新住民多元文化的尊重及新住民家庭本身對新住民母語文化的價值，仍有待持續推廣。

本研究結果發現，與李明芳（2019）研究結果相仿，即便在教育部新住民子女教育發展五年中長程計畫中，已經有具體擬定實施策略，但根據研究發現，政府對新住民及其子女教育整體發展上仍欠缺長遠且具系統性的教育政策規劃與經費的合理編列，導致相關教輔措施及多元文化課程與活動的推動，面臨短暫且不定期中斷推動的困境。

二、社會家庭普遍對新住民母語文化仍有歧視現象

縱然在政府大力推廣多元文化及新住民融合的議題，但普遍社會大眾對新住民語文仍存在歧視。可能的原因，大致包括：1. 東南亞國家各方面的發展相對落後於台灣；2. 買賣婚姻過程中許多偏差的誤解；3. 遠嫁而來的新住民學歷或相關資歷證明不足、語文差異等，缺少展現自身能力的機會；4. 部分新住民學歷較低，對自己語言文化認同度不足。本研究結果與李明芳（2019）研究一致。本研究更發現，諸多家庭對於學童選擇學習新住民母語的支持度低且許多新住民媽媽的中文識字能力不高，就算在家中也很難將自己的語言文化傳給自己的下一代。吳瓊洳、王以仁、蔡明昌（2016）研究主張新住民本身應肯定其原生母國文化的語言優勢，而能教導子女學習東南亞語言。

三、學校新住民母語教學準備度有待強化

- (一) 新住民母語師資仍顯不足、不穩定、參差不齊；且某些母國新住民人數較少、所生子女少，如何兼顧多元尊重及教育學習權，是另一個兩難的議題；新住民母語教學支援人員須持續增能（教育部，2018b）。
- (二) 教師對自己的自信不夠，害怕自己教不好；專業師資培訓相當重要，但培訓後又面對機會不足的問題，導致師資收入低、教學誘因不高。
- (三) 在招生方面，學生學習動機及意願不高，且缺少溝通互動的環境，學習成效難以彰顯，且許多學生並不瞭解學習新住民母語的意義都對於學習的意願與成效大打折扣。
- (四) 學校及教師的認同度不足，及學校排課時間所限，缺乏彈性，限制母語學習的選擇性。
- (五) 混齡的語文教學困難度高且上課時間短，學習成效不易彰顯，更遑論遠距教學缺少互動式的語言文化學習，在成效上更有限。
- (六) 缺少專任推動人力，人手不足及經費不足且呆板等（教育部，2018）。

本研究結果與李明芳（2019）研究結果相仿，針對推動新住民母語入課綱、教學支援人員之專業能力培訓及有效鼓勵更多國別之新住民加入教學支援人員行列方面，確實有必要發展完整的培訓與增能機制。

參、新住民文化傳承的管道與現況

就新住民文化傳承的管道而言，最吸引人且成效顯著的就是學校及社區所辦理的文化體驗活動、其次就是多媒體教材及廣播媒體正向的傳播。文化傳承的管道相關多元，包括：電視廣播製作、母語文化教學多媒體教

材、學校、新住民服務中心或家庭教育中心所辦理的親子教育活動、大專校院所舉辦的文化體驗營隊或移民節節慶活動等，都對新住民文化傳承上具有相當大的正向助益。

由於文化傳承管道與母語教學密不可分，透過母語教學可帶動文化傳承、經由文化體驗活動亦可有助母語的學習；現今已有愈來愈多家長採更開放多元的角度看待新住民語言學習，兼顧在地化與全球化的視野，希望學童多學習。許多主動積極的新住民在推廣母國文化上不遺餘力，大力整合學校、社區及民間組織的方式，讓自己的文化被看見、被認同與接納，整體來說，除了學校、政府部會、社區民間組織及廣播媒體都辦理各式節慶文化活動，成效相當卓著。文化推廣管道多元，大致分述如下：

一、學校辦理新住民語文推廣體驗活動

- (一) 學校運用母語教學活動，結合影片多媒體教材或透過親子教育活動等，都是進行文化傳承的有效管道。
- (二) 有些學校或媒體節目提出讓孩子可以跟著父母回家鄉，體驗不同文化的方式，為孩子們開啟另一扇文化體驗之門，可帶動新住民母語學習的動機。
- (三) 大專校院開展文化體驗營隊，可提升對多元文化的理解與尊重。
- (四) 學校在多元文化推廣方式上，除了學校課程設計外，更會利用多元文化週，規劃文化展、設計親子共學體驗活動、規劃專題多元文化演講、編輯文化教材及邀請晨光故事媽媽講述多元文化繪本閱讀等。

二、社區進行多元文化推廣及辦理民間節慶活動

- (一) 透過移民節節慶活動的文化宣傳，從社區做起，透過各國飲食、服裝、文物的介紹，可宣揚多元文化尊重的理念，並達到文化融

合的目標。

- (二) 社區辦理多元的新住民活動，如嘉年華會及多元文化周等都有助於社區民眾對新住民文化的理解和喜愛，對文化傳承有相當大的助益。
- (三) 許多新住民開始自己成立組織，包括民間 NGO 社團、商店經營及網路行銷通路，並從中推廣新住民文化，同步開發與運用新住民人力資源，達到多贏的目標。
- (四) 運用文化節、行動列車或競賽的方式進行文化推廣，主動走入社區，結合親子共同展演、行動列車、劇場、飲食活動推廣、節慶活動、文化體驗，從文化推廣過程，提升普遍民眾的認同。

三、中央及地方政府針對新住民生活適應服務及教育學習活動的發展

有愈多局處看見新住民的需求與開展的多樣性，同步推廣新住民文化，如桃園社會局辦理「新住民會館」，教育部鼓勵教師參與「新住民母語文化課程」，辦理東南亞文化演講活動，藉由一傳十，十傳百，產生行銷力量。

四、傳播媒體隔空跨域的方式，讓宣傳效果更無遠弗屆、讓學習沒有藩籬

傳播媒體漸漸成為新住民文化推廣相當重要有力的管道，例如公共電視、教育廣播電台，以及遠距課程的製播等。李明芳（2019）的研究亦主張參照國外先進國家如美國、澳洲、加拿大、芬蘭及荷蘭等國家的施政措施，設置多元族群電視臺、多語節目、多語網站、多語廣播頻道、多語報紙、製播多元文化及國際理解相關節目，整合多元媒體及教育推動多元文化教育知能素養，同步建立多元文化網路交流平臺。

整體來說，台灣多元文化的推展起步雖不算早，但晚近十多年來，多重因素的影響下，在中央與地方各部會的推展下，多元文化的推展更為普及且略有成效，多元文化的體驗確實提升一般民眾對他國文化的理解、經

許多新住民夥伴的努力及新南向腳步的發展，更刺激許多民眾對他國語言文化學習的需求。

肆、新住民文化傳承的困境

就新住民文化傳承上的困境而言，與母語傳承的困境雷同，主要也是在學校與家庭支持度的問題、新住民本身對母國語言文化認同度的問題及學校開排課的限制與缺乏彈性，導致推展不易等。

伍、新住民母語傳承困境之因應對策

根據焦點座談、訪談及文獻探討的結果分析新住民母語傳承的困境，大致包括政府政策的永續與推廣、社會家庭對新住民的歧視及學校新住民母語推廣準備度三個面向，綜合整理的因應對策，分述如下：

一、政府政策永續與推廣

- (一) 持續辦理新住民母語教支人員增能及回流教育計畫，提升教師專業知能。
- (二) 穩定經費來源及補助方向，建置新住民母語文化傳承的專屬空間（教育部，2018d）。

二、強化社會及家庭對新住民語言文化的認同

- (一) 從建立新住民自信與自我肯定開始，強化家庭及普遍社會大眾對新住民母語的認同。
- (二) 鼓勵新住民本身看見並肯定自己母語傳承意義與價值，更有助於家庭、學校積極建立孩子對母親母語文化的認同及母語傳承。
- (三) 增加社會各階層人士學習新住民母語文化的訊息資訊，引發更多潛在學習者的學習動機。

三、整合多方資源、多管齊下，強化學校及社區推動新住民母語的準備度

(一) 針對教師專業不足且不易留才，主張鼓勵新住民積極參與培訓活動及擔任志工，並主動給予教師展演的舞臺，藉以建立自信及提升教學技巧與方法。

1. 鼓勵新住民主動參與社會服務，並創造新住民及二代展演的舞臺，提升自信與母語傳承、學習的動機。
2. 建立完整長期分級師資培訓機制、語言能力檢核機制，教師必須多參與培訓課程，並重視教學對學童的影響性，例如越南有舉辦免費的培訓課程等。
3. 針對學校與家庭認同度不足的問題，期盼在學校、親職互動或社區部落辦理多元文化與尊重的活動，提升彼此的認同與尊重。
4. 鼓勵具有專業教學經驗的教師傳承經驗與分享成功故事；課程教學若能結合新住民返鄉活動，運用實地文化體驗，有助於母語文化學習動機。

(二) 針對招生及開排課的問題，主張以第二外語名義招生，善用社團經營方式及廣邀民間團體或相關機構共同合作。

1. 以第二外語名義招生和正式上課，鼓勵增加國際外語能力，創造學生的競爭力，並同步獲得學校教師及家長的認同。
2. 學校運用社團經營及全校投入招生的方式，整合大家的力量一起推廣新住民母語及文化，並可以廣納民間團體和機構共同合作。
3. 鼓勵學校及團體善用民間組織的資源，運用策略聯盟增加彼此合作的機會，重視非體制化的教育機制，如：社區大學、救國團等，並給予新住民多樣性教學及展演機會。

(三) 針對學習方式與成效的問題，則主張以營隊方式，結合活動增加體驗的機會及多元文化的特色，藉以提升學生學習動機。

1. 結合母語及文化的推廣活動，增加活潑趣味性及增進彼此的認同，如運用營隊、母語日、社團，全家、社區一同參與教學設計。
2. 運用營隊及開排課融合技巧，母語與文化一起傳承，增加多元融合與尊重的特色，破除歧視與迷思，透過主動學習的方式，提升學生學習動機。
3. 讓學童體會學習第二外語的好處，如幫助他人、同儕互動、可以跟外公外婆甚至外國人互動，且與媽媽感情更好。

陸、新住民文化傳承之因應對策

就新住民文化傳承困境之因應對策而言，首先根據上述提及新住民文化傳承之困境大致包括幾個面向：學校與家庭認同度的問題、學校招生及開排課的問題、相關組織、民間社團及新住民文化傳承延續性議題。

- 一、針對學校與家庭認同度問題，主張以文化推動為主、母語傳承為輔，透過有趣的情境氛圍，提升多元文化認同的意識；新住民更能從展現母國文化的過程中，達到自我認同與肯定。
- 二、針對文化傳承的延續性來說，主張因應時代變遷，政策宜做滾動式修正，透過跨部門資源的整合，堅持永續。
- 三、主張學校宜利用綜合活動課程、文化日活動等，協助學童從體驗過程中學習多元文化，進而尊重與接受。
- 四、新住民文化的推廣最關鍵的還是每位新住民對自己文化的認同和重視，若能從每個新住民開始，將形成一股更大的行銷推廣力量；從家庭生活開始、並從家庭成員共同參與以發揮最大效能。

第五章 結論與建議

本研究旨在探討新住民母語文化傳承與推廣之研究，研究目的有四，包括：（一）瞭解新住民母國文化與母語傳承之管道及現況；（二）探討新住民母國文化與母語推廣之現況及困境；（三）分析新住民母國文化與母語傳承困境之因應對策；（四）根據研究結果，提出未來執行的建議。為達上述研究目的，本研究透過文獻分析、辦理五場焦點座談及進行 27 位從事新住民母語文化推廣有關者進行訪談，從不同的角度面向蒐集相關意見和想法，綜合歸納後回應本研究之研究目的。

本章將以第四章所得之研究結果，說明本研究發現，再根據研究發現歸納成研究結論，最後依據政府政策、計畫推動與執行、師資培訓規劃、母語文化推廣方向及未來研究提出綜合性的建議，以作為未來執行的參考。

第一節 研究發現

本節主要針對研究目的，藉由研究結果與分析進行綜合整理，整體研究發現分述如下：

壹、新住民母語文化推廣現況方面

- 一、在政府各部會積極的推動下，對新住民多元語文的推廣、多元文化的尊重，都有明顯的成效且持續發展中。
- 二、教育部計畫及各級學校在新住民母語的傳承上，扮演關鍵且重要的角色，如火炬計畫、前導學校計畫、樂學計畫、遠距教學計畫等，因為學校教育中，同儕共學的力量對學習和認同上有很大的助益。

三、學校與社區充分的合作，創造多元文化交流與學習的機會，透過競賽、體驗、傳承活動，增加民眾普遍接觸及認識新住民母語文化。

貳、新住民母語文化推廣管道方面

一、新住民母語文化推廣管道方面相當多元，以學校的推廣為大宗、以家庭為基礎，政府相關推動單位，如家庭教育中心、新住民服務中心、移民署的服務站；民間團體、協會、補習班、社區大學及救國團等在新住民母語文化的推廣上也都扮演相當重要角色。

二、學校與社區合作，運用多元推廣方式，鼓勵大家認識多元文化、體驗多元文化的內涵，如辦理多元文化週，規劃文化展、設計親子共學體驗活動、規劃專題多元文化演講、編輯文化教材及邀請晨光故事媽媽講述多元文化繪本閱讀等。

三、家庭是推動新住民母語文化的第一站也是關鍵的一站。家庭的支持度及新住民的教育水準對新住民母語文化的傳承具有關鍵影響力。

四、傳播媒體隔空跨域的方式，讓宣傳效果更無遠弗屆、讓學習沒有藩籬，廣播電視傳播媒體的新住民語言文化教育、宣導及體驗活動成效明顯且愈來愈受歡迎。

參、新住民母語文化傳承與推廣困境

一、新住民母語文化的推廣政策屬初期發展階段仍有諸多摸索、考量和推動的限制，在政策計畫的延續性、政策計畫宣導及實務推動上仍有待加強。

二、社會、學校及家庭普遍對新住民母語文化仍有歧視現象，諸多家庭對於學童選擇學習新住民母語的支持度低，且許多新住民媽媽母語識字能力不高，就算在家中也很難將自己的語言文化傳給下一代。

三、針對新住民母語文化推展計畫而言，學校整體教學準備度仍有待開展，導致開排課的限制與缺乏彈性，造成推展新住民母語教學及文化的限制，如小語眾的師資和開排課問題、師資無法到位的問題、學生選課及學習意願低落的問題等。

肆、新住民母語文化傳承與推廣之因應對策

- 一、政府政策永續性的發展，穩定經費來源，建置新住民母語文化傳承專屬空間及教學相關軟硬體資源。
- 二、從建立新住民自信與自我肯定開始，強化家庭及普遍社會大眾對新住民母語的認同，鼓勵新住民本身看見並肯定自己母語傳承意義與價值，更有助於家庭、學校積極建立孩子對母親母語文化的認同及母語傳承。
- 三、整合多方資源、多管齊下，強化學校及社區推動新住民母語的準備度，包括：建立教師專業知能分級培訓制度及師資語言能力檢核機制，透過創造新住民及二代展演的舞臺，提升自信與母語傳承、學習的動機；以第二外語名義招生，結合活動增加體驗的機會及多元文化的特色或增加活動設計的親子參與度和活潑趣味性，藉以提升學生學習動機。

第二節 研究結論

本節依據第四章研究結果分析及研究發現，綜合歸納以下九大結論：

壹、在新住民母語文化推廣上，管道愈來愈多元，政府、民間、學校與媒體雙向多元並進

就新住民母語傳承管道與現況方面，我國政府約從 2003 年開始因多元文化的落實推廣開啟新住民語文推動政策、中央及地方計畫的落實執行、各級學校火炬計畫、前導計畫、教學支援人員培力計畫、新住民語文教材編撰計畫等，在政府部會積極的推動下，對新住民多元語文的推廣、多元文化的尊重，都有顯著的成效及發展。在推動管道上也愈來愈多元，就目前教育部推動的主力，還是以學校為主，縣市家庭教育中心、教育廣播電台、社區大學等都有課程在推廣新住民母語學習；內政部推動的管道則包括新住民服務中心、移民署的服務站；另外，已經陸續有相當成熟的民間團體、協會、補習班、公司組織及救國團等也因應社會大眾學習需求，開設新住民語文課程。目前，教育及民間廣播電台持續有不同國籍語言的教學節目，且有愈來愈專業且計畫性的執行，對新住民母語的推廣上，跨時空的學習儼然愈來愈符合時代學習的需求。

此外，許多新住民姊妹逐漸在日常生活展現對自我母語文化的認同，會主動在自己生活或工作場域宣傳自己的母國語言和文化。可見新住民母語的推廣已經逐步從政府政策由上而下的推廣，逐步走向雙向並進的推廣新住民母語學習，目前也有愈來愈多新住民子女及一般民眾看見新住民母語學習對自己未來發展的競爭力與機會。

貳、母語傳承中央及地方困境

一、政府政策缺乏延續性且各部會推動的力道不足，社會對新住民母語文化仍有歧視現象。

二、在母語教學推動面，仍有新住民語言教學人才培育不足，在教材編撰等仍需再強化。

從 2003 年至今，我國推動新住民母語傳承活動上，尚屬初期發展階段，諸多政策及計畫的推展多屬於短期性、試探性的推廣計畫，且早期較著重在新住民生活適應及新住民二代子女教育輔導問題，因此，政策與計畫的實施確實與目前新住民母語傳承的目標有差異。本研究結果與李明芳（2019）研究及黃富順等人（2014）的研究均證實全國新住民火炬計畫三年的發展在推動新住民多元文化及新住民母語學習上有顯著的成效，且滿意度很高，但因欠缺長期穩健的經費與施政規劃，使得新住民母語文化傳承課程與活動等之推動有後繼無力的現象。

參、新住民母語教學方面，在教師教學專業能力、招生、學生學習動機及社會大眾普遍的認同感上仍有待提升

因此，整體新住民母語文化的推廣上仍有諸多限制與挑戰，包括：新住民教學支援人員能力及自信的不足、多元母語選擇間的互斥性、學生選課及學習的動機不強、學校家庭及社會大眾對新住民母語學習不夠理解與歧視都造成新住民母語推動的限制。此外，混齡的語文教學困難度確實很高且上課時間有限，導致學生學習成效不易彰顯，且遠距教學缺少互動式的語言學習，導致學生學習動機更低、學習成效不佳等都是母語推展上的困境。此外，目前推動新住民母語教學的大宗仍屬國中小，但校內缺乏專任推動人力，對小學校來說，確實有更大的困難。

肆、在文化推廣方面，主要透過多元文化體驗的帶動和文化內涵本身的吸引力，遠較母語傳承更蓬勃發展且具推展成效

目前新住民文化推廣活動相當多元化，包括中央地方政府針對新住民生活適應服務及教育學習活動的發展、學校社區所辦理的新住民文化推廣體驗活動、由民間或新住民協會主動發起配合地方節慶活動的文化體驗活動等，坊間有許多新住民所開設的餐廳、工作室、服飾文化專賣店等，都可見新住民多元文化在國內推展的成效。

伍、在文化傳承管道方面，最具成效者是學校及社區的文化體驗活動，其次為多媒體教材及廣播媒體的傳播

文化傳承的管道相關多元，包括：電視廣播製作、母語文化教學多媒體教材、學校、新住民服務中心或家庭教育中心所辦理的親子教育活動、大專校院所舉辦的文化體驗營隊或移民節節慶活動等，透過不同推展形式，包括結合文化節、行動列車或競賽的方式，主動走入社區，結合親子共同展演、行動列車、劇場、飲食活動推廣、節慶活動、文化體驗，從文化推廣過程，提升普遍民眾的認同。對新住民文化傳承上具有相當大的正向助益。

陸、在困境方面，兩者大體相同，主要是社會大眾的認同與支持度不足，在學校開課、排課和多元文化推廣上，仍具有困難

就新住民文化傳承上的困境而言，與母語傳承的困境雷同，主要也是在學校與家庭支持度的問題、新住民本身對母國語言文化認同度的問題及學校開排課的限制與缺乏彈性，導致推展不易等。

柒、在因應方面，受訪者及相關學者專家提出政府宜制定新住民母語文化永續發展政策，確保穩定經費的支持，持續辦理教育專業人才培訓及發展相關教學支持策略

政府政策的永續推動，有利於新住民本身及社會大眾看見自己母國語言文化既存的價值並自我肯定，藉以從家庭、鄰裡社區開始逐步透過強化家庭及社會大眾對新住民語言文化的認同；當社會各階層的認同與需求增加，將引發更多潛在學習者的學習動機。因此，新住民母語教學專業人員的培訓及運用機制則更顯重要，因此，政策在制定上宜整合多方資源、多管齊下，強化學校及社區推動新住民母語的準備。

捌、在學校招生及開排課方面，受訪者及相關學者專家提出以第二外語名義招生，善用社團經營方式，廣邀民間團體或相關機構共同合作等

新住民母語的推動宜以第二外語名義招生，以全球化國際化的角度思維，民眾多語學習有助於提升國際外語能力外，對學子來說直接創造學生的競爭力。因此，除新住民母語入課綱外，鼓勵學校運用社團經營及全校投入招生的方式，整合大家的力量一起推廣新住民母語及文化，並藉以廣納民間團體共同合作，同步創造學習參與者多樣性教學及展演機會。

玖、在母語文化的推廣方面，受訪者及相關學者專家提出宜增加活潑趣味性及增進認同，如運用營隊、辦理母語日、社團，使全家、社區一同參與教學設計，強化多元融合與尊重的特色，破除歧視與迷思

根據吳瓊洳、王以仁、蔡明昌（2016）的研究中，發現新住民子女對母親原生國（地區）文化之認同情形，雖然情感上表達出認同態度，在實際對母親原生國（地區）文化的投入與實踐方面卻相對的較少；而新住民家庭之語言、教育程度、家庭氣氛、配偶的工作收入、家人及社區對新住

民身分的接納態度與否等，都是新住民對台灣本土文化認同之重要因素。因此，鼓勵社區大眾、家庭全員共同學習的教學活動設計，寓教於樂的方式，運用家庭共學的方式，促發主動學習的樂趣與動機。並讓參與者體會學習第二外語的好處，如幫助他人、同儕互動、可以跟外公外婆甚至外國人互動，且與媽媽間的聯繫更緊密、感情更好。

第三節 建議

根據上述研究發現與研究結論，本研究將針對政府政策面、學校招生推廣面、家庭及社會執行面及未來研究等提出幾項具體建議，分述如下：

壹、政府政策面

以現況來說，台灣針對新住民文化之推展自 2000 年後，陸續制定許多相關推行計畫及教育報告書，明定保障及倡導多元文化的尊重與推行，其中包括 2006 年的新移民計畫、2011 年於「黃金十年、百年樹人」提出提升新移民及其子女教育服務品質要點、2013 年行政院《人口政策白皮書》強化社會多元文化的融合與創新及 2012 年推動的新住民火炬計畫，至 2014 年通過新住民語文納入課綱及培育新住民為教學支援人員等，在新住民母語文化的推廣上有系統性、循序漸進的發展。就實質推動的情況而言，根據教育部（2019）調查資料顯示，2015 年起所推動的新住民語文課程，至 2018 年，參與的學生數高達 3860 位；根據教材試教計畫及教材編撰，至 2019 年 9 月，教材及教師手冊已經各編輯完成 126 冊；針對教支人員培訓方面，截至 2018 年取得證書的新住民共有 2818 位；取得回流班證書者累計 497 位；正於 108 課綱授課之教支人員達 427 位；參與遠距直播教學的班級數已達 100 班。2019 年公佈《國家語言發展法》讓每一個人都能以使用自己母語為榮。整體來說，在整體新住民母語文化的推動上，政策制定到實務教學推廣，逐年落實發展中。

但根據本研究結果發現，在政府政策方面，最大的問題在於政策的永續性及推動力上、其次是針對新住民母語教學計畫的研訂，如師資專業培訓、新住民母語能力檢測制度、教材編撰、母語課程供需、母語的發展、教支人員專職化及相關權益問題等，都需要政府政策及經費的支持。以下就政府政策面，提出下列幾項建議：

一、新住民母語教育入課綱已經是既訂的政策制度，宜持續研訂推動政策，在師資、語文專業檢定、招生、教學、回流培訓、遠距教學、小語眾教學、新住民教師社群及發展等，進行更具體的規劃和經費的支持

縱然有委員提及新住民二代人數的高峰期雖然已經過了，新住民及二代的人數已經開始下降，但多元文化教育及國際語言能力的推動方向符應未來社會的實際需求。國中小新住民二代人數確實連續三年已有下降的趨勢，但新課綱實施後，至少要十年左右才會再作修訂，顯示新住民語具有穩定性，且隨著新住民二代學生數的減少，有助於緩和新住民語文師資不足的問題(黃俊傑、吳俊憲，2019)。政府推展新住民母語及文化必須以多元文化的認同與尊重及協助新住民認同自我及開展自己能力的層面著手；此外，新住民及新住民二代都是重要的人力資源，已經有諸多新住民子女到新南向國家發展的成功經驗，如何將新住民母語及文化的傳承與推廣，以全民增權展能的觀點，做更高層次的思考。

二、應突破本位主義，整合資源與各部門強項，發展一條龍的多面向服務政策

目前在新住民母語文化的推動上，教育部以新住民母語教學為主、文化推廣為輔；內政部所辦理的活動則以新住民的生活適應為主、文化及母語的推廣為輔助活動；此外行政院有新住民多元文化推廣的活動、各地方政府也有依據縣市需求建置的新住民文化推動的機制等；因此，跨部會的協調與整合有助於專業人力的合作與支持、活動推展可以更全面向，雙向的合作且跨領域的分工，更有利於新住民母語及文化傳承的推動。為解決公務行政人力負荷吃緊的困境，李明芳（2019）的研究指出可以參考韓國加拿大的做法，研議設置一部新住民基本法，而且也要設立一個新住民事務委員會，才能有正式的組織與人員編制，以及正式的公務預算，才能永續的、統整且有系統地用心去推動有關新住民的相關事務。

三、在定位上，對新住民語言及文化的傳承及推動，宜從提升國際移動力及多元文化理解與認同的角度出發

教育部的新住民子女教輔計畫長期施行，為我國新住民母語文化傳承及親師生大眾多元文化知能的提升奠基。而新住民子女教育發展五年中程計畫擬定五項政策實施策略從建構行政支持力、提升新住民子女學習力、發展學生適應力、強化多元文化教學力及接軌國際移動力等五個方向（李明芳，2019）。未來教育部新住民母語文化推展的過程，必須掌握行政力、學習力、適應力、教學力及移動力五大力的推展為主軸。

四、建置新住民語文資源中心

增加新住民語文沉浸式學習的情境，增加新住民或二代的工作機會，達到連結跨部會人力及物力的功能。

五、培養全民文化覺察與尊重的能力，拓展國際視野及生存適應的能力；發展長期永續的新住民語文專業師資培育及任用制度。

六、建議在「國家語言發展法」中，將新住民語言納入

以保障新住民母語的教育權、傳播權及使用權，讓每個人都能更有自信、有尊嚴地使用自己的母語。目前國家語言發展法所規範的語言係以台灣固有族群的用語，並未納入新住民語。未來宜透過討論，獲取社會共識，將其納入。

七、建議教支人員專職化

國家語言種類繁多，許多可能都得倚賴教學支援人員，建議能比照其他語言老師，能夠「專職化」，領固定的月薪、年薪，不要再領不安定的鐘點費。

貳、學校招生推廣面

就目前新住民母語文化傳承與推廣的實務過程中，家庭和學校仍是推動的主力，就推展新住民母語與文化傳承的成功經驗來看，學校的認同、全員投入招生、新住民及大眾對母語的認同與支持是成功的關鍵。因此，就學校 108 年度新住民母語入課綱的角度來看，全校認同與投入、全民的看見與支持、並適度透過校際間的合作有助於大家重視新住民語文學習對未來競爭力及國際移動力的提升；從整體國家社會發展趨勢來看，宜將東南亞語言列為第二外語，並設立檢定機制，藉以提升學生及家長鼓勵學童學習的動機與意願、更有助於拓展新住民對母語文化的肯認及重視。積極整合民間團體、社區發展組織、高等教育機構及社區大學等團體之新住民母語文化推廣的力量，讓新住民母語文化的推廣從學校走向家庭、從家庭走入社區，普及至一般民眾，重新看見新住民、新住民母語及文化為國家社會所帶來的新力量。未來就學校招生推廣面向，大致有下列幾項建議：

一、啟發民眾了解地球村時代的來臨，從國際視野角度，全體動員招生，創造學習的情境與樂趣，尤其我國各種產業已在東南亞國家拓展，對東南亞國家語言之需求日殷。

- (一) 鼓勵學校邀請國際產業分享對稀有語言需求的講座或分享會，藉以提升學校教師、學生及家長對新住民語言學習之興趣與需求。
- (二) 鼓勵投入企業新住民語言教學之新住民夥伴至學校或公開場合分享新住民母語市場、需求及未來發展機會等。
- (三) 以第二外國語的方式招生，引導認同與參與學習，並辦理多元語文增能課程。

二、教育部宜建立完整連貫性的師資培訓機制

發展新住民語言師資培訓制度：包括發展專職教師、健全發展新住民

語文的教學、成立新住民語教師群組及進行優良教師教學觀摩及分享機制的建立等。

- (一) 訂定長期性師資培育政策及完備的培訓審核機制，建議每位教支人員需完整參訓：除資格班外，需參加進階班，並且擔任學校新住民語文教學授課教師後，每年需完成 16 節以上之培訓，始得接受各校下一學年度之遴聘。
- (二) 從新住民人力開展與運用的角度，強化新住民母語文化能力，同步提供師資生新住民語言能力。
- (三) 積極開發新住民語文的潛在師資，鼓勵二代學習並成為之專任教師，強化從小學習的動機。
- (四) 基於多元文化教育及社會正義的基礎下，重視新住民母語文化的推展，以利提供新住民母語教師專職化。

三、建立新住民語言檢定機制

有關新住民語言檢定，目前已有若干學校在辦理，其代表性及受社會認同程度，頗受質疑，故建議由教育部主辦，或可委託國內大專院校與新住民原生國具有公信力之語文中心辦理外語檢定。語文檢定機制必須具備國際化認證，提升外語檢測的公信力和認可機制，提供各縣市國中會考超額比序加分選項，以提升學生及家長鼓勵學生學習動機與意願。

四、整合新住民語言師資資源，提供受訓合格新住民發展的舞台，吸引更多新住民投入，以解決師資缺乏的問題。

- (一) 定期評估新住民母語師資供需問題。
- (二) 舉辦區域學習營，增加教師間交流學習機會。
- (三) 適度提高鐘點費及交通費：新住民教支人員的教學場域，不是固定在同一個學校，必須來回奔波，有的甚至跨好幾區，交通往返

時間與財務的消耗，實在無法維持生計，希望能夠提高鐘點費與交通費。

五、以第二外國語方式招生，引導認同參與學習，並辦理多元語文增能課程。

六、補助弱勢新住民家庭，參與相關活動，提升參與意願，並增加其運用自己能力維持基本生計，並承擔教育服務的責任。

七、推廣偏遠地區進行小校及小語群眾聯盟，建立中心媒合學校，提升教支人員遠距教學的能力，進行直播共學。

八、強化遠距教學影片製作

增加互動式教學模式，藉以提高學童遠距學習的興趣。並適度安排整合型區域型的營隊教學活動，增加師生間的交流與沉浸式學習的機會。

九、建立區域性母語教學支援人員社群

定期辦理新住民語文教學及檢討工作坊，並鼓勵一般教師參與，透過認識、理解、尊重、認同到主動參與學習與宣傳。

參、家庭社會執行面

除了從新住民母語及文化傳承的觀點及新住民培力的角度思考外，多元文化的認同與發展正是二十一世紀族群融合及國際化發展的重要指標。從多元文化發展的角度來看，諸多座談委員提及透過跨世代文化交流及文化展演活動，提供新住民及新住民語文學習者表演的舞臺，進而創造與提供多元文化及語言的學習情境，有助於多元文化的認同及多元文化及母語的傳承與發展；此外，電視廣播媒體的專題製作對於多元文化的宣導有相當正向積極的作用，專屬的節目製作能更廣泛的帶動新住民母語及文化的推動。整體來說，家庭、學校、社區及新住民個人對於整體社會多元文化的觀點與認同都具有重要的影響力，以下，就不同的推廣面向提出建議：

一、提升社會對多元文化的理解與認同

其可行途徑為：

- (一) 結合在地新住民社團組織，利用各種地方民俗節慶活動，透過多元文化展演的機會，提供新住民表演舞臺及能見度，強化對多元文化的認同。
- (二) 整合學校與社區的人物力資源，持續辦理跨世代多元文化交流活動，創造自然且多元文化學習的情境，讓新住民母語及文化的學習深植於社會文化中。
- (三) 善用廣播電視媒體及網路社群媒體的報導、結合新住民及二代的人力於媒體中介紹新住民母語文化，讓多元文化及外語的學習機會隨時隨地可取得，進而成為大眾日常生活的一部分。
 1. 利用廣播電台間的合作，製播東南亞文化語言相關節目；
 2. 增設不同觀光景點多元語言的標示或解說版本；
 3. 增加媒體正向資訊的報導，扭轉對新住民的刻板印象。

二、促進新住民及新住民家庭對其語言文化的肯認，宣傳力量及力度均宜強化

其具體做法為：

- (一) 促進社會大眾對新住民語文的認同，首應在於新住民本身對母國語文的認同與推展。新住民、新住民二代及家人間彼此的悅納是開展多元文化相當基礎且重要的環節，一旦擁有自信與認同感，亦會同步影響新住民語言文化被正向認同。吳瓊洳、王以仁、蔡明昌（2016）主張新住民本身應更有自信，以原生母國及台灣本土文化為榮，多投入或參與雙重文化活動；並積極參加各種課程

及增能學習活動，成為多元文化教育的專業人員，自我增能及服務社會的機會。因此，未來宜強化新住民母語師資投入教學的內在動機及社會期待，鼓勵更多新住民承擔母語教學工作。

1. 鼓勵新住民從家庭教育開始教導自己的孩子學習母語，並逐步鼓勵孩子看見學習媽媽母語的重要性及競爭力。
2. 新住民語言文化的教學應從終身學習、社會教育、日常生活中開始，透過音樂、藝術、語文、飲食、節慶風俗活動，讓新住民語文深入社會。
3. 鼓勵新住民家長建立及參與新住民相關發展社團，並藉由社團互動，肯認新住民語言文化對多元文化及二代未來發展的重要性，透過社團互動學習的方式，同步增加學習的興趣與自信。

(二) 新住民及新住民二代宜開創自己母語文化的價值，讓自己的能力成為工作及生計的來源，同步展現新住民服務貢獻社會的力量，展現對社會的存在價值，正向提升社會觀感。

本研究團隊依據主辦單位要求，特針對研究建議事項規劃相關辦理單位及可行性進行表列說明，詳如表 5-1：

表 5-1 新住民母語文化傳承與推廣研究報告建議事項之辦理單位及可行性情形一覽表

建議事項	辦理單位		可行性	
	主辦單位	協辦單位	立即可行	列為中長期計畫
一、政府政策面				
1. 持續研訂推動政策，在師資、語文專業檢定、招生、教學、回流培訓、遠距教學、小語眾教學、新住民教師社群及發展等方面，進行更具體的規劃和經費的支持。	教育部	地方政府學校	◎	◎

建議事項	辦理單位		可行性	
	主辦單位	協辦單位	立即可行	列為中長期計畫
2. 突破本位主義，整合資源與彼此強項，發展一條龍的多面向服務政策。	內政部	教育部 地方政府 民間組織		◎
3. 在定位上，對新住民語言及文化的傳承及推廣，宜從提升國際移動力及多元文化理解與認同的角度出發。	教育部	學校 民間組織	◎	◎
4. 建置新住民語文資源中心：增加新住民語文沉浸式學習的情境，增加新住民或二代的工作機會，達到連結跨部會人力及物力的功能。	行政院	教育部 內政部		◎
5. 培養全民文化覺察與尊重的能力，拓展國際視野及生存適應的能力；發展長期永續的新住民語文專業師資培育及任用制度。	教育部	地方政府 學校 民間組織		◎
6. 建議能在「國家語言發展法」中，將新住民語言納入，以保障新住民母語的教育權、傳播權及使用權，讓每個人都能更有自信、有尊嚴地使用自己的母語。	文化部	教育部		◎
7. 國家語言種類繁多，許多可能都得倚賴教學支援人員，建議能比照其他語言老師，能夠「專職化」，領固定的月薪、年薪，不要再領不安定的鐘點費。		教育部		◎
二、學校招生推廣面				
1. 啟發民眾了解地球村時代的來臨，從國際視野角度，全體動員招生，創造學習的情境與樂趣。	學校	社區 民間組織 及新住民 家庭	◎	
2. 教育部宜建立完整連貫性的培訓機制，並發展新住民語言師資培訓制度。	教育部	地方政府	◎	◎
3. 建立新住民語言檢定機制。	教育部	教育部 大學校院	◎	
4. 整合新住民語言師資資源，提供受訓合格新住民發展的舞台，吸引更多新住民投入，以解決師資缺乏的問題。	教育部	學校	◎	

建議事項	辦理單位		可行性	
	主辦單位	協辦單位	立即可行	列為中長期計畫
5. 以第二外國語的方式招生。	教育部	學校	◎	
6. 補助弱勢新住民家庭，參與相關活動，提升參與意願。	教育部	學校	◎	
7. 推廣偏遠地區進行小校及小語群眾聯盟，建立中心媒合學校，提升教支人員遠距教學的能力，進行直播共學。	教育部	地方政府 學校	◎	
8. 遠距教學影片製作，增加互動式教學模式。	教育部	學校	◎	
9. 建立區域性母語教學支援人員社群，定期辦理教學及檢討工作坊。	教育部	地方政府 學校	◎	
三、家庭及社會執行面				
1. 提升社會對多元文化的理解與認同 (1) 結合在地新住民社團組織，利用各種地方民俗節慶活動，透過多元文化展演的機會，提供新住民表演舞臺及能見度，強化對多元文化的認同。 (2) 整合學校與社區的人物力資源，持續辦理跨世代多元文化交流活動，創造自然且多元文化學習的情境。 (3) 善用廣播電視媒體及網路社群媒體的報導、結合新住民及二代的人力於媒體仲介紹新住民母語文化。	地方政府	學校 民間組織 廣播電視 媒體	◎	
2. 促進新住民及新住民家庭對其語言文化的肯認，宣傳力量及力度均宜強化 (1) 促進社會大眾對新住民語言文化的認同 a. 鼓勵新住民從家庭教育開始教導自己的孩子學習母語，並逐步鼓勵孩子看見學習媽媽母語的重要性及競爭力。 b. 新住民語言文化的教學應從終身學習、社會教育、日常生活中開始，透過音樂、藝術、語文、飲食、	地方政府	學校 民間組織 廣播電視 媒體	◎	◎

建議事項	辦理單位		可行性	
	主辦單位	協辦單位	立即可行	列為中長期計畫
節慶風俗活動，讓新住民語文深入社會。 c. 鼓勵新住民家長建立及參與新住民相關發展社團，並藉由社團互動，肯認新住民語言文化對多元文化及二代未來發展的重要性，透過社團互動學習的方式，同步增加學習的興趣與自信。				
(2) 新住民及新住民二代宜開創自己母語文化的價值，讓自己的能力成為工作及生計的來源，同步展現新住民服務貢獻社會的力量，展現對社會的存在價值，正向提升社會觀感。	內政部	教育部 學校 民間組織	◎	◎

資料來源：研究團隊依研究結果推斷，並未獲得相關機關認定，僅供參考。

肆、未來研究建議

本研究之研究目的旨在瞭解現今新住民母語文化推廣的現況、管道、困境及因應對策等，本研究透過五區焦點座談及訪談 27 位與新住民母語文化推廣有關之專家學者、中央地方政府代表、學校代表、新住民及新住民二代，蒐集相關資料後，整理分析歸納出上述的研究發現、結論與建議。儘管研究過程中，盡可能考量區域差異性、新住民國別人數的差異性，進行更合理的比例分配，讓焦點座談委員及受訪者間更具代表性，但仍不免有掛一漏萬之嫌。以下就未來研究相關主題，提出以下幾項建議：

一、在研究方向的建議

未來宜針對新住民母語入課綱執行情形，針對學校行政端、教師支援人力端、學生學習端採更全面性的 3~10 年的縱貫追蹤研究。

- (一) 探討選修新住民母語學習之學生具體學習成效、問題及其與未來學習與職涯發展的關連性。
- (二) 探討教學支援人力其教學專業知能的提升與轉變、亦同步瞭解新住民母語教師長期生涯規劃與進展與新住民母語文化推動之關聯性等。
- (三) 掌握學校行政端以第二外語推動及招生過程可能的問題、問題解決策略及教育供需的發展等。

二、研究方法上的建議

- (一) 未來建議採個案研究方式，深入瞭解不同地區、不同新住民母語文化推展的情形。
 - 1. 發展不同縣市新住民母語文化推動之個案研究，藉以深入瞭解各縣市在新住民母語文化推動的具體執行情形、困難與其因應方式。
 - 2. 針對新住民主動推展母語教學及文化推廣者之個案研究，作為未來推動方向的參考。
- (二) 採質量並重的研究方式，調查台灣推展新住民母語文化之社會觀點轉變情形及多元文化認同的現況。

三、發展探討新住民母語師資培訓在地發展模式之研究

透過科學研究的方式，綜合整理與比較分析國內外之外語師資培訓模式，進而發展臺灣本地之發展模式。

附件一

「新住民母語文化傳承與推廣研究」訪談及焦點團體座談大綱

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

附件二 新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體座談會出席名單

新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體北區座談會出席名單

時間：108 年 4 月 24 日（星期三）下午 2 時

地點：台灣師範大學教育學院大樓 7 樓 714 會議室

姓名	職稱	單位及經歷	備註
1. 張德永	教授	臺灣師範大學社教系	專家學者
2. 李慧馨	副教授	臺灣藝術大學廣電系 新北市新住民語文輔導團顧問 新北市新住民教育委員會委員	
3. 賴金河	顧問	社團法人銀光未來創新協會 前新北市客家事務局局長 新北市新住民研究案協同主持人	
4. 歐亞美	校長	新北市淡水區坪頂國小	
5. 李三財	董事	賽珍珠基金	新住民協會
6. 蔡孟岑	高級專員	國泰慈善基金會	
7. 張錦霞	校長	新北市萬裡區野柳國小 新北市新住民語文輔導團教學輔導組組長 教育部新住民學習教材編輯委員	學校行政
8. 楊宇峰	校長	桃園市中壢區自立國小 新住民語文教學支援人員培訓講師 教育部新住民語文課程前導學校北二區諮詢輔導委員	

姓名	職稱	單位及經歷	備註
		教育部新住民語文課程開設需求研究計畫訪視委員 新住民子女教育計劃桃園市市內審查委員	
9. 吳勝學	校長	臺北市北投區石牌國小 臺北市新住民語文輔導團召集人	
10. 李煥琮	教務主任	基隆市立百福國中 新住民語文教材試教學校主任	推廣教師
11. 黃越紅	教師	桃園市東安國小（越語）	
12. 裴氏越河	教師	致理大學 新住民語文學習教材越南語編輯委員	新住民代表
13. 葉影擬	教師	新住民語文學習教材緬甸語編輯委員	
14. 施鷺音	教師	新住民語文學習教材印尼語編輯委員	
15. 強娜威		柬埔寨	

新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體中區座談會出席名單

時間：108年5月1日（星期三）下午2時

地點：國立台中教育大學行政大樓2樓A213會議室

姓名	職稱	單位及經歷	備註
1. 林欣怡	主任	台中教育大學教學發展中心 新住民語文課綱前導計畫總主持人	專家學者
2. 王瑞璿	教授	嘉義大學教育行政與政策發展研究所 新住民語文課綱前導計畫南區召集人	
3. 遊源忠	校長	國立員林高中 新住民語文推動國際交流計畫主持人	
4. 林麗嬋	創會 理事長	臺灣新移民發展與交流協會(柬埔寨) 立法委員	新住民協會
5. 徐鴻欽	秘書長	臺灣新移民發展與交流協會	
6. 阮氏水	理事長	南投縣新住民同心關懷協會 南投縣乾峰國小新住民語文教學支援教師（越語）	
7. 李孟涵	前理事長	彰化縣新移民協會（越語）	
8. 黃俊傑	校長	苗栗縣後龍鎮成功國小 教育部新住民語文樂學計畫審查委員 教育部多元文化空間審查委員 教輔計畫審查委員 新北縣、新竹縣、台中市、高雄市 新住民學習中心審查委員	學校行政
9. 李秉承	校長	雲林縣崙背鄉豐榮國小 教育部新住民語文教學支援人員培	

姓名	職稱	單位及經歷	備註
		訓講師 教育部新住民語文樂學計畫審查委員 教育部新住民語文教材編審委員 雲林縣新住民語文輔導團召集人 雲林縣社區大學新住民語文生活知能班講師	
10. 林茂興	校長	彰化縣南州國小 教育部新住民語文教學支援人員培訓講師 教育部新住民語文樂學計畫審查委員 彰化縣新住民語文輔導團召集人	
11. 馮瑞菁	學務主任	彰化縣秀水國中 新住民語文試教學校承辦主任	推廣教師
12. 武氏賢	教師	台中市大忠國小(越語)	新住民代表
13. 鄧金鶯	教師	台中市大肚國小(越語)	
14. 陳妍蓁	教師	台中市新興國小(印尼語)	

新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體南區座談會出席名單

時間：108年5月8日（星期三）下午2時

地點：國立高雄師範大學教育大樓3樓1313教室

姓名	職稱	單位	備註
1. 王世智	總幹事	台南市牧德關懷協會 新住民發展基金委員	新住民協會
2. 黃乃輝	理事長	內政部新住民發展基金審查委員 台灣新移民成長關懷協會 總統教育獎審查委員	
3. 蘇美玉	理事長	南洋臺灣姊妹會(柬埔寨) 教育部新住民語文學習教材編審委員 教育部新住民語文(高棉語)培訓講師	
4. 童氏容	總幹事	台南市新住民家庭促進成長發展協會總幹事 臺南市新住民語文競賽評審委員 新營、曾文及北門社區大學越語教師 教育部國教署新住民語文材試教學校教支人員	
5. 吳建邦	校長	台南市後壁區後壁國小 火炬計畫南區召集人	學校行政
6. 張瓊文	校長	臺南市新市區新市國小 教育部國教署新住民語文課程計畫審查委員	

姓名	職稱	單位	備註
7. 尤正琦	主任	屏東縣恆春國小 新住民語文學習教材試教學校主任	
8. 張簡玉津	教務主任	屏東縣東港國小 新住民語文學習教材前導計畫學校主任	
9. 林春秀	教學組長	高雄市加昌國小 新住民語文學習教材試教學校主任	
10. 陳鏗枚	教師	內政部新住民發展基金審查委員 新竹市北區民富國小科任老師 教育部新住民(馬來語)語文學習教材編輯委員 教育部新住民語文(馬來語)教支人員培訓講師 教育部國教署新住民語文教支人員(二重國小) 國教署樂學語文計畫營隊教支人員(新城/民富國小)	推廣教師
11. 陳琳鳳	理事長	高雄市新住民文創藝能協會擔任理事長 內政部移民署-新住民發展基金擔任委員(106-107) 星越藝能有限公司負責人 『越範圍』新住民藝能表演團擔任團長 多元文化宣導講師/新住民舞蹈編舞	新住民代表

姓名	職稱	單位	備註
		與教學講師 活動主持人~~廣播電台主持人(精通三語:國、台、越南語) 正修科技大學越南語講師 美和科技大學越南語講師等等	
12. 蔡欣妤	教支教師	高雄市加昌國小(菲語)教支老師	
13. 馬月娥	教支教師	屏東縣恆春國小 恆春國小新住民語文—印尼語教師 恆春國中新住民語文—印尼語教師 警察局印尼通譯人員 屏南社大新住民語講師	
14. 阮茶梅	教師	越南語老師(湖東國小，中興國小，鹿港社區大學，湖埔社區大學) 越南語華語導遊 國教署越南語遠距教學教師 彰化縣 108 學年-新住民語文教學輔導團顧問	

新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體東區座談會出席名單

時間：108 年 5 月 22 日（星期三）下午 2 時

地點：花蓮慈濟大學大愛樓 701 會議室

姓名	職稱	單位	備註
1. 何縉琪	主任	慈濟大學師資培育中心	專家學者
2. 歐亞美	校長	新北市淡水區坪頂國小	
3. 曾秀珠	校長	新北市北新國小校長 新北市新住民語文輔導團召集人	
4. 胡玉鳳	副理事長	台東縣外籍配偶協會（越南）	新住民協會
5. 蔡金仁	理事長	花蓮縣牛根草社區發展促進會	
6. 黃木姻	校長	桃園市東安國小 教育部新住民語文學習教材編審委員 桃園市新住民語文輔導團召集人	學校行政
7. 張志強	教務主任	花蓮縣鳳林國中 新住民語文前導計畫學校主任	
8. 郭頌華	教導主任	花蓮縣富裡鄉東竹國小 新住民語文教材試教計畫學校主任	
9. 陳龍永	教務主任	宜蘭縣黎明國小 新住民語文學習教材計畫學校主任	推廣教師
10. 蕭蕙心	教師	台東縣豐榮國小 新住民語文學習教材計畫學校主任	
11. 周氏雲英	教支教師	台東大學附小越語教學支援人員	新住民代表

姓名	職稱	單位	備註
12. 馮燕妮	教師	國立臺灣師範大學印尼語兼任講師 新住民發展基金審查委員 新住民語文學習教材審查委員	
13. 羅惟丹	教師	台東豐田國小印尼語教學支援人員	

新住民母語文化傳承與推廣研究焦點團體離島座談會出席名單

時間：108年5月29日（星期三）下午2時

地點：澎湖高級海事水產職業學校志清樓3樓簡報室

姓名	職稱	單位	備註
1. 何照旭	主任	內政部移民署澎湖縣服務站	專家學者
2. 許有志	校長	澎湖縣白沙鄉吉貝國小 火炬計畫學校承辦外垵國小主任	
3. 歐亞美	校長	新北市淡水區坪頂國小 教育部新住民語文學習教材總編輯	
4. 莊昀蓁	社工督導	澎湖縣新住民家庭服務中心	新住民協會
5. 黃元妹	理事長	澎湖縣東南亞婦女關懷協會(印尼語)	
6. 陳莉蓮	總幹事	澎湖縣東南亞婦女關懷協會(印尼語)	
7. 顏一誠	輔導室主任	澎湖高級海事水產職業學校 新住民語文樂學計畫學校主任	學校行政
8. 蔡鴻文	總務主任	澎湖縣烏嶼國民小學 新住民語文遠距計畫學校承辦主任	推廣教師
9. 楊氏明香	教師	澎湖海事水產職業學校(越語) 新住民語文樂學計畫教支老師	新住民代表
10. 林燕招	教師	澎湖海事水產職業學校(印尼語) 新住民語文樂學計畫教支老師	
11. 朱瓊鈺	教師	冠軍人力仲介 新住民語文樂學計畫越語教支老師	

附件三

新住民母語文化傳承與推廣研究訪談名單

姓名	國籍 (語文別)	經歷
1. 塗淑寶		新北市教育局科員
2. 蔡聖賢		桃園市教育局科長
3. 林正君	菲律賓語	宜蘭縣教育處雇用人員
4. 楊巧雯		新北市三重新住民家庭服務中心
5. 李明芳		內政部移民署專門委員
6. 林煥庭		連江縣政府教育處約用人員
7. 柯宇玲		台灣新住民家庭成長協會秘書長(新北市)
8. 何若萍		新北市家長志工教育成長協會理事長
9. 張正		中央廣播電台總台長
10. 黃郃丹	越南語	國立教育廣播電台(彰化分台)鄉親相愛節目製作主持人
11. 呂敏君		教育廣播電台節目組(總台)主任
12. 楊雪霞	印尼語	花蓮縣牛犁社區交流協會新住民學習中心主任 國立教育廣播電台主持人
13. 王昱媿		新北市坪頂國小教師兼輔導主任
14. 吳淑美		台南市大港國小退休校長
15. 周靈蓁		宜蘭縣黎明國小教師
16. 陳紫開		連江縣敬恆國中小校長
17. 吳珊珊	緬甸語	連江縣介壽國中小新住民教支

姓名	國籍 (語文別)	經歷
18. 林綺琴		雙城國小退休教師
19. 黃美妮	印尼語	宜蘭縣教學支援人員
20. 杜幸蘭	越南語	宜蘭縣教學支援人員
21. 範玟芳	越南語	連江縣北竿公所環保人員
22. 蔡麗華	緬甸語	金門縣金湖國小教學支援人員
23. 伍梅芳	印尼語	台中市福科國中教學支援人員
24. 賴愛仁	菲律賓語	馬尼拉經濟文化辦事處高雄分處處長
25. 謝宜宸	緬甸語	新住民二代 金門縣金湖國小學生
26. 陳姿羽	印尼語	新住民二代 國健署專案研究員
27. 汪品婕	越南語	新住民二代 彰化縣湖東國小學生

附件四 新住民母語文化傳承與推廣研究焦點座談會會議紀錄

新住民發展基金補助計畫 「新住民母語文化傳承與推廣之研究」 北區焦點團體座談會會議紀錄

時間：108年4月24日（星期三）下午2時

地點：台灣師範大學教育學院大樓7樓714會議室

出席人員：如簽到表

壹、宣佈開會

貳、主席致詞：(略)

參、報告事項

案由：請就「新住民母語文化傳承與推廣研究」焦點團體座談大綱，提供卓見。

說明：為落實執行本研究計畫，擬請針對焦點團體座談大綱五點內容討論。

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

結論：

出席者發言重點摘要如後。

肆、主席結論：略。

伍、散會：下午4時25分。

出席者發言重點摘要

1. 目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？

母語傳承之管道，透過世代連結很重要，代間學習很重要。家庭扮演相當重要的角色，礙於社會成見、歧視，如新住民家人和部分學校老師的偏見，致使傳承失利。母語傳承，建議能以家庭和學校為主軸，連結數位科技的推廣。語言推展需要時間及社會背景支持，如社會大眾、家長、學校老師的肯定、認同和尊重。且認同新住民的母語學習是有需求、願景，才能實現。從學校來推廣是個重要管道，學校推動上應著重觀念推廣，目前實施現況，自 108 年始，中小學開設母語課程多元選修。但遇到的困境是缺乏學習情境，包括生活，食、衣、住、行的情境連結。另外，也缺少對話的機會，加上家庭不支持、學校經費不足等，皆為最大困境。

2. 目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？

文化傳承部分，之前的火炬計畫讓校園的新住民文化在傳承進步甚多，透過宣導慢慢能讓家庭的概念轉變，接納新住民文化。在文化傳承部分，學校已有很多的試辦計畫，另國教署有補助新住民子女教育，這個計畫涵蓋對新住民語言及文化，相當重要。但因文化傳承的推廣管道非常多元，因此建議先從政策面提高，列為憲法層級之基本國策，建立公民的多元文化素養作為開始。

3. 新住民母語傳承困境之因應對策為何？

建議推廣母語傳承方面，首先應去掉「台灣新住民」標籤，促進族群的融合，走向國際觀。另在學校教育制度方面，建議有系列的培育與建立檢定制。如國小以培養學習動機和興趣為優先，國、高中階段則可擬定通過檢定考試列為升學管道的加分項目。另外，在因應傳承困境還可設立

新住民語文村或學習資源中心，雇用新住民教職人員，以達更有效率的母語教導與傳承。在資源方面宜建立跨部會的整合（如教育部與僑委會、文化部整合研擬合併的方案），可避免資源重覆及浪費。

4. 新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？

學校方面，國中小學部分，從國教署申請計畫來辦理文化傳承的活動。如在各縣市辦理新住民語文競賽，這對新住民母語及文化傳承都是相當有幫助。在大專校院可於寒暑假辦理營隊，透過短期共同生活來進行文化認識與傳承。另外，透過媒體推廣，如旅遊是一個很好的切入點，激起對母國文化與生活的吸引及興趣，因而願意前往感受，並返鄉溯根。更希望政策上能對於經濟弱勢的新住民家庭給予補助。

5. 其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何

建議社會大眾對新住民的接受度能提高，降低偏見與歧視，可以運用各種傳播管道或社群媒體（如 FB 或直播）推廣新住民母語與文化，讓社會大眾能認識並接受。另外，教育制度的部分，國小、國中、高中在制度的銜接跟連貫是非常重要的。目前最大的困境是一星期只上一堂課，學習時數偏少，建議未來能讓學習新住民語者在升學管道中能加分以增加學習誘因。還有，教導新住民語言與文化的教師目前的薪資太低，因而教學意願不高，建議從政策著手改變，希望能在專職老師的編制內，納入新住民教師的員額。

新住民發展基金補助計畫
「新住民母語文化傳承與推廣之研究」
中區焦點團體座談會會議記錄

時間：108年5月1日（星期三）下午2時

地點：台中教育大學行政大樓2樓A213會議室

出席人員：如簽到表

壹、宣佈開會

貳、主席致詞：(略)

參、報告事項

案由：請就「新住民母語文化傳承與推廣研究」焦點團體座談大綱，提供卓見。

說明：為落實執行本研究計畫，擬請針對焦點團體座談大綱五點內容討論。

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

結論：

出席者發言重點摘要如後。

肆、主席結論：略。

伍、散會：下午4時。

出席者發言重點摘要

1. 目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？

關於母語傳承，目前在學校、社區都有在推展，但一般認為最有成效的方法是新住民子女與父母在家互動而來，一來可增進親子關係，二來在生活中學習，透過在生活中的需求以達成效。唯現在有很多新住民家庭，不支持孩子學新住民母語。另外，從社會大眾的層面來看，應讓所有公民都從尊重理解的角度去思考，認識新住民文化且認同它，自然而然就會讓人想去學習新住民語言。但目前社會中仍有些民眾對新住民存有偏見。

現況在國小階段，學校以第二外語方式開設，困境是當孩子接觸新的語言和文化，應該是要一種輕鬆的方式，只要面臨到考試、檢測，就會扼殺內在動機，因此如何讓學生快樂學習，還要再努力。另外，語言的學習要能持續，目前學生一星期只上一堂課很少，會容易忘記。還有，將東南亞語列入課綱，應普及這樣的做法並非只是在照顧新住民，而是希望培育全國的孩子有國際語言的優勢，並建立有更廣濶的視野。

2. 目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？

文化傳承首先是要讓孩子喜歡文化，透過文化比較的異同，讓孩子去理解不同文化的差異及各別的特色。因為能認識與理解，才能消除歧視和偏見。同時，學校應努力想辦法去推廣，讓語言和文化認同逐漸能成為學校的特色。如學校可利用家庭日的舉辦，幫助學生認同母親的文化，學校的支持系統如果完備，透過與新住民的交流，對學生在文化上或認同上，或日後在學習上，會更有利。此外，學校亦可加強與社區的連結，如舉辦各類活動，如移民節、異國美食交流與分享製作的活動，讓社區民眾瞭解新住民的文化，消除刻板印象。

3. 新住民母語傳承困境之因應對策為何？

語言學習的最大的困境是家長的認知度不足，再來就是學校推廣度、支持力也不夠。近幾年學校雖然已開始推動多元選修，並讓下一代意識到未來與東南亞的互動與發展，及對進入職場發展，是有幫助的。若能再多彰顯新住民母語的文化平權和語言平權的概念，透過廣泛學習，對個人的未來發展是可以產生競爭力。

學校可以運用學習第二外語的概念，鼓勵學生多多參與學習，而非僅有新住民的子女才學習新住民的母語。現在很多選課的學生都是本地人，此外，高中生會參加樂學計畫的孩子多是比較有自主性，因此師資就必須具有專業性，如何引起學生學習興趣，教師的教學技巧是很重要。否則傳達錯誤，對師生關係會不好，所以師資培育對新住民教師是需要的。建議教育部能邀請東南亞的教師來台，幫在台已久的新住民教師做增能培訓。又目前在新住民的母語方面，相對越南語來看，印尼語的教師較缺乏。最後，會希望未來能建立新住民母語檢定制度，對家長或對孩子來說，願意去學習及獲取資格的動力，會讓推廣母語傳承更有具體的成效。

4. 新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？

新住民的文化傳承在於小孩子是否能且願意繼續學習，文化傳承在家庭中的代代相傳是重要的，因此著重及鼓勵家長的重視是重要的。但對於父母離異的學生而言，學校及教師就扮演很重要的角色，教師的身分和專業更重要，因為教師能扮演類似媽媽的角色與傳承文化的角色。雖說如此，但目前的困境出現新住民教師的薪資太少，無法維持生活，於是他們只能轉職再找其他正職工作。建議政策及學校能多支持及多推廣。

此外，從 NGO 組織的角度來看，目前已有許多團體及企業有在做新住民第二代的人才培育計畫，他們從新經濟力與跨國人才的角度，給予新住

民的孩子如何看待新住民語及文化的力量。建議已經啟動的計畫或機構，不要因為後來又有的新計畫而結束先前者。

5. 其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

母語的文化傳承與推廣，建議已經啟動者不要輕易結束。如目前有些新住民母語與文化傳承的計畫與基金的補助，其補助時間是有期限的，當新住民基金不再填補經費進來時，計畫就無法執行，這凸顯出基金的不永續性。還有，語言的學習，若建立考試制度、檢定制度，當然可逐步引導孩子朝向目標。但若考試太嚴格，就會影響學生的學習興趣。因此，在設計考試與證書時，應多方考量商榷。母語傳承的部分，有一些新住民教師會說她們母國語言，但不太會寫，應協助他們進階學習。建議各縣政府教育處輔導團，可以聘些在地新住民團體的領導者或經培訓過的新住民教師為顧問，這樣推廣起來也比較容易。

還有，認識多元文化不只是僅有語言學習而已，有很多面向可以去做交流，以學校方面來看，希望學校能多幫忙推廣，如辦理多元文化週，介紹新住民及多國語言的文化。另外，各縣市可以辦理新住民的成果展或嘉年華會，透過多元文化的舞蹈、美食的展現，讓在地的居民看到新住民文化的呈現。對整個文化傳承與普及多元文化的認識是很有幫助。

新住民發展基金補助計畫
「新住民母語文化傳承與推廣之研究」
南區焦點團體座談會會議記錄

時間：108年5月8日（星期三）下午2時

地點：國立高雄師範大學教育大樓3樓1313教室

出席人員：如簽到表

壹、宣佈開會

貳、主席致詞：(略)

參、報告事項

案由：請就「新住民母語文化傳承與推廣研究」焦點團體座談大綱，提供卓見。

說明：為落實執行本研究計畫，擬請針對焦點團體座談大綱五點內容討論。

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

結論：

出席者發言重點摘要如後。

肆、主席結論：略。

伍、散會：下午4時。

出席者發言重點摘要

1. 目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？

母語傳承的管道分別從民間單位團體、各縣市的家庭教育中心、縣市政府的各局處、社區大學及全國各級中小學學校來推廣。

實施現況最早從火炬計劃開始，之後有新住民子女發展五年計劃，繼108年9月開始的新南向政策課綱提到有文化交流、境外商的補助、紮根培育的預算，及現行學校的雙語教學。

困境在於雙語教學向來主流為英文，東南亞語言為弱勢，所以較不受重視。另外，離島地區或花東、嘉義縣市等，因為新住民人數少，所以這些地區在推動泰國、菲律賓、柬埔寨語言的成效可能較低，針對這些語言，應要有一些因應的作為。

另外，師資養成部分，要注意老師們在母國的學歷到各個國中小教學是否適合？且師資是否合適等。再者，母語傳承管道的推廣沒有連續性，且推廣到學校，有些學校的意願也不太高，還有很大的困境。

最後，母語傳承，50%是媽媽會與孩子做口語上的教導，但沒有文字，學習成效有限。家長能否支持孩子再去學新住民語，畢竟孩子學英文考試可以用到，學台語因為整個環境是講台語，在有限的學習時間內，語言學習若與前途較有關，且為社會價值觀所接受則較易推行或傳承，因此家長的認同蠻關鍵的。

2. 目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？

文化傳承的部分，學校老師是否支持是個要突破的困難點，文化傳承若能存學校辦理的各項活動來融入或推廣，視教師能否重視且落實是首要

的。因為學校要辦的活動非常多，還要看學校是否有心力來推動文化傳承的相關活動，且不因其他課程等擠壓到而不辦理。

另外，家長如何將文化帶給子女，也是另一重要管道。僅靠學校所辦理的課程與社區辦理的新住民相關活動，猶有不足。家庭支持度是重要的，但家長認同常受社會價值觀影響，因此如何避免社會偏見還要多努力。

3. 新住民母語傳承困境之因應對策為何？

如在課程部分，採多元取向如母語日活動，呈現有台灣的各種語言及新住民語，創造一種世界文化的感覺。也會對校內新住民學生推行國際教育的計劃，如在越南文化的部分，就融入到課程裡，也會排在校定課程中。如何在校園創造多元尊重文化，對於新住民要如何融入到台灣，台灣如何讓他們去學習他們的母國語言及文化，彼此交流，增加世界觀，持比較正向的態度是要多努力者。

再者就是推廣一個新的語言，整班的教學較果較好，即在生活環境共同學習有助成效。但新住民語對於學校整體課程來說，不太容易融入。另外，上課時間要能彈性安排，新住民語的排課選課常是呈現出家長的選擇，如語言潛力的發展性，有發展性就有人選課，且選修語言課還須家長的同意，如果說某語言課太少人學的話，就要用其他的計劃來補他們的學習，避免說因為人數因素造成孩子沒有辦法學習，家長對新住民語言學習的重視及肯定亦須加強推廣。

新住民教師鐘點費偏低，建議能參照原住民語言推廣的方式來增加教師投入教學的意願，還有加強師資創新課程設計模式，如安排營隊的方式，讓語言學習除了學校課程之外，還能結合一些活動，那這樣在學校的推廣會更加的適當。

4. 新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？

在執行文化的傳承大概都是要靠社教科，或者是家庭教育中心辦活動，這樣的一個活動並不是那麼的持續，所以在公部門的部分，應該說除了移民署之外，公部門應該要更有計劃，或者是說在預算方面的話能夠看的出更長期的做法，要能接續，不要有太多的不確定性。

另外，在校定課程，如學校有推行國際教育計劃者，要能配合學校新住民的學生，將其文化特色融入到課程裡頭，能放在校定課程更好，此即在發揮多元尊重精神，在推動新住民與傳承，對於新住民要如何融入到台灣，台灣如何讓他們去學習他們的母國文化，彼此交流以增加世界觀。都需再努力。

5. 其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

需要學校老師的大力支持，請老師多督促這通知新住民家庭這一塊，此外學校有一些可以讓新住民姐妹擔任的志工，也許效果會更加顯著。

課程的部分，我們的母語日活動，就會比較多元取向，有台灣的各種語言及新住民語，就是有一種世界文化的感覺。

在師資培訓，如越南政府這幾年有在做母語師資培訓，除了培訓越南姐妹來台灣擔任老師，或者已經擔任母語教師者皆可培訓。教師研習時建議能讓新住民姐妹前來與老師做分享，讓更多老師瞭解 108 課綱推動的精神，如果讓老師們開始跟姐妹接觸，老師開始瞭解姐妹們的母語、文化等等，他就會瞭解並給予其他小朋友多一個參與的管道，學校也可以辦一個新住民的交流，交流就是說有一些假日讓家長與小朋友可以共同參與活動，讓家長瞭解學校在推動，還有一個就是說學校推動、家長的支持與協會三方融合來做一個串聯。

另外，有些文化傳承推廣活動可委由新住民協會來主辦或是承辦，這樣學校教師可以省掉不必要的麻煩，且讓本來就有在推動的協會能進入校園，將會更有活力來進行。

新住民發展基金補助計畫
「新住民母語文化傳承與推廣之研究」
東區焦點團體座談會會議記錄

時間：108年5月22日(星期三)下午2時

地點：花蓮縣慈濟大學大愛樓7樓701會議室

出席人員：如簽到表

壹、宣佈開會

貳、主席致詞：(略)

參、報告事項

案由：請就「新住民母語文化傳承與推廣研究」焦點團體座談大綱，提供卓見。

說明：為落實執行本研究計畫，擬請針對焦點團體座談大綱五點內容討論。

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

結論：

出席者發言重點摘要如後。

肆、主席結論：略。

伍、散會：下午4時15分。

出席者發言重點摘要

1. 目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？

就母語傳承而言，目前配合教育部的相關政策，如樂學計畫等，在學校實施母語教學課程，邀請新住民老師來做分享，鼓勵學生多元學習，破除對新住民子女的刻板印象，並強調互相尊重，達到共融。

母語傳承的困境包括有母語的師資不足、不穩定、參差不齊，師資區域分配不均（有的地方找不到師資），還有鐘點費低，誘因不高。儘管缺乏師資這方面，教育部採設網路直播共學的變通方案，但這是治標不治本的方法，因為缺乏互動，學習效果受到限制。學生方面：缺乏動機，不瞭解學習的用處，加上因為有國中會考，故阻礙學生學習動機。另外，還有老師對母語教學的認同度不足。縱使有些學校端雖然有很多想法、創意，卻因經費申請的複雜（如一個計劃可以完成者卻要拆成兩、三個計畫）；或是沒繼續申請而無法延續。

又從家庭來看母語傳承，主要是透過父母親來進行，但遇到的困境是家長對子女學習支持度的不足，或是家裡反對、母語排擠效應、社會普遍不支持，仍存有學習的偏見。

2. 目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？

文化傳承或推廣，需要環境營造，但這卻複雜度、難度高。目前在家庭中是透過父母親、外婆家等來傳承。學校則是透過多元文化教學或舉辦活動來進行。遇到的困難，如何突破社會大眾對新住民的歧視，如營造新住民文化的情境，設置新住民文化體驗中心，經常性推廣新住民母語與文化。或是規劃體驗課程（語言及文化的課程），促進社會大眾體驗的機會。另外，也要盡可能多創造出讓孩子將新住民的文化展現的舞臺。

學校還可以透過親職教育的管道，邀請新住民家中的長輩能前往參加，進而瞭解與接受，希望提升新住民媽媽在家中的地位。還有社區中的新住民姊妹其支持系統尚不足，他們除了需要陪伴與輔導，必要時也需要尋求地方政府、議員、立法委員的協助。

3. 新住民母語傳承困境之因應對策為何？

母語老師不只是教母語，應把教學氛圍與學習態度帶入，提升學生學習動機。在教學過程，要將文化跟語言做結合。建議母語傳承部分，應鼓勵各校都要參加，而不是只有有意願的學校參加。師資來源不足，學校可從外籍配偶班挑選適當的人員，鼓勵其參加，這樣才有足夠的信任度。師資的培養：建議政府不要收學歷證書，以減少新住民老師的困擾。或是在師資培育機構增設多元文化語言與文化課程必修學分，以培育更多師資具有語言與文化等知能，能夠指導未來師資或在各機構推廣。在教學資源部分，直播共學可能是短期解決的方法，但非長久之計，因語言是需要對話。此外，宜擴展母語學習來源，例如：數位、網站等多元管道。由於台灣的電腦沒有新住民語的字形，鍵盤介面並不符合新住民的需求，因此新住民媽媽需要從自己的故鄉中帶電腦來台灣。在學生部分，要能提高學生學習動機，如在升學比序加分的話，是有助於學習動機。最後，期盼母語教學課程，能開放給家長（如配偶）學習，親子共學效果會更好。

4. 新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？

在文化傳承方面，最吸引人而且最有成效的，是文化體驗部分。因此培養孩子對文化的覺察力、敏覺力是重要的，如何讓孩子去理解、認識、接納、進而欣賞與尊重，是一個非常重要的跨文化行動力。在新住民文化傳承的推廣，目前有些學校每年會對新住民子女舉辦為期一個月的暑期營隊(利用白天時間)，很可惜參與的學生都是同一群。基於文化交流與認識，應能多推廣，招募不同背景的學生來參與，以增加文化多元及有助年輕學

子對異文化的認識與深化。此外，政府每年推動的全國性新住民文化暑假活動，偏鄉低區幾乎沒有人來參與，主要是因為距離及交通經費，政策推廣這類活動要有近便性。

學校在推動新住民外配班部分，教育部要求各校廣設，但總經費不變，因此變成每校的補助經費變少，也使得班級開設減少，形成想要上課的人沒有機會上課。因此在資源的分配應能妥善分配，且有意願辦理者宜多予經費支持。最後，文化的推廣可借助傳播媒體來正向的傳播，這是還要再努力者。

5. 其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

有關新住民母語與文化傳承的建議如下：(1)學校應能增加新住民母語開課的節數，及新住民教資人員的人數；(2)由學校端推廣，如給報名新住民母語的學生獎勵；(3)提供新住民教師有舞臺擴展文化推廣成果的機會；(4)提供母語學習的資源，例如：數位、網站等多元管道；(5)建議師資培育機構應在養成教育過程中增設有關多元文化語言與文化的課程，期能列為必修學分，以培育更多有語言與文化專長等之師資，日後，還要有指導或輔導這些師資未來在各機構推廣新住民母語與文化的管道或機會。

另外，對於有意願推廣新住民母語與文化傳承的學校，其在經費申請的步驟要能更簡化，或直接有單一創口辦理即可（如將經費申請直接併到南投高商的平臺）。

新住民發展基金補助計畫
「新住民母語文化傳承與推廣之研究」
離島焦點團體座談會會議記錄

時間：108年5月29日（星期三）下午2時

地點：澎湖高級海事水產職業學校志清樓3樓簡報室

出席人員：如簽到表

壹、宣佈開會

貳、主席致詞：(略)

參、報告事項

案由：請就「新住民母語文化傳承與推廣研究」焦點團體座談大綱，提供卓見。

說明：為落實執行本研究計畫，擬請針對焦點團體座談大綱五點內容討論。

- 一、目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？
- 二、目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？
- 三、新住民母語傳承困境之因應對策為何？
- 四、新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？
- 五、其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

結論：

出席者發言重點摘要如後。

肆、主席結論：略。

伍、散會：下午4時25分。

出席者發言重點摘要

1. 目前新住民母語傳承之管道為何？實施現況如何？推廣上所遇到的困境有哪些？

在澎湖縣，新住民母語傳承的管道多為以學校為主的推廣，校方會舉辦短期的母語教學計畫。過去是從火炬計畫開始推，也舉辦不少夏令營或冬令營，一開始限制只能新住民二代才能參加，後來才開放都可以參加。這兩年的做法就是運用現有的教材、整合在地特色，期望小朋友未來能用新住民語介紹澎湖景點與導覽。另外，還有新住民服務中心也會舉辦一些課程，給本地人或新住民子女學習，以越南語和印尼較多。也有行動列車，服務列車，每個月都會舉辦座談，邀請外聘老師，針對新住民生活方面提供訊息與協助。服務站亦會主辦節慶活動，如移民節等，辦活動較多是在收容所，因為收容所人數比較多，母語傳承的部分不多，大多是在文化方面。推廣上的困境在於目前的規劃多為短期，缺少長期的計畫。另外，課程太多，學習壓力太大，再加上新住民語課程，壓力更多，還沒開始學，就讓學生卻步，加上家長又不支持。如語言學習營隊，實際參與者只有個位數，因較多為學習和經濟弱勢者，學習意願不高是我們比較頭痛的。

2. 目前新住民母國文化傳承之管道為何？實施現況如何？在推廣上所遇到的困境有哪些？

澎湖縣的部分，主要是移民署、家庭教育中心及學校共同合作做文化宣導，之前的火炬計畫就是整合內政部和教育部的資源，走入學校。在文化傳承的推廣活動，還曾舉辦有回外婆家體驗、東南亞文化交流等計畫來吸引孩子，但學習意願還是不高，去年跟今年都只去了5個，溯根到今年已經第3年了。孩子回去後，真的在當地生活情境中才發現所學能力猶不足。另外，有一些國中有舉辦多元文化講座；新住民中心則有培養通譯人員，其訓練課程除了室內，還有實際到社區做，我們主要希望引導大家對

新住民母語的認識和接受為主。派通譯人員去社區做教學，可以先跟社區居民做初步的瞭解跟認識。從學校推廣文化與語言的角度來看，學校屬正規教育，較有結構。但與社區互動則為生活化學習，如生活日常用語，我們會鼓勵新住民的媳婦或移工移民等，將其家人跟小孩帶出來。

3. 新住民母語傳承困境之因應對策為何？

孩子在學新住民語快，若大家開放一起學習，不分本國或新住民，讓孩子瞭解學習語言的重要及普遍，這樣民眾對新住民母語傳承的接收性會比較快。另外，在語言教學的部分，教師的專業性是很重要的，需要一套完整的培訓，除了玩、寓教於樂外，重點是要長期的學習，這樣才會有效果。而學校舉辦的活動，歡迎新住民社區的民眾，大家一起來參與，創造出語言學習的環境。如所處社區各地方的標示有不同的語言的標示，讓語言成為普遍，生活化的學習這樣才有效果，以達雙語學習的熟悉，不會陌生。

4. 新住民文化傳承推廣困境之因應對策為何？

澎湖有 21 個國家的新住民姊妹，包含大陸有 22 個國家，總共有 1558 個姊妹，不含大陸，大約有 900 多個，有些是在離島。文化傳承除了在每個學校，還有新住民教育中心、家庭教育中心亦為推廣管道。要推廣新住民文化傳承，建議可從社區優先。由社區先帶動，從家長及老人家的觀念開始，因為老人家的觀念是最難開通的，如果老人家願意支持，不要有歧視與偏見，有助推動成效。另外，結合縣市政府及 NGO 團體來辦理移民節，期望計畫及經費能有接續。另外，各單位的主政首長，如學校校長、主任重不重視，也會影響舉辦活動的深入程度。在辦理推廣文化活動時，期望時間要充裕及採用多元引導方式來吸引參與者。

5. 其他有關新住民母語與文化傳承推廣之建議為何？

在語言推廣，因為學校有七個領域，然後再加上校本課程，時間不多，幾乎都沒有時間去開新母語這個課程，大多利用寒暑假短短的一個禮拜來推，以這樣的效果來講，是非常差的。雖然有遠距教學，但參加者少，效果有限。建議學校除了開設語言課程之外，可多舉辦一些新住民的親子活動，不是只有家長參加，把小孩也帶過去。還有，學校在辦理活動，希望學校能擴大合作，各處室互相支援配合，教學引導部分能先建立學生對新住民母語、文化的興趣，不管是家人或老師的支持，皆占重要的影響力，小孩子接觸最多的是家人跟學校老師，因此優先輔導學校老師和家人對語言的重視，才會鼓勵小孩去學習這個語言。目前教材的豐富度有限，建議教材要多開發與改進，師資也需要不斷培訓和進階學習，老師教學的方式要有一定的程度，才能傳達給小朋友。

文化的部分，建議學校要建立新住民文化的資源中心，先建立文化相關文物的展示，讓學生看見，因有印象而產生興趣，進而提高語言學習的動機，學校還是要營造友善母語的學習情境，有些學校會利用空檔時間，從美食、歌曲、故事來學習，對學生而言感覺很新鮮，上課狀況熱烈，但學習語言不能中斷，因此在辦語言的教學需要長期的規劃。另外，建議推廣活動若為宣導講座，人數不宜太多，時間要足夠，並要能有回饋機制以瞭解推動成效。我們期待且重視能導正民眾的歧視觀點，所以建議做比較多的多元文化宣導，如移民節的活動這兩年用新住民發展基金的錢去來辦大型活動，成效也很不錯，性質偏向一般民眾的體驗，認識多元文化。

附件五

新住民發展基金

108 年度補助研究計畫期末審查會議審查意見表

計畫名稱：新住民母語及文化傳承與推廣之研究

申請單位：中華民國成人及終身教育學會

計畫編號：1082F307

委員	審 查 意 見
林振興 委員	<ol style="list-style-type: none"> 1. 52 頁有關原住民語、客語列入國中升學加分項目，客語尚未列入加分措施，請再釐清。 2. 第 199 頁附件 5 所提之可行性建議應敘明是研究者自行分析之結果或是參照其他文獻報告所得之結論。 3. 研究建議有關新住民語言檢定現已有不同學校辦理，惟由不同學校辦理易讓外界質疑代表性或正規性，建議可於報告中補充說明。 4. 研究建議中有關家庭層面之建議，可思考社團組織之協助。
何達仁 委員	<ol style="list-style-type: none"> 1. 第 5 章第 3 節之建議，宜補充說明各該建議事項之權責主管機關或建議主政部門。 2. 第 199 頁附件 5 與第五章之關聯性宜補充，並可考量移列至本文中敘述。 3. 研究報告第 157 頁建議事項包含「國家語言發展法」納入新住民語言，惟在附件 5 建議事項一覽表中卻未見此建議事項，宜修正並強化補充說明理由。
方嵐亭 委員	研究摘要有關研究結論第(七)、(八)、(九)建議可思考列於研究建議中。

委員	審查意見
梁金妮 委員	研究建議部分，學校招生推廣面可結合國際產業、人才的回饋。藉由各產業在拓展東南亞業務中對稀有語言之需求與學校分享，以提高學生、家長、教師及學校理解學習新住民母語之意願。
幕僚 意見	<ol style="list-style-type: none"> 1. 研究建議中提及宜建立完整連貫的培訓機制，請增加說明具體之措施。 2. 第 48 頁有關新住民發展基金補助情形已有最新數據，請配合修正。 3. 研究報告第 62 頁有關訪談之新住民人數建議可參照焦點團體座談會出席名單繪製表格說明。 4. 第 199 頁附件 5 有關建議事項主辦單位宜再修正。

附件六

新住民發展基金

108 年度補助研究計畫期末審查會議審查意見回復表

計畫名稱：新住民母語文化傳承與推廣之研究

申請單位：中華民國成人及終身教育學會

計畫編號：1082F307

委員	審 查 意 見	本研究小組回應情形
林振興 委員	<ol style="list-style-type: none"> 1. 52 頁有關原住民語、客語列入國中升學加分項目，客語尚未列入加分措施，請再釐清。 2. 第 199 頁附件 5 所提之可行性建議應敘明是研究者自行分析之結果或是參照其他文獻報告所得之結論。 3. 研究建議有關新住民語言檢定現已有不同學校辦理，惟由不同學校辦理易讓外界質疑代表性或正規性，建議可於報告中補充說明。 4. 研究建議中有關家庭層面之建議，可思考社團組織之協助。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 確認客語未列升學加分項目，依據委員建議修正，見研究報告 P56。 2. 將綜合委員們的建議，將附件五併入內文中，並說明本研究分析之結果，見 P169。 3. 已於第五章建議 P163 中做補充說明。 4. 將依委員建議補充說明，見 164-165。
何達仁 委員	<ol style="list-style-type: none"> 1. 第 5 章第 3 節之建議，宜補充說明各該建議事項之權責主管機關或建議主政部門。 2. 第 199 頁附件 5 與第五章之關聯性宜補充，並可考量移列至本文中敘述。 3. 研究報告第 157 頁建議事項包含「國家語言發展法」納入新住民語言，惟在附件 5 建議事項一覽表中卻未見此建議 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 依委員建議，將建議主政部門列於表 5-1，並註明係研究團隊所提之意見，僅供參考。 2. 將綜合委員們的建議，已將附件五移至內文中，並說明該項建議係本研究研判之意見，見 P166- 169。 3. 有關國家語言發展法納入新住民語言之補充說明已作說

委員	審查意見	本研究小組回應情形
	事項，宜修正並強化補充說明理由。	明，見 P161。另表 5-1 建議事項一覽表中已列主辦單位為文化部。
方嵐亭 委員	研究摘要有關研究結論第(七)、(八)、(九)建議可思考列於研究建議中。	研究結論(七)、(八)、(九)係歸納焦點座談及訪視對象所提建議事項，以回應研究目的三，並納入研究建議中。
梁金妮 委員	研究建議部分，學校招生推廣面可結合國際產業、人才的回饋。藉由各產業在拓展東南亞業務中對稀有語言之需求與學校分享，以提高學生、家長、教師及學校理解學習新住民母語之意願。	依委員建議，整理並納入研究建議：學校招生推廣層面，見 P162。
幕僚 意見	<ol style="list-style-type: none"> 1. 研究建議中提及宜建立完整連貫的培訓機制，請增加說明具體之措施。 2. 第 48 頁有關新住民發展基金補助情形已有最新數據，請配合修正。 3. 研究報告第 62 頁有關訪談之新住民人數建議可參照焦點團體座談會出席名單繪製表格說明。 4. 第 199 頁附件 5 有關建議事項主辦單位宜再修正。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 已增加說明，見 P162-163。 2. 依據委員建議，更新最新資料，詳見 P53-55。 3. 受訪之新住民人數已列於表 3-2 中，共 13 人。 4. 依委員建議修正，見表 5-1，P166-169。

參考書目

一、中文部分

一點通學習 (2019) 。國高中必修本土語言 恐難見效 師資多兼任 奔走4校月薪 21K 。取自 <http://www.edtung.com/TopNews/NewsContent.aspx?type=3&no=14975>

中央廣播電台(2013) 。新住民語納本土語言課程教長：可討論。取自 http://news.rti.org.tw/m/jqm_newsContent.aspx?nid=454258#

中央廣播電臺 (2010) 。建立說母語信心 教育部開辦新 移民子女「母語傳承課程」。取自 http://news.rti.org.tw/index_newsContent.aspx?nid=237471 [Central Radio Station (2010/3/10). Constructing the confidence of speaking heritage language: The Ministry of Education started “heritage language course” for new immigrant children. Retrieved 20 October 2011 from http://news.rti.org.tw/index_newsContent.aspx?nid=237471]

內政部 (2012) 。火炬點燃“新”火相傳新住民火炬計畫全國點亮。取自：http://www.moi.gov.tw/chi/chi_news/news_detail.aspx?sn=6176&type_code=&pages=5 [Ministry of the Interior (2012). Lighting up torch~ The torch project for the new immigrants lightening nationally. Retrieved 29 May 2012 from http://www.moi.gov.tw/chi/chi_news/news_detail.aspx?sn=6176&type_code=&pages=5]

內政部 (2017a) 。中華民國人口政策綱領。取自 <http://www.ris.gov.tw/676>

內政部 (2017b) 。人口政策白皮書。取自 <http://www.ris.gov.tw/676>

內政部移民署（2012）。**全國新住民火炬計畫行動方案**。101年6月21日內政部臺內移字第1010932941號、教育部臺國(一)字第1010112838B號會銜函頒，並於101年9月7日內政部臺內移字第1010933482號、教育部臺國(一)字第1010156442B號修正發布。取自 <http://www.immigration.gov.tw>。移民署網站/業務專區/全國新住民火炬計畫/關於火炬/申請計畫。

內政部移民署（2013）。**2013年移民政策國際研討會暨全國新住民火炬計畫成果展**。臺北:內政部移民署。

內政部移民署（2017）。**2017年4月25日駐韓國代表處「韓國婚姻移民及對於新住民之相關輔導措施」報告**。內政部移民署。

內政部移民署（2018）。**新住民發展基金補助情形**。取自 <https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7451/7508/7523/>

文化部（2019）。文化新聞：立法院三讀通過《國家語言發展法》鄭麗君：讓每一個人都能以使用自己母語為榮！。取自 https://www.moc.gov.tw/information_250_95831.html

王天舒（2008）。新加坡的多語政策與雙語教育。國際關係學院學報英文系，北京。

王雅玄（2007）。多元文化素養評量工具及其應用：現況與展望。教育研究與發展期刊，3（4），頁149-179。

王雙利（2010）。美國少數民族及移民語言政策的歷史演變。湖南第一師範學院學報，2010年4月第10卷第2期。

朱顯龍（2006）。新多元主義與多元文化。澳門理工學報，第4期，頁51-59。

行政院（2006）。中華民國人口政策綱領。

- 行政院 (2014)。中華民國人口政策綱領。103 年 12 月 27 日院臺法字第 1030073343 號修正。
- 行政院 (2018)。新南向政策工作計畫-總體說明。取自 <https://achievement.gov.tw/cp.aspx?n=53E4AD5EA2AE7FA6>
- 何青蓉、丘愛玲 (2007)。教育部委託研究案：我國人口結構變遷與教育政策之研究(整合型計畫) 子計畫七：新移民教育發展之研究。臺北：教育部。
- 何祥如、謝國彬 (2017)。多元文化融入師資培育課程的設計、實施與評鑑 (未出版)。內政部新住民發展基金委託研究專案。內政部移民署。
- 吳瓊洳、王以仁、蔡明昌 (2016)。新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究 (未出版)。內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究專案。內政部移民署。
- 李明芳 (2019)。多元文化教育政策與實踐之研究—以新住民及其子女教育為例 (未出版之博士論文)。國立臺北教育大學教育學院教育經營與管理學系。
- 林勻揚 (2012)。加拿大移民兒童與青少年教育之研究 (未出版之碩士論文)。國立暨南國際大學課程教學與科技研究所。
- 林天祐、蔡文傑、周崇儒、陳信良、蔡再祥、蔡瓊慧、鍾豐琇、李明芳、陳佩言 (2010)。臺北縣新住民教育政策實施現況之研究 (未出版)。臺北縣政府教育局。
- 林火旺 (1998)。羅爾斯正義論。初版。臺北：臺灣書店。
- 林彩岫編著 (2012)。多元文化教育---新移民的原生文化與在地適應。臺北：五南。

邱寶珠 (2004)。我國現行移民制度與問題之研究 (未出版之碩士論文)。

國立中央警察大學外事警察研究所。

柯雨瑞、孟維德及徐嘉助 (2016)。從「移民融合政策指標」(MIPEX)探

討韓國移民融合機制之現況、成效與對策：兼論對我國之啟示。取自

<http://www.koko.url.tw/%E6%8E%A2%E8%A8%E9%9F%93%E5%9C%8B%E7%A7%BB%E6%B0%91%E8%9E%8D%E5%90%88%E6%A9%9F%E5%88%B6%E4%B9%8B%E7%8F%BE%E6%B3%81%E6%88%90%E6%95%88%E8%88%87%E5%B0%8D%E7%AD%96.html>

洪翠娥 (2008)。教學倫理：以多元文化教育為例。「第五屆提升職業倫

理與職業道德教育」學術研討會，建國科技大學主辦。取自

<https://wenku.baidu.com/view/1ca4024bcf84b9d528ea7ab8.html>

胡興梅 (1994)。羅爾斯正義理論評介。載於共同學科期刊。3，167-178。

孫志麟 (2014)。誰受益？誰受損？--教育資源配置的公平性。師友月刊，

559，9-14。

國家教育研究院(2018)。十二年國教課程綱要。取自 [https://www.naer.edu.tw/](https://www.naer.edu.tw/bin/home.php)

[bin/home.php](https://www.naer.edu.tw/bin/home.php)

國家發展委員會(2017)。中華民國人口政策綱領。取自 [https://www.ndc.gov.tw/](https://www.ndc.gov.tw/cp.aspx?n=6868882E351206A5&upn=0900128317CBBFCF)

[cp.aspx?n=6868882E351206A5&upn=0900128317CBBFCF](https://www.ndc.gov.tw/cp.aspx?n=6868882E351206A5&upn=0900128317CBBFCF)

張建成編著 (2000)。多元文化教育:我們的課題與別人的經驗。臺北師大書

苑。序文。

教育部 (2010)。十大中心議題(陸)—多元文化、弱勢關懷與特殊教育。

第八次全國教育會議會議資料，未出版。

教育部 (2013a)。教育基本法。取自 <http://edu.law.moe.gov.tw/LawContent>

[Details.aspx?id=FL008468&KeyWordHL](http://edu.law.moe.gov.tw/LawContent)

教育部 (2013b)。中華民國教育報告書。取自 http://depart.moe.edu.tw/ed2100/News_Content.aspx?n=220E98D761D34A9A&sms=8DA931302D1852A3&s=7C918B776473300A

教育部 (2013c)。師資培育白皮書。取自 <http://depart.moe.edu.tw/ED2600/cp.aspx?n=37734BA79B67A89A&s=AF04D533FC93AA8>

教育部 (2017)。教育部國民及學前教育署補助新住民子女教育輔導計畫作業原則。106 年 1 月 17 日臺教國署原字第 1050143119B 號令修正發布名稱及全文 9 點。

教育部 (2018a)。教育部國民及學前教育署補助辦理新住民子女教育要點。107 年 5 月 11 日臺教國署原字第 1070043522B 號令修正第三點。

教育部 (2018b)。新住民子女教育發展五年中程計畫第一期五年計畫 (105 年至 109 年)。取自 https://www.k12ea.gov.tw/files/common_unit/514b5ef3-6e63-4a9d-8b32-37253d4fe664/doc/%E6%96%B0%E4%BD%8F%E6%B0%91%E5%AD%90%E5%A5%B3%E6%95%99%E8%82%B2%E7%99%BC%E5%B1%95%E4%BA%94%E5%B9%B4%E4%B8%AD%E7%A8%8B%E8%A8%88%E7%95%AB.pdf

教育部 (2018c)。新移民子女就讀國中小人數分佈概況統計-106 學年度。取自 <https://depart.moe.edu.tw/ED4500/cp.aspx?n=1B58E0B736635285&s=D04C74553DB60CAD>

教育部 (2018d)。教育部國民及學前教育署補助新住民子女教育輔導計畫作業原則。取自 <http://edu.law.moe.gov.tw/LawContent.aspx?id=FL038611>

教育部新住民子女教育資訊網 (2018)。教育部新住民語文試教計畫成果報告。取自 <https://newres.pntcv.ntct.edu.tw/resource/openfid.php?id=12119>

教育部新住民子女教育資訊網 (2018)。新住民子女教育發展五年中程計畫。取自 <https://newres.pntcv.ntct.edu.tw/home?cid=120>

教育部新住民子女教育資訊網 (2019)。樂學計畫成果報告。取自 <https://newres.pntcv.ntct.edu.tw/resource/openfid.php?id=18944>

許籐繼、劉和然、賴金河、吳昌期、吳遠志、周遠祁、塗志賢、李明芳、黃子芳 (2008)。臺北縣國民中小學教師多元文化素養之研究---以新住民子女教育為例 (未出版)。臺北縣政府教育局。

郭丁熒 (2010)。何處有塵埃--學校教育不公平之探究。教育研究與發展期刊, 6 (3), 31-60。

陳定銘 (2008)。臺灣非營利組織在新移民婦女照顧政策之研究,《非政府組織學刊》, 第 4 期, 頁 35-50。

陳美如 (2000)。多元文化課程的理念與實踐。臺北: 師大書苑。

黃富順、許籐繼、歐亞美、吳淑娟 (2014)。全國新住民火炬計畫成效評估研究 (未出版)。內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究專案。內政部移民署。

新住民語文課綱手冊研修小組 (2017)。12 年國民基本教育課程綱要語文領域—新住民語文課程手冊研修小組第 5 次會議會議資料, 2017 年 4 月 5 日。

詹火生、張菁芬 (2010)。各國婚姻移民制度及措施之比較研究 (未出版)。內政部外籍配偶照顧輔導基金委託研究專案。內政部移民署。

詹鬱萱 (2009)。新移民子女教育政策文本分析—Iris M. Young 差異政治觀點 (未出版之碩士論文)。高雄師範大學教育學系。

劉美慧、游美惠、李淑菁 (2017)。多元文化教育。臺北: 高等教育。

滕星 (2010)。多元文化教育—全球多元文化社會的政策與實踐。北京：民族出版社。

蔡文山 (2006)。學校多元文化教育的實踐理念與方向。研習資訊, 23(1), 103-108。

鄭崇趁 (2012)。教育經營學:六說、七略、八要。臺北：心理。

聯合新聞網 (2019)。3年後…高中以下國家語言列必修。https://udn.com/news/story/6898/3558004

譚光鼎、劉美慧、游美惠 (2010)。多元文化教育。臺北：高等教育。

二、英文部分

Banks, J. A. (1993). Multicultural education: Characteristics and goals. In J. A. Banks & C.A.M.Bank (Eds.), *Multicultural education -issue and perspectives*. (2nd ed.)(pp.3-25) Boston, MA: Allyn and Bacon.

Banks, J. A. (1996). Transformative knowledge, curriculum reform, and action. In J.A.Banks (Ed.), *Multicultural education, transformative knowledge, and action: Historical and contemporary perspectives* (pp. 335-348). New York, NY: Teachers College Press.

Banks, J. A. (2010). Approaches to multicultural curriculum reform. In J. A. Banks & C. A. M. Banks (Eds.), *Multicultural education: Issues and perspectives* (7th ed.) (pp.233-258). Hoboken, NJ: Wiley.

Department of Citizenship and Immigration (2010). 加拿大公民及移民部。取自 http://www.cic.gc.ca/english/residents/new_immigrants.asp

Department of Immigration and Border Protection (2017). 澳洲移民及邊境管理部。取自 <http://www.border.gov.au/about/careers-recruitment>

- Gay, G. (1995). Curriculum theory and multicultural education. In B. J. A. Banks & C. A. M. Banks (eds.) *Handbook of research on multicultural education*, 25-43. USA: Macmillan Publish.
- Gay, G. (2000). *Culturally responsive teaching: Theory, research, and practice*. New York. NY: Teachers College Press.
- Grant, C. A. & Ladson- Billings, G. (1997). *Dictionary of multicultural education*. Phoenix, AZ: Oryx Press.
- Imel, S. (1998). Promoting intercultural understanding. *ERIC Trends and Issues Alert*. ERIC Document Reproduction Service No. ED 424 451)
- Ministry of Gender Equality & Family (2017)。韓國性別平權及家庭部 (女性家庭部)。多元文化家庭支援法。取自 <http://www.mogef.go.kr/eng/index.do>
- Nieto, S. (1996). *Affirming Diversity: The sociopolitical context of multicultural education* (2nd ed.). New York: Longman
- Nieto, S. (2000). *Affirming Diversity : The sociopolitical context of multicultural education*. New York : Longman
- Rawls, J. (1971). *A Theory of Justice*. Cambridge: Harvard University Press.
- Seoul Metropolitan Government (2017)。韓國首爾市官網。多元文化家庭支援計畫項目法。取自 <http://chinese.seoul.go.kr/%E6%94%BF%E7%AD%96%E4%BF%A1%E6%81%AF/%E5%9B%BD%E9%99%85%E4%BA%A4%E6%B5%81/%E5%A4%9A%E5%85%83%E6%96%87%E5%8C%96%E5%AE%B6%E5%BA%AD%E6%94%AF%E6%8F%B4%E4%BA%8B%E4%B8%9A/>
- Toblert, M. (2001). *English literacy and civics education for adult learners*. Special policy update. National Institute for Literacy (Contract no. ED01P0039)